KÄRCHER

makes a difference

Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	15
Nederlands	19
Español	23
Português	27
Dansk	31
Norsk	35
Svenska	39
Suomi	43
Ελληνικά	47
Türkçe	51
Русский	55
Magyar	59
Čeština	63
Slovenščina	67
Polski	71
Româneşte	75
Slovenčina	79
Hrvatski	83
Srpski	87
Български	91
Eesti	95
Latviešu	99
Lietuviškai	103
Українська	107
Қазақша	111
O‘zbek tili	115
العربية	121

Register and win!

www.kaercher.com/register-and-win

59675440 (09/16)

Sicherheitshinweise für Fensterreiniger

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

– Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die grafische Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
– Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

– Verwenden Sie dieses akkubetriebene Gerät ausschließlich für private Einsatzzwecke, zur Reinigung von feuchten, glatten Oberflächen wie Fenster, Spiegel oder von Fliesen. Es darf kein Staub aufgesaugt werden.
– Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen größerer Mengen Flüssigkeiten von horizontalen Oberflächen z.B aus einem umgefallenen Trinkglas geeignet (max. 25 ml).
– Verwenden Sie dieses Gerät nur in Verbindung mit herkömmlichen Fensterreinigungsmitteln (kein Spiritus, kein Schaumreiniger).
– Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von KÄRCHER zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Der Lieferumfang Ihres Gerätes ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit.
Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien und Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Das Gerät und der enthaltene Akku dürfen deshalb nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann kostenlos über lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten oft Bestandteile, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: **www.kaercher.com/REACH**

Transport

Der Akku ist entsprechend der relevanten Vorschriften für internationale Beförderung geprüft und darf transportiert / verschickt werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)

Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherer Umgang

⚠ GEFAHR

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.*
- *Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.*
- *Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.*
- *Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.*

⚠ WARNUNG

- *Den Sprühstrahl nicht auf die Augen richten.*

ACHTUNG

- *Keine Gegenstände in die Abluftöffnung einführen.*
- *Vor Anwendung auf empfindlichen (hochglänzenden) Oberflächen Mikrofaser-Wischbezug an einer nicht sichtbaren Stelle testen.*
- *Das Gerät nur aufrecht stehend lagern.*

Elektrische Komponenten

⚠ GEFAHR

Kurzschlussgefahr!

- *Den Sprühstrahl nicht direkt auf Betriebsmittel richten, die elektrische Bauteile enthalten, wie z.B. die Innenräume von Öfen.*
- *Keine leitenden Gegenstände (z.B. Schraubendreher oder Ähnliches) in die Ladebuchse stecken.*

- *Keine Kontakte oder Leitungen berühren.*
- *Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegendem Originalladegerät oder den von KÄRCHER zugelassenen Ladegeräten erlaubt.*
- *Den Akku keiner starker Sonneneinstrahlung, Hitze sowie Feuer aussetzen.*
- *Das Ladegerät mit Ladekabel bei sichtbarer Beschädigung unverzüglich durch ein Originalteil ersetzen.*
- *Das Gerät enthält elektrische Bauteile - nicht unter fließendem Wasser reinigen.*
- *Das Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden und lagern, Umgebungstemperatur 5 - 40° C.*
- *Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks verwenden.*
- *Keine Batterien (Primärzellen) aufladen, Explosionsgefahr.*
- *Keine beschädigten Akkupacks aufladen. Beschädigte Akkupacks ersetzen.*
- *Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren, Kurzschlussgefahr.*
- *Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.*
- *Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit vermeiden. Bei zufälligem Kontakt Flüssigkeit mit Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt konsultieren.*
- *Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.*

⚠ ***VORSICHT***

- *Das Gerät nicht verwenden, wenn es zuvor heruntergefallen, sichtbar beschädigt oder undicht ist.*

Symbole auf dem Gerät

Symbole abhängig von der Geräteausführung.

Den Akku nur mit beiliegendem Originalladegerät oder einem von KÄRCHER zugelassenen Ladegerät laden.

Nur bei Geräten mit entnehmbarem Akku

Den Akku nicht ins Feuer werfen.

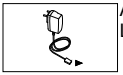
Den Akku nicht ins Wasser werfen.

Symbole in der Betriebsanleitung

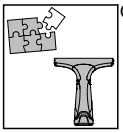
Ladezeit bei leerem Akku

Volumen Schmutzwassertank

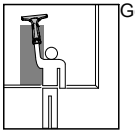
Betriebszeit bei voller Akkuladung



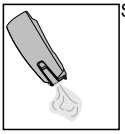
Ausgangsspannung / Ausgangsstrom Ladegerät



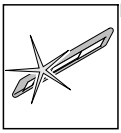
Gerät vorbereiten



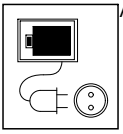
Gerät verwenden



Schmutzwassertank entleeren



Mikrofaserwischbezug reinigen



Akku mithilfe des Netzkabels aufladen

Das Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden.

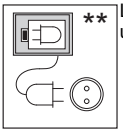
Symbole je nach Gerätetyp.

Nachdem der Akku vollständig geladen ist, leuchten die LEDs weitere 60 Minuten. Nach dieser Zeit sind die Lichter erloschen.

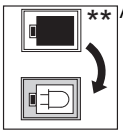
**

Optionales Zubehör
Je nach Ausstattung bestehend aus Ladestation und Akku.

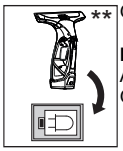
Vor Benutzung der Ladestation - Sicherheitshinweise für WV-Geräte lesen!



Ladestation mit Netzkabel verbinden und in Netzsteckdose einstecken.

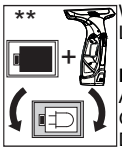


Akku in Ladestation einsetzen.



Gerät in Ladestation einsetzen.

Hinweis
Akku muss sich bei der Aufladung im Gerät befinden.



Wechselakku und Gerät gleichzeitig in Ladestation einsetzen.

Hinweise
Akku muss sich bei der Aufladung im Gerät befinden.
Der Akku im Gerät wird immer zuerst vollständig geladen. Sobald die Aufladung beendet ist, ist das Gerät betriebsbereit. Danach beginnt die Ladestation mit der Aufladung des Wechselakkus.

Safety instructions for window cleaner

Please read these safety instructions prior to the initial use of your appliance and act accordingly. Keep these safety instructions for future reference or subsequent owners.

– Prior to the initial start-up, observe the graphic operating instructions of your appliance and especially observe the safety instructions.
– Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.

Proper use

– Use this battery operated appliance only for personal use, for cleaning moist, smooth surfaces such as windows, mirrors or tiles. Not meant for the vacuum of dust.
– The appliance is not intended to vacuum up larger amounts of fluids from horizontal surfaces, such as from a tipped drinking glass (max. 25 ml).
– Only use this appliance with conventional window cleaners (no spirit, no foam cleaners).
– Please use this appliance only with accessories and spare parts approved by KÄRCHER.

Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.

Scope of delivery

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking.
In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

Environmental protection

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Old appliance contain valuable recyclable materials and substances that must not be released into the environment. Thus, the appliance and the accumulator contained must not be disposed of via the domestic waste. The disposal can take place via locally available return and collection systems free of charge.

Electrical and electronic devices often contain components which could potentially pose a danger to human health and the environment if handled or disposed of incorrectly. However, these components are necessary for the proper operation of the device. Devices marked with this symbol must not be disposed of with regular household rubbish.
Information on ingredients (REACH)
The latest information on ingredients can be found under:
www.kaercher.com/REACH

Transport

The battery has been tested as per the relevant directives for international transport and can be transported/shipped.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.
(See address on the reverse)

Spare parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device. For information about accessories and spare parts, please visit www.kaercher.com.

Danger or hazard levels

⚠ DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Safe handling

⚠ DANGER

- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.*

⚠ WARNING

- *Do not direct the spray jet at the eyes.*

ATTENTION

- *Do not insert objects in the exhaust air opening.*
- *Prior to using this appliance on sensitive (high shine) surfaces, test the microfibre wiping pad at an inconspicuous location.*
- *Store the appliance in an upright position only.*

Electric components

⚠ DANGER

Short circuit hazard!

- *Do not point the spray jet directly at equipment that contains electrical components, such as the insides of ovens.*
- *Do not insert conductive objects (such as screwdrivers or the like) into the charging socket.*
- *Do not touch contacts or wires.*
- *You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by KÄRCHER.*

- *Do not expose the battery to direct sunlight, heat or fire.*
- *Immediately replace the charger with the charging cable in case of visible damage.*
- *The appliance contains electrical components - do not clean under running water.*
- *Store and use the charger in dry rooms only, ambient temperature 5 - 40 °C.*
- *Use the charger only to charge approved battery packs.*
- *Do not charge batteries (primary cells); risk of explosion.*
- *Do not charge damaged battery packs. Replace damaged battery packs.*
- *Do not store battery packs along with metal objects; risk of short circuit.*
- *Do not dispose off battery packs by throwing them into fire or into household garbage.*
- *Avoid contact with liquids oozing out of defective battery packs. Rinse thoroughly if you accidentally come in contact with the fluid. Also consult a doctor if the fluid comes in contact with your eyes.*
- *Never touch the mains plug with wet hands.*

⚠ ***CAUTION***

- *Do not use the appliance if it fell down, is visibly damaged or leaking.*

Symbols on the machine

Symbols depend on the device design.

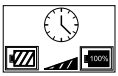
Charge the battery with the enclosed original charger or a charger approved by KÄRCHER only.

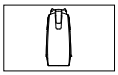
Only for appliances with removable battery

Do not throw the battery into the fire.

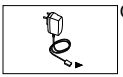
Do not throw the battery into the water.

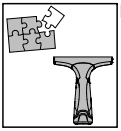
Symbols in the operating instructions

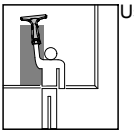

Charging current for empty battery

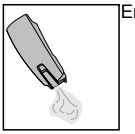

Volume of waste water tank

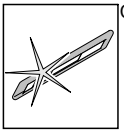
Operating time with full charge

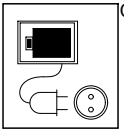

Output voltage / output current charger


Prepare appliance


Use appliance

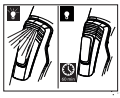

Empty waste water tank


Clean the microfibre wiping cover


Charge battery using the power cord

Use the charger in dry rooms only.

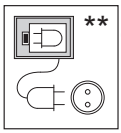
Symbols depending on unit type.

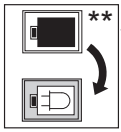

After the battery has fully been charged, the LEDs are on for further 60 minutes. After this time the lights are out.

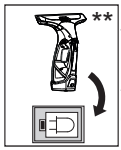
**

Optional accessories
Depending on the equipment, consisting of charging station and battery.

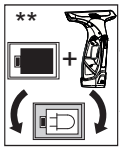
Prior to using the charging station - read safety instructions for WV-devices!


Connect charging station with power cord and plug into the mains socket.


Insert the battery into the charging station.


Insert the device into the charging station.

Note
The battery must be in the device during charging.


Insert replacement battery and device into the charging station at the same time.

Notes
The battery must be in the device during charging.
The battery in the device is always fully charged first. As soon as charging is completed, the device is ready for operation. Then the charging station starts with charging the replacement battery.

Consignes de sécurité relatives au lave vitres

Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil et les respecter. Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

– Avant la mise en service, respecter le manuel d'utilisation graphique de votre appareil et respecter particulièrement les consignes de sécurité.
– En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.

Utilisation conforme

– Utiliser cette appareil fonctionnant avec accumulateur uniquement à des fins privées, pour le nettoyage de surfaces humides et lisses comme les fenêtres, les miroirs ou le carrelage. L'appareil ne doit pas aspirer de poussières.
– L'appareil n'est pas adapté pour l'aspiration de grandes quantités de liquides sur des surfaces horizontales, par ex. du liquide provenant d'un verre renversé (max. 25 ml).
– Utiliser cet appareil uniquement en liaison avec des nettoyants à vitre courants dans le commerce (par d'essence, pas de détergent moussant).
– Seuls des accessoires et des pièces de rechange d'origine autorisés par Kärcher ® doivent être utilisés.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

Contenu de livraison

L'étendue de la fourniture de votre appareil figure sur l'emballage. Lors du déballage, contrôler l'intégralité du matériel.
S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.

Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils ancien modèle contiennent des matériaux et des substances de qualité recyclables qui ne doivent pas être tout simplement jetés. L'appareil et l'accumulateur qu'il contient ne doivent donc pas être éliminés dans les ordures ménagères. L'élimination se fait gratuitement par des systèmes de reprise et de collecte disponibles localement.

Les appareils électriques et électroniques renferment souvent des composants qui peuvent représenter un danger potentiel pour l'intégrité physique et l'environnement s'ils sont mal utilisés ou éliminés. Ces composants sont pourtant nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil. Les appareils qui présentent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.
Instructions relatives aux ingrédients (REACH)
Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
www.kaercher.com/REACH

Transport

L'accu a été contrôlé dans le respect des directives qui s'appliquent pour le transport international et peut être transporté / expédié.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.
(Adresse au dos)

Pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.
Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur www.kaercher.com.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Manipulation fiable

⚠ DANGER

- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.*
- *Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétence ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.*
- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.*
- *Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*

⚠ AVERTISSEMENT

- *Ne pas diriger le jet de pulvérisation vers les yeux.*

ATTENTION

- *Ne pas introduire d'objets dans l'ouverture d'évacuation.*
- *Avant l'application sur des surfaces sensibles (fortement brillantes), tester le tampon d'essuyage en microfibres à un endroit invisible.*
- *L'appareil ne doit être entreposé que debout.*

Composants électriques

⚠ DANGER

Risque de court-circuit !

- *Ne pas orienter directement le jet de pulvérisation sur des moyens d'exploitation qui contiennent des composants électriques, comme par ex. la porte intérieure d'un four.*
- *Ne pas enficher d'objets conducteurs (par ex. tournevis ou équivalent) dans la douille de chargement.*

- *Ne toucher aucun contact ou aucun câble.*
- *Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher®.*
- *Ne pas soumettre l'accumulateur à un fort rayonnement solaire, à la chaleur ainsi qu'au feu.*
- *En cas d'endommagement visible, remplacer immédiatement le chargeur avec le câble de chargement par des pièces d'origine.*
- *L'appareil contient des composants électriques - ne pas nettoyer sous l'eau courante.*
- *Utiliser et entreposer le chargeur uniquement dans des locaux secs, à une température ambiante comprise entre 5 et 40° C.*
- *Ne utiliser l'appareil de charge que pour le chargement des groupes d'accumulateurs autorisés.*
- *Ne pas charger des piles (cellule primaire), risque d'explosion.*
- *Ne pas charger des groupes d'accumulateurs endommagés. Remplacer des groupes d'accumulateurs endommagés.*
- *Ne pas garder des groupes d'accumulateurs avec des objets de métal, risque de court-circuit.*
- *Ne pas jeter des groupes d'accumulateurs dans le feu ou dans le déchet domestique.*
- *Eviter le contact avec le liquide qui sort des accumulateurs en panne. En cas d'un contact par hazard, ringer le liquide avec l'eau. En cas d'un contacte avec les yeux, consulter en plus un médecin.*
- *Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.*

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.*

Symboles sur l'appareil

Symboles dépendant du type d'appareil.

Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur d'origine fourni ou un chargeur approuvé par KÄRCHER

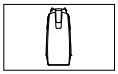
Uniquement pour les appareils avec batterie amovible

Ne pas jeter la batterie dans le feu.

Ne pas plonger la batterie dans l'eau.

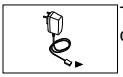
Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Temps de charge d'un accumulateur vide

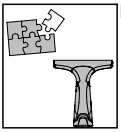


Volume réservoir d'eau sale

Durée de service avec charge d'accumulateur totale



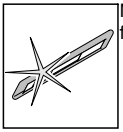
Tension de sortie / courant de sortie du chargeur



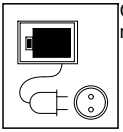
Préparer l'appareil

Utiliser l'appareil

Vidange du réservoir d'eau sale



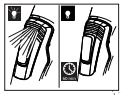
Nettoyer le chiffon de nettoyage microfibre



Charger la batterie avec le câble d'alimentation

Utiliser le chargeur uniquement dans des locaux secs.

Symboles en fonction du type de l'appareil.

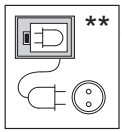


Une fois que la batterie est complètement chargée, les LED s'allument pendant 60 minutes supplémentaires. Au bout de cette durée, les lampes sont éteintes.

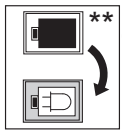
**

Accessoire en option
En fonction de l'équipement, se compose d'une station de charge et d'une batterie.

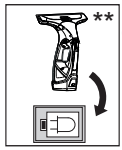
Avant d'utiliser la station de charge -- lire les consignes de sécurité pour les appareils WV !



Raccorder la station de charge avec le câble d'alimentation et l'insérer dans la prise secteur.

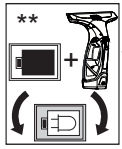


Mettre l'accu en place dans la station de charge.



Mettre l'appareil en place dans la station de charge.

Remarque
La batterie doit se trouver dans l'appareil pour le chargement.



Mettre en place simultanément la batterie de rechange et l'appareil dans la station de charge.

Remarque
La batterie doit se trouver dans l'appareil pour le chargement.
La batterie dans l'appareil est toujours entièrement chargée en premier. Dès que le chargement est terminé, l'appareil est opérationnel. Ensuite, la station de charge commence le chargement de la batterie de rechange.

Avvertenze di sicurezza per puliscivetro

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e agire corrispondentemente. Conservare queste avvertenze di sicurezza per un uso futuro o per un successivo proprietario.

– Prima della messa in funzione, osservare il manuale d'uso grafico del vostro apparecchio e rispettare in particolare le avvertenze di sicurezza.
– Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.

Uso conforme a destinazione

– Utilizzare questo apparecchio alimentato da un accumulatore esclusivamtente per l'utilizzo privato per la pulizia di superfici umide e lisce quali finestre, specchi o piastrelle. Non deve essere aspirata alcuna polvere.
– L'apparecchio non è indicato per l'aspirazione di grandi quantità di liquidi da superfici orizzontali quali ad es. da un bicchiere rovesciato (max. 25 ml).
– Usare questo apparecchio solo insieme ai detergenti per vetri comunemente in commercio (non usare spirito, non usare alcun detergente schiumogeno).
– Utilizzate questo apparecchio solo con accessori e pezzi di ricambio KÄRCHER.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde per danni da ciò risultanti e sarà l'utilizzatore ad assumersi qualsiasi relativo rischio.

Fornitura

La fornitura del Suo apparecchio è riportata sulla confezione. Controllare che il contenuto dell'imballaggio sia completo.
In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Protezione dell'ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Apparecchi vecchi contengono materiali di valore riciclabili e sostanze che non devono essere dispersi nell'ambiente. L'apparecchio e l'accumulatore all'interno non devono perciò essere smaltiti con i rifiuti domestici. Lo smaltimento può essere eseguito gratuitamente tramite sistemi di consegna e raccolta differenziata disponibili localmente.
Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono spesso componenti che, con un utilizzo o smaltimento non corretti, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)
Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo:
www.kaercher.com/REACH

Trasporto

L'accumulatore è testato secondo le normative rilevanti per il trasporto internazionale e può essere trasportato / spedito.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)

Ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Uso sicuro

⚠ PERICOLO

- *Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio.*
- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *La pulitura e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.*

⚠ AVVERTIMENTO

- *Non puntare il getto di spruzzo in direzione degli occhi.*

ATTENZIONE

- *Non introdurre alcun oggetto nell'apertura dell'aria di scarico.*
- *Prima dell'utilizzo su superfici sensibili (altamente lucenti) testare il pad di microfibre su un punto non visibile.*
- *Conservare l'apparecchio solo dritti in posizione verticale.*

Componenti elettrici

⚠ PERICOLO

Pericolo di corto circuito!

- *Non puntare il getto di spruzzo direttamente sui dispositivi che contengono componenti elettrici quali ad es. il vano interno dei forni.*
- *Non introdurre oggetti conduttori (p.es. giraviti o simili) nella presa di carica.*
- *Non toccare nessun contatto o cavo.*

- *La carica dell'accumulatore è consentita solo con l'utilizzo del caricabatterie originale o con caricabatterie autorizzati dalla KÄRCHER.*
- *Non esporre l'accumulatore a forti raggi solari, calore o fuoco.*
- *Se un accumulatore con rispettivo cavo dovesse risultare visibilmente danneggiato, sostituirlo immediatamente con un ricambio originale.*
- *L'apparecchio contiene componenti elettrici, non pulirlo sotto acqua corrente.*
- *Usare e conservare il caricabatterie solo in ambienti asciutti, temperatura ambiente 5 - 40° C.*
- *Utilizzare il caricabatterie solo per caricare unità accumulatore autorizzate.*
- *Non caricare batterie (celle primarie). Pericolo di esplosioni.*
- *Non caricare unità accumulatore danneggiate. Sostituire le unità accumulatore danneggiate.*
- *Le unità accumulatore devono essere depositate lontano da oggetti in metallo. Pericolo di corto circuito.*
- *Non gettare le unità accumulatore nel fuoco o nei rifiuti domestici.*
- *Evitare il contato con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Sciacquare eventualmente con acqua il liquido toccato accidentalmente. In caso di contatto con gli occhi ricorrere inoltre all'assistenza di un medico.*
- *Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.*

⚠ ***PRUDENZA***

- *Non utilizzare l'apparecchio se dapprima è caduto a terra, è visibilmente danneggiato o non è ermetico.*

Simboli riportati sull'apparecchio

Simboli dipendenti dall'esecuzione degli apparecchi.

Caricare l'accumulatore (batteria) solo con il caricabatterie originale in dotazione o con un caricabatterie autorizzato da KÄRCHER.

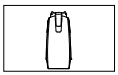
Solo per apparecchi con batteria estraibile

Non gettare la batteria nel fuoco.

Non gettare la batteria nell'acqua.

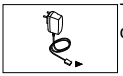
Simboli riportati nel manuale d'uso

Tempo di carica, accumulatore scarico

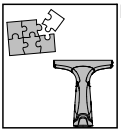


Volume serbatoio di acqua sporca

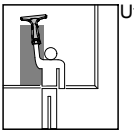
Tempo di funzionamento a carica massima



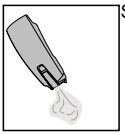
Tensione di uscita / Corrente di uscita caricabatterie



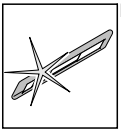
Predisporre l'apparecchio



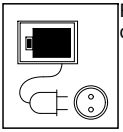
Utilizzo dell'apparecchio



Svuotare il serbatoio acqua sporca



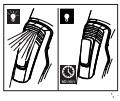
Pulizia del panno in microfibre



Ricaricare l'accumulatore servendosi del cavo di alimentazione

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti.

Simboli a secondo del tipo di apparecchio.

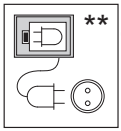


Dopo che l'accumulatore è completamente carico, i LED sono accesi ancora per altri 60 minuti. Scaduto questo tempo, le luci si spegnono.

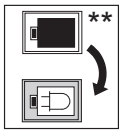
**

Accessorio opzionale
A secondo della dotazione, composto da stazione di ricarica e accumulatore.

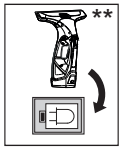
Prima di utilizzare la stazione di ricarica - leggere le avvertenze di sicurezza per apparecchi WV!



Collegare la stazione di ricarica con il cavo di alimentazione e infilare la spina nella presa elettrica.

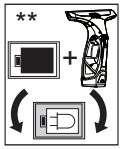


Inserire l'accumulatore nella stazione di ricarica.



Inserire l'apparecchio nella stazione di ricarica.

Indicazione
L'accumulatore deve trovarsi nell'apparecchio per la ricarica.



Inserire l'accumulatore di ricambio e l'apparecchio contemporaneamente nella stazione di ricarica.

Indicazioni
L'accumulatore deve trovarsi nell'apparecchio per la ricarica.
L'accumulatore nell'apparecchio viene per primo completamente ricaricato.
L'apparecchio è pronto all'uso non appena la ricarica è completata. Poi la stazione di ricarica inizia a ricaricare l'accumulatore di ricambio.

Veiligheidsinstructies voor vensterreiniger

Lees voor het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies en ga navenant te werk. Bewaar de veiligheidsinstructies voor later gebruik of volgende eigenaars.

– Lees voor de inbedrijfstelling de grafische handleiding van uw apparaat en neem in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht.
– Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.

Doelmatig gebruik

– Gebruik dat accugedreven toestel aaleen voor private doeleinden, voor de reiniging van vochtige, gladde oppervlakken zoals bijvoorbeeld vensters, spiegels of tegels. Er mag geen stof opgezogen worden.
– Het toestel is niet geschikt voor het opzuigen van grote hoeveelheden vloeistof van horizontale oppervlakken, bv. door een omgevallen drinkglas (max. 25 ml).
– Gelieve het toestel alleen te gebruiken in combinatie met traditionele ruitreinigingsmiddelen (geen spiritus, geen schuimreiniger).
– Gebruik voor dit apparaat alleen met door KÄRCHER toegestane accessoires en onderdelen.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schades is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

Leveringsomvang

Het leveringspakket van het apparaat staat op de verpakking afgebeeld. Controleer bij het uitpakken of de inhoud volledig is.
Mochten er eventueel accessoires ontbreken of mocht u transportschade constateren, neem dan contact op met uw leverancier.

Zorg voor het milieu

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Oude apparaten bevatten waardevolle, voor recycling geschikte materialen en stoffen, die niet in het milieu terecht mogen komen. Het apparaat en de accu mogen daarom niet met het huisvuil afgevoerd worden. De afvoer kan gratis via de plaatselijk beschikbare teruggave- en inzamelsystemen gebeuren.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak onderdelen die een potentieel gevaar kunnen vormen voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze foutief worden gebruikt of niet correct worden afgevoerd. Deze onderdelen zorgen er desalniettemin voor dat het apparaat naar behoren functioneert. Apparaten die dit symbool dragen, mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd.
Informatie over stoffen (REACH)
Actuele informatie over stoffen vindt u onder:
www.kaercher.com/REACH

Transport

De accu is overeenkomstig de relevante voorschriften voor internationaal transport gecontroleerd en mag getransporteerd / verstuurd worden.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.
(adres zie achterzijde)

Reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen dat het apparaat veilig en zonder storingen functioneert.
Informatie over het toebehoren en de reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Veilige omgang

⚠ GEVAAR

- *Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen het apparaat enkel gebruiken wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
- *Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *De reiniging en het gebruikersonderhoud moegen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Richt de spuitstraal niet op de ogen.*

LET OP

- *Geen voorwerpen in de ontluchtingsopening stoppen.*
- *Voor gebruik op gevoelige (glanzende) oppervlakken het microvezelpad testen op een onopvallende plaats.*
- *Bewaar het apparaat enkel rechtopstaand.*

Elektrische componenten

⚠ GEVAAR

Kortsluitingsgevaar!

- *Richt de spuitstraal niet direct op bedrijfsmiddelen die elektrische componenten bevatten, zoals de binnenruimte van ovens.*
- *Steek geen geleidende voorwerpen (bv. schroevendraaiers e.d.) in de laadbus.*
- *Geen contacten of leidingen aanraken.*

- *Het laden van de accu is uitsluitend toegestaan met het meegeleverde originele laadapparaat of met de door KÄRCHER goedgekeurde laadapparaten.*
- *Stel de batterij niet bloot aan sterke zonnestralen, hitte en vuur.*
- *Vervang het oplaadapparaat met kabel onmiddellijk door een origineel wisselstuk bij een zichtbare beschadiging.*
- *Het apparaat bevat elektrische onderdelen - reinig het niet onder stromend water.*
- *Gebruik en bewaar het oplaadapparaat enkel in droge ruimten, omgevingstemperatuur 5 - 40° C.*
- *Laadapparaat uitsluitend voor het opladen van goedgekeurde accupacks gebruiken.*
- *Geen batterijen (primaire cellen) opladen, explosiegevaar.*
- *Geen beschadigde accupacks opladen. Beschadigde accupacks vervangen.*
- *Accupacks niet samen met metalen voorwerpen bewaren, gevaar voor kortsluiting.*
- *Accupacks niet in het vuur of in de vuilnisbak gooien.*
- *Vermijd het contact met uit defecte accu's uitlopende vloeistof. Bij toevallig contact vloeistof met water afspoelen. Bij contact met de ogen bovendien een arts opzoeken.*
- *De stekker nooit met natte handen aanraken.*

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Gebruik het apparaat niet als het vooraf gevallen, zichtbaar beschadigd of ondicht is.*

Symbolen op het toestel

Symbolen afhankelijk van de uitvoering van het apparaat.

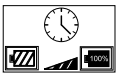
Laad de accu enkel met het origineel bijgevoegde of een door KÄRCHER vrijgegeven oplaadapparaat.

Alleen bij apparaten met uitneembare accu

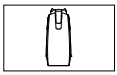
De accu niet in het vuur werpen.

De accu niet in het water werpen.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

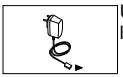


Laadtijd bij lege accu

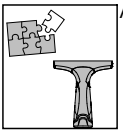


Volume vuilwaterreservoir

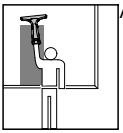
Bedrijfstijd bij volle acculading



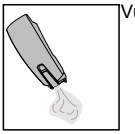
Uitgangsspanning / uitgangsstroom oplaadapparaat



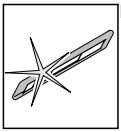
Apparaat voorbereiden



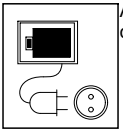
Apparaat gebruiken



Vuilwaterreservoir leegmaken



Microvezelovertrek reinigen:



Accu met behulp van het netsnoer opladen

Gebruik het oplaadapparaat enkel in droge ruimten.

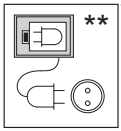
Symbolen in functie van het apparaattype

Nadat de accu volledig is opgeladen, branden de leds nog 60 minuten. Na die tijd zijn de lampjes uit.

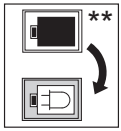
**

Optionele toebehoren
In functie van de uitrusting bestaand uit laadstation en accu

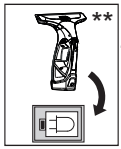
Lees voor gebruik van het laadstation de veiligheidsinstructies voor WV-apparaten!



Verbind het laadstation met netsnoer en steek het in stopcontact.

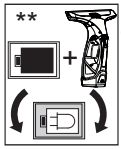


Steek de accu in het laadstation.



Steek het apparaat in het laadstation.

Tip
De accu moet zich tijdens het opladen in het apparaat bevinden.



Steek de wisselaccu en het apparaat tegelijkertijd in het laadstation.

Instructie
De accu moet zich tijdens het opladen in het apparaat bevinden.
De accu in het apparaat wordt altijd eerst volledig opgeladen. Zodra het opladen beëindigd is, is het apparaat bedrijfsklaar. Daarna begint het laadstation met het opladen van de wisselaccu.

Indicaciones de seguridad para limpiacristales

Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea estas indicaciones de seguridad y siga las instrucciones. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

– Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones ilustrado y observe las indicaciones de seguridad.
– Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

Uso previsto

– Utilice este aparato que funciona con batería exclusivamente para fines particulares, para limpiar superficies húmedas, lisas como ventanas, espejos o azulejos. Está prohibido aspirar polvo.
– El aparato no es apto para aspirar cantidades de líquido grandes de superficies horizontales, p. ej. de un vaso de bebida que se haya caído (máx. 25 ml).
– Utilice este aparato únicamente en combinación con limpiaventanas convencionales (no usar alcohol ni limpiadores en espuma).
– Utilice este aparato sólo con los accesorios y repuestos autorizados por KÄRCHER.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

Volumen del suministro

El contenido de suministro de su aparato está ilustrado en el embalaje. Verifique durante el desembalaje que no falta ninguna pieza.
En caso de detectar que faltan accesorios o o que han surgido daños durante el transporte, informe a su distribuidor.

Protección del medio ambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los equipos antiguios contienen materiales y sustancias valiosas y aptas para el reciclaje que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por eso, el aparato y la batería que contiene no se deben eliminar con la basura doméstica. Se puede eliminar de forma gratuita a través de los sistema de entrega y recogida locales.
Los equipos eléctricos y electrónicos contienen a menudo componentes que pueden representar un peligro potencial para la salud de las personas y para el medio ambiente en caso de que se manipulen o se eliminen de forma errónea. Estos componentes son necesarios para el correcto funcionamiento del equipo. Los equipos marcados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Aviso sobre sustancias (REACH)
Aquí encontrará información actual sobre las sustancias:
www.kaercher.com/REACH

Transporte

La batería ha sido sometida a ensayos en conformidad con las disposiciones relevantes para transporte internacional y puede ser transportada / enviada.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.
(La dirección figura al dorso)

Piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo.
Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre una situación propablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Manipulación segura

⚠ PELIGRO

- *Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.*
- *Los niños solo podrán utilizar el aparato si tienen más de 8 años y siempre que haya una persona supervisando su seguridad o les hayan instruido sobre como manejar el aparato y los peligros que conlleva.*
- *Los niños no pueden jugar con el aparato.*
- *Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
- *Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.*

⚠ ADVERTENCIA

- *No dirigir el chorro de pulverización a los ojos.*

CUIDADO

- *No introducir ningún objeto en la orificio de ventilación.*
- *Antes de su aplicación sobre superficies sensibles (extra brillantes), probar la almohadilla de limpieza de microfibra en un lugar no visible.*
- *Almacenar el aparato solo de pie.*

Componentes eléctricos

⚠ PELIGRO

Puede provocar un cortocircuito!

- *No dirigir el chorro directamente sobre equipos de producción que contengan componentes eléctricos, como p. ej. el interior de hornos.*
- *No inserte ningún objeto conductor (p.ej. destornillador o similar) en clavija de carga.*
- *No tocar los contactos ni los conductos.*
- *Sólo está permitido cargar la batería con el cargador original suministrado o con el cargador autorizado por KÄRCHER.*
- *No exponer la batería a rayos de sol muy potentes ni al calor o el fuego.*

- *Sustituir inmediatamente el cargador con el cable por una pieza original si se aprecia algún tipo de daño.*
- *El equipo contiene componentes eléctricos. No limpiar estos con agua corriente.*
- *Usar y almacenar el cargador solamente en lugar seco, temperatura ambiente 5 - 40º C.*
- *Utilice el cargador sólo para cargar la batería permitida.*
- *No cargar baterías (células primarias), riesgo de explosión.*
- *No cargar baterías defectuosas. Sustituir las baterías defectuosas.*
- *No guardar las baterías con objetos metálicos, puede provocar un cortocircuito.*
- *No tirar las baterías al fuego ni a la basura doméstica.*
- *Evitar entrar en contacto con el líquido que sale de baterías defectuosas. Si entra en contacto con el líquido, enjuagar con agua. Si entra en contacto con los ojos consultar también a un médico.*
- *No toque nunca la clavija con las manos mojadas.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *No utilizar el aparato si se ha caido antes, o está dañado o no es estanco.*

Símbolos en el aparato

Los símbolos dependen del modelo del equipo.

Caegar la batería solo con el cargador original suministrado o con un cargador autorizado por KÄRCHER.

Solo para equipos con batería extraíble

No tirar la batería al fuego.

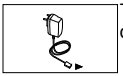
No tirar la batería al agua.

Símbolos del manual de instrucciones

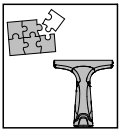
Tiempo de carga cuando la batería esté vacía

Volumen del depósito de agua sucia

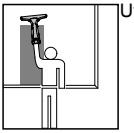
Tiempo de servicio con la batería totalmente cargada



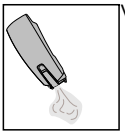
Tensión de salida / corriente de salida del cargador



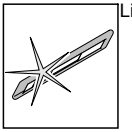
Preparar el aparato



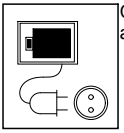
Utilizar el aparato



Vaciado del depósito de agua sucia



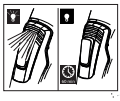
Limpiar la funda de microfibras



Cargar la batería con ayuda del cable de alimentación

Utilizar el cargador solo en lugares secos.

Símbolos dependiendo del tipo de equipo.

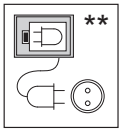


Después de que la batería esté cargada totalmente se iluminan los LEDs otros 60 minutos. Después de esto se tienen que borrar las luces.

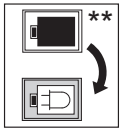
**

Posibles accesorios
Dependiendo del equipamiento, está compuesto de base de carga y batería.

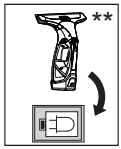
Antes de usar la base de carga ¡leer las indicaciones de seguridad para los aparatos WV!



Unir la base de carga con el cable de alimentación y enchufar en la clavija de alimentación.

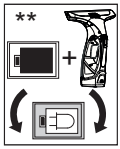


Colocar la batería en la base de carga.



Colocar el aparato en la base de carga.

Nota
La batería tiene que estar en el aparato durante la carga.



Colocar la batería intercambiable y el aparato a la vez en la base de carga.

Notas
La batería tiene que estar en el aparato durante la carga.
La batería del aparato siempre se carga primero totalmente. Tan pronto como se finalice la carga, estará el aparato listo para el funcionamiento. Después comienza la base de carga con la carga de la batería intercambiable.

Avisos de segurança para limpa-vidros

Antes da primeira utilização deste aparelho leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

– Observe atentamente o manual de instruções gráfico e, sobretudo, os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
– Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

Utilização conforme as disposições

– Utilize este aparelho, de funcionamento a baterias acumuladoras, apenas para fins privados, para a limpeza de superfícies húmidas e lisas como, por exemplo, janelas, espelhos ou ladrilhos. Não pode ser aspirado pó.
– O aparelho não está preparado para a aspiração de grandes quantidades de líquidos em superfícies horizontais como, por exemplo, resultantes da queda de um copo (máx. 25 ml).
– Utilize este aparelho apenas em combinação com detergentes de limpeza de vidros convencionais (não utilizar benzina de lavagem, nem detergentes de espuma).
– Utilize este aparelho apenas com acessórios e peças de reposição originais KÄRCHER.

Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada como não conforme com as disposições legais. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos devidos a essa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Volume do fornecimento

O volume de fornecimento do seu aparelho é ilustrado na embalagem. Ao desembalar verifique a integridade do conteúdo.
Contacte imediatamente o vendedor, em caso de falta de acessórios ou no caso de danos de transporte.

Proteção do meio-ambiente

Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos usados contêm valiosos materiais recicláveis que não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Assim sendo, o aparelho e a bateria acumuladora não podem ser eliminados com o lixo doméstico. A eliminação pode ser efectuada gratuitamente nos centros de recolha disponíveis.

Muitas vezes, os aparelhos eléctricos e electrónicos contém componentes que, em caso de manuseamento incorrecto ou recolha errada, podem representar um perigo para a saúde e para o ambiente. Contudo, estes componentes são necessários para a operação adequada do aparelho. Os aparelhos assinalados com este símbolo não podem ser eliminados com o lixo doméstico.
Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações atuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Transporte

A bateria acumuladora foi verificada, em conformidade com as prescrições específicas em vigor referentes ao transporte internacional, e pode ser transportada/enviada.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.
(Endereços no verso)

Peças sobressalentes

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. Só assim poderá garantir uma operação do aparelho segura e sem avarias.
Para mais informações sobre acessórios e peças sobressalentes, consulte www.kaercher.com.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Manuseamento seguro

⚠ PERIGO

- *Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*
- *As crianças só estão autorizadas a utilizar o aparelho se tiverem uma idade superior a 8 anos e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou se receberem, por essa pessoa, instruções de utilização do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*
- *Crianças não podem brincar com o aparelho.*
- *Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.*

⚠ ATENÇÃO

- *Não direccionar o jacto de pulverização contra os olhos.*

ADVERTÊNCIA

- *Não inserir objectos nas aberturas do ar de exaustão.*
- *Antes de proceder à aplicação em superfícies sensíveis (de elevado brilho) deve-se testar o pad de microfibras num local escondido.*
- *Armazenar o aparelho apenas em posição vertical.*

Componentes elétricos

⚠ PERIGO

Perigo de curto-circuito!

- *Não direccionar o jacto de pulverização directamente contra equipamento que contenha componentes eléctricos como, por exemplo, o interior de fogões.*
- *Não inserir objectos comutadores (p. ex., chave de fendas ou similar) no conector de carregamento.*
- *Não tocar em contactos ou fios eléctricos.*

- *O carregamento da bateria acumuladora só é permitido com o carregador original incluído no volume de fornecimento, ou com carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.*
- *Não expor a bateria acumuladora a raios solares directos, a calor ou chama.*
- *Substituir imediatamente o carregador, juntamente com o cabo, por uma peça original, sempre que detectar quaisquer danos.*
- *O aparelho contém componentes eléctricos. Este não pode ser limpo sob água corrente.*
- *Utilizar e armazenar o carregador apenas em espaços secos, com uma temperatura ambiente de 5º - 40º C.*
- *Utilizar o carregador somente para carregar as baterias acumuladoras autorizadas.*
- *Não carregar pilhas (células primárias) - Perigo de explosão.*
- *Não carregar baterias acumuladoras danificadas. Substituir as baterias acumuladoras danificadas.*
- *Não guardar ou armazenar as baterias acumuladoras juntamente com objectos metálicos - perigo de curto-circuito.*
- *Não atirar as baterias acumuladoras para fogueiras ou eliminá-las no lixo doméstico.*
- *Evitar o contacto com o líquido proveniente de baterias acumuladoras danificadas. Na eventualidade de contacto com esse líquido deve-se proceder imediatamente à lavagem da zona afectada com água. Em caso de contacto com os olhos deve-se consultar adicionalmente um médico.*
- *Nunca tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.*

⚠ ***CUIDADO***

- *Não utilizar o aparelho se este tiver caído ao chão, apresentar danos visíveis ou fugas.*

Símbolos no aparelho

Símbolos conforme a versão do aparelho.

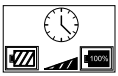
A bateria acumuladora só pode ser carregada com o carregador original incluído no volume de fornecimento ou um dos carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.

Apenas em aparelhos com bateria removível

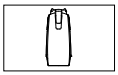
Não atirar a bateria para uma fogueira.

Não atirar a bateria para dentro de água.

Símbolos no Manual de Instruções

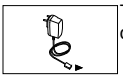


Tempo de carga de uma bateria acumuladora vazia

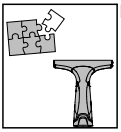


Volume do depósito de água suja

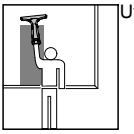
Tempo de operação com a bateria cheia



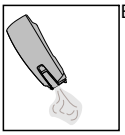
Tensão de saída / Corrente de saída do carregador



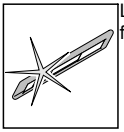
Preparar o aparelho



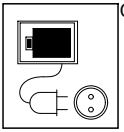
Utilizar o aparelho



Esvaziar o depósito de água suja



Limpar a cobertura de limpeza de microfibras



Carregar a bateria com o cabo de rede

Utilizar o carregador apenas em espaços secos.

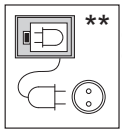
Símbolos consoante o tipo de aparelho.

Assim que a bateria estiver completamente carregada, os LEDs brilham durante mais 60 minutos. Após esse tempo, as luzes apagam-se.

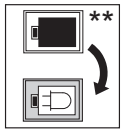
**

Acessórios opcionais
Consoante o equipamento, estação de carregamento e bateria.

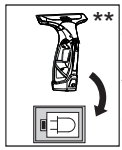
Antes de utilizar a estação de carregamento, ler os avisos de segurança para aparelhos WV!



Conectar a estação de carregamento com o cabo de rede e inserir na tomada de rede eléctrica.

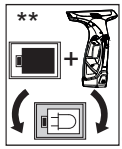


Inserir a bateria na estação de carregamento.



Inserir o aparelho na estação de carregamento.

Aviso
Durante o carregamento, a bateria deve encontrar-se no aparelho.



Inserir a bateria acumuladora e o aparelho simultaneamente na estação de carregamento.

Notas
Durante o carregamento, a bateria deve encontrar-se no aparelho.
A bateria no aparelho é sempre carregada primeiro na totalidade. Assim que o carregamento estiver concluído, o aparelho está operacional. De seguida, a estação de carregamento inicia o carregamento da bateria acumuladora.

Sikkerhedshenvisninger til vinduesvask

Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af maskinen og følg anvisningerne. Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug eller til senere ejere.

– Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
– Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

– Denne batteridrevne maskine er kun beregnet til privat brug, til rengøring af fugtige, glatte overflader som vinduer, spejl eller fliser. Der må ikke opsuges støv.
– Maskinen er ikke egnet til opsugning af større mængder væske fra vandrette overflader, f.eks væsker fra et væltet drikkeglas (max. 25 ml).
– Maskinen må kun bruges i forbindelse med gængse vinduesvask (ingen salmiak spiritus, ingen sulfo).
– Brug kun denne støvsuger med tilbehør og reservedele, der er godkendt af KÄRCHER.

Enhver anvendelse, der går herudover, gælder som ikke-bestemmelsesmæssig. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen er brugerens alene.

Leveringsomfang

Maskinen, tilbehør m.m. vises på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet.
Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Miljøbeskyttelse

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Brugte maskiner indeholder værdifulde materialer og stoffer, der skal recycles, og som ikke må komme ud i naturen. Maskinen og batteriet må derfor ikke bortskaffes i normalt affald. De kan bortskaffes gratis via lokale genbrugsstationer.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder ofte bestanddele, der ved forkert omgang eller forkert bortskaffelse kan udgøre en mulig fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse bestanddele imidlertid nødvendige. Maskiner kendetegnet med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:
www.kaercher.com/REACH

Transport

Akkumulatoren er afprøvet iht. til alle relevante forskrifter til international transport og må transporteres/fremsendes.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)

Reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.
Informationer om tilbehør og reservedele findes www.kaercher.com

Faregrader

⚠ FARE
Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

⚠ ADVARSEL
Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

⚠ FORSIGTIG
Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK
Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Sikker brug

⚠ ***FARE***

- *Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.*
- *Børn må kun bruge apparatet, hvis de er over 8 år under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev indlært/trænet i brugen af apparatet og de evt. resulterende farer.*
- *Børn må ikke lege med apparatet.*
- *Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.*
- *Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Ret ikke sprøjtestrålen mod øjnene.*

BEMÆRK

- *Der må ikke sættes genstande i ventilationsåbningerne.*
- *Før brugen på sensitive (højglans) overflader skal mikrofiber-kluden testes på et ikke synligt sted.*
- *Opbevar kun apparatet stående.*

Elektriske Komponenter

⚠ ***FARE***

Fare for kortslutning!

- *Sprøjtestrålen må ikke direkte rettes imod komponenter som indeholder elektriske dele, som f.eks de indvendige dele af ovne.*
- *Stik ingen ledende genstande (f.eks. skruetrækker eller lignende) ind i opladebøsningen.*
- *Berør ingen kontakter eller ledninger.*
- *Opladningen af akkuer er kun tilladt med vedlagte original oplader eller opladere som er blevet godkendt af KÄRCHER.*
- *Udsæt ikke batteriet for direkte sol, vamr eller ild.*
- *Ved synlige skader skal opladeapparatet med opladekablet omgående erstattes med originale dele.*
- *Apparatet indeholder elektriske komponenter, disse må ikke renses under rindende vand!*
- *Opladeren må kun bruges og opbevares i tørre rum, omgivelsestemperatur 5 - 40° C.*
- *Brug opladeapparatet kun til opladning af godkendte akkuer.*
- *Oplad ingen batterier (primærceller), eksplosionsfare.*
- *Oplad ingen akkuer der har skader. Skift beskadigede akkuer ud.*
- *Opbevar akkuer ikke sammen med metalgenstande, kortslutningsfare.*

- *Kast ingen akkuer ind i ild eller i husholdningsaffald.*
- *Undgå kontakt med væsker som slipper ud af beskadigede akkuer. Skyld væsken af med med vand ved tilfældig kontakt. Ved kontakt med øjnene kontakt yderligere en læge.*
- *Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.*

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Renseren må ikke bruges, hvis den før enten er faldet ned, er tydeligt beskadiget eller utæt.*

Symboler på apparatet

Symboler er afhængige af maskinudførelsen.

Oplad batteriet med den vedlagte originale oplader eller en af KÄRCHER godkendt oplader.

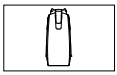
Kun ved maskiner med aftageligt batteri

Kast ikke batteriet i ild.

Kast ikke batteriet i vand.

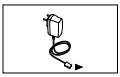
Symbolerne i driftsvejledningen

Opladningstid ved tom akku

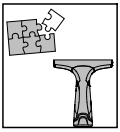


Volumen snavs vandsbeholder

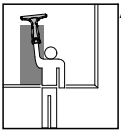
Driftstid ved fuldt batteri



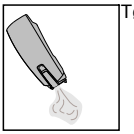
Udgangsspænding / udgangsstrøm oplader



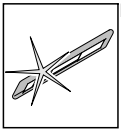
Forbered apparatet



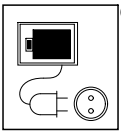
Anvend apparatet



Tømning af snavs vandsbeholder

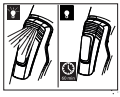


Rens mikrofiberviskebetrækket



Oplad batteriet vha. strømkablet

Anvend kun opladeren i tørre rum.

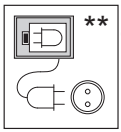


Symboler alt efter maskintype.
Når batteriet er ladet helt op, lyser LED'erne i yderligere 60 minutter. Efter denne tid er lysene slukket.

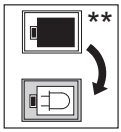
**

Optionalt tilbehør
Alt efter udstyr bestående af oplader og batteri.

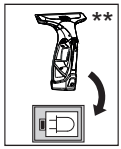
Inden brug af oplader - læs sikkerhedsanvisningerne til WV-apparaterne!



Forbind oplader med strømkabel og stik det i stikkontakten.

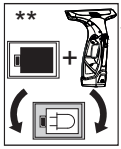


Sæt batteriet i opladeren.



Sæt apparatet i opladeren.

OBS
Batteriet skal være i apparatet under opladningen.



Sæt samtidig skiftebatteriet og apparatet i opladeren.

Bemærk
Batteriet skal være i apparatet under opladningen.
Batteriet i apparatet oplades altid først helt. Så snart opladningen er afsluttet, er apparatet driftsklart. Dereter begynder opladeren at oplade skiftebatteriet.

Sikkerhetsanvisninger for vindusvasker

Les disse sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar disse sikkerhetsanvisningene til senere bruk eller for annen eier.

– Les den grafiske bruksanvisningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.
– I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

Forskriftsmessig bruk

– Bruk dette batteridrevne apparatet kun for private formål, for rengjøring av fuktige, glatte overflater som vindu, speil eller keramiske fliser. Det må ikke suges opp støv.
– Apparatet er ikke egnet til å suge opp større mengder av væsker fra horisontale overflater, f.eks. fra et vannglass som er falt om.
– Benytt dette apparatet kun i forbindelse med vanlige rengjøringsmidler for vindu (ingen alkohol, ingen skumrenser).
– Apparatet må bare brukes med reservedeler og tilbehør som er godkjent av KÄRCHER.

All bruk ut over dette anses som ikke i tråd med hensikten med apparatet. Produsenten fraskriver seg ansvar for skader som skyldes slik bruk - denne risikoen hviler på brukeren alene.

Leveringsomfang

Leveringsomfang for apparatet er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er fullstendig, når du pakker ut.
Ved manglende tilbehør eller ved transportskader, vennligst informer forhandleren.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.

Brukte maskiner inneholder verdifulle gjenbrukbare materialer og stoffer som ikke skal ende opp i naturen. Maskinen og de inkluderte oppladbare batteriene skal derfor ikke kastes i husholdningsavfallet. Avhending kan gjøres uten kostnader via lokale retur- og gjenbrukspunkter.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte deler som kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.
Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:
www.kaercher.com/REACH

Transport

Batteriet er kontrollert etter relevante forskrifter for internasjonal bruk og kan transporteres/sendes.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.
(Se adresse på baksiden)

Reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Risikotrinn

⚠ FARE

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Sikker håndtering

⚠ FARE

- *Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/ eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av appratet.*
- *Barn skal bare bruke apparatet når barnet er over 8 år og er under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller får anvisninger av en person om hvordan apparatet fungerer og forstår hva slags farer det kan medføre.*
- *Barn skal ikke leke med apparatet.*
- *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.*

⚠ ADVARSEL

- *Ikke rett sprutestrålen mot øynene.*

OBS

- *Ikke stikk gjenstander inn i utluftingsåpningen.*
- *Før bruk på ømfintlige overflater (med høyglans),test mikrofibermoppen på et ikke siktbart sted.*
- *Apparatet skal bare lagres stående.*

Elektriske komponenter

⚠ FARE

Fare for kortslutning!

- *Ikke rett sprøytestrålen direkte på driftsmidler som inneholder elektriske komponenter, som f.eks. innsiden av ovner.*
- *Stikk ingen ledende gjenstander (f.eks. skrujern eller lignende) inn i ladekontakten.*
- *Ikke berør noen kontakter eller ledninger.*
- *Lading av batteriene skal kun gjøres med vedlagte originale ladeapparat eller annet ladeapparat godkjent av KÄRCHER.*
- *Ikke utsett det ladbare batteriet for sterk solstråling, varme eller åpen ild.*

- *Ladeapparat og ladekabel skal ved synlige skader bare repareres ved å skifte originaldeler.*
- *Apparatet inneholder elektriske komponenter - skal ikke rengjøres under rennende vann.*
- *Batteriladeren må kun brukes og oppbevares i tørre rom, omgivelsestemperatur 5 - 40° C.*
- *Ladeapparatet skal bare brukes til lading av godkjente batteripakker.*
- *Ikke lad opp vanlige batterier (primærceller), fare for eksplosjon.*
- *Ikke lad skadede batteripakker. Skift ut skadede batteripakker.*
- *Ikke oppbevar batteripakker sammen med metalldeler, fare for kortslutning.*
- *Kast ikke batteripakker i ilden eller i husholdningsavfall.*
- *Unngå kontakt med væske som kommmer ut av defekte batterier. Ved ufrivillig kontakt må du straks skylle bort væsken ved hjelp av vann. Ved kontakt med øynene skal du kontakte lege.*
- *Berør aldri støpselet med våte hender.*

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Ikke bruk apparatet dersom det har falt ned, har synlige skader eller er utett.*

Symboler på maskinen

Symbolene avhenger av apparatets utførelse.

Batteriet skal kun lades med det vedlagte originale ladeapparat eller et ladeapparat som er godkjent av KÄRCHER.

Kun for apparater med batteri som kan tas ut

Kast ikke batteriet på ilden.

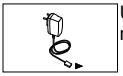
Kast ikke batteriet i vannet.

Symboler i bruksanvisningen

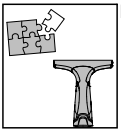
Ladetid ved tomt batteri

Volum bruktvannstank

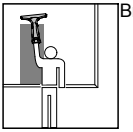
Driftstid ved fullt ladet batteri



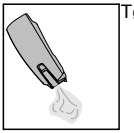
Utgangsspenning / utgangsstrøm batterilader



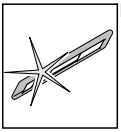
Forberede apparatet



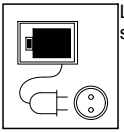
Bruke apparatet



Tømming av spillvannsbeholderen



Rengjøre mikrofiberovertrekk



Lad opp batterier ved hjelp av strømkabel

Batteriladeren skal kun brukes i tørre rom.

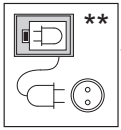
Symboler alt etter apparattype.

Etter at batteriet er helt oppladet, lyser LED-ene videre i 60 minutter. Etter denne tiden slukkes lysene.

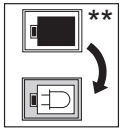
**

Ekstra tilbehør
Består alt etter utrustning av ladestasjon og batteri.

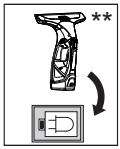
Før bruk av ladestasjonene, les sikkerhetsanvisningene for WV-apparater!



Ladestasjonen kobles til ved hjelp av strømkabelen som settes i stikkontakten.

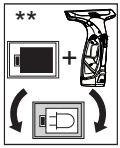


Sette inn batteriet i ladestasjonen.



Sette apparatet i ladestasjonen.

Merknad
Batteriet må stå i apparatet under oppladingen.



Sett inn reservebatteri og apparat samtidig i ladestasjonen.

Merknader
Batteriet må stå i apparatet under oppladingen.
Batteriet i apparatet blir alltid ladet helt opp først. Så snart ladingen er avsluttet er apparatet klart til bruk. Deretter starter ladestasjonen opplading av reservebatteriet.

Säkerhetsanvisningar för fönsterrengöringsmedel

Läs de här säkerhetsanvisningarna innan du använder din maskin första gången och följ dem. Spara dessa säkerhetsanvisningar för senare behov eller för nya ägare.

– Beakta din maskins grafiska bruksanvisning innan maskinen tas i bruk och tänk framför allt på säkerhetsanvisningarna.
– Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

Ändamålsenlig användning

– Använd denna batteridrivna apparat endast för privat bruk, för rengöring av fuktiga, släta ytor som fönster, speglar eller kakel. Damm får ej sugas upp.
– Apparaten är ej lämplig för att suga upp större mängder vätska från horisontala ytor t.ex. från ett glas som tippat omkull (max. 25 ml).
– Använd denna apparat endast tillsammans med sedvanliga förnsterrengöringsmedel (ingen alkohol, inget textilrengöringsmedel).
– Använd endast apparaten tillsammans med tillbehör och reservdelar som har godkänts av KÄRCHER.

All annan användning betraktas som ej föreskriftsmässig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av sådan användning; användaren bär ensam ansvaret.

Leveransens innehåll

Aggregatets leveransomfång är avbildat på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständig.
Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Miljöskydd

Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.

Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen som inte får komma ut i miljön. Maskinen och batterierna i den får därför inte kastas i hushållssoporna. Avfallshanteringen kan göras utan kostnad via lokala återlämnings- och insamlingssystem

Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta komponenter som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.
Upplysningar om innehållsämnen (REACH)
Aktuell information om innehållsämnen finns på:
www.kaercher.com/REACH

Transport

Batteriet är testat enligt gällande bestämmelser för international befordran och får transporteras/skickas.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.
(Se baksidan för adress)

Reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Risknivåer

⚠ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Säker hantering

⚠ FARA

- *Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Barn får endast använda apparaten om de är över 8 år gamla och om de befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Barn får inte leka med apparaten.*
- *Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.*
- *Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.*

⚠ VARNING

- *Rikta inte spraystrålen mot ögonen.*

OBSERVERA

- *För ej in föremål i ventilationsöppningarna.*
- *Testa Mikrofaser-tvättkudde på ett ej synligt ställe innan användning på känsliga (glänsande) ytor.*
- *Maskinen ska alltid stå upprätt vid förvaring.*

Elektriska komponenter

⚠ FARA

Kortslutningsrisk!

- *Rikta inte spraystrålen direkt mot enheter som innehåller elektriska komponenter, som tex insidan av ugnar.*
- *Stick inte in några ledande föremål (t.ex. skruvmejslar eller liknande) i laddningsuttaget.*
- *Rör inte vid kontakter eller ledningar.*

- *Laddning av batteriet får endast ske med medföljande originalladdare eller av KÄRCHER godkända laddare.*
- *Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för starkt solsken, värme samt eld.*
- *Vid synlig skada ska laddaren med laddkabel omgående bytas ut mot en originaldel.*
- *Maskinen innehåller elektriska komponenter - rengör inte under rinnande vatten.*
- *Använd och förvara bara laddaren inomhus, omgivningstemperatur 5-40° C.*
- *Laddaren får endast användas för laddning av godkända, uppladdningsbara batterier.*
- *Ladda inte engångsbatterier (primärbatterier), risk för explosion.*
- *Ladda inte skadade, uppladdningsbara batterier. Byt ut skadade batterier.*
- *Förvara inte batterier tillsammans med metallföremål, risk för kortslutning.*
- *Kasta inte batterierna i eld eller hushållssopor.*
- *Undvik kontakt med vätska som kommer ur defekta batterier. Spola bort vätskan med vatten vid oavsiktlig kontakt. Kontakta läkare om vätska hamnar i ögonen.*
- *Vidrör aldrig nätkabeln med våta händer.*

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

- *Använd inte maskinen när den har fallit ner tidigare, när den har synliga skador eller när den är otät.*

Symboler på maskinen

Symboler beroende på apparatens utrustning.

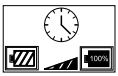
Det uppladdningsbara batteriet får bara laddas med den bifogade originalladdaren eller en laddare som godkänts av KÄRCHER.

Endast för maskiner med uttagbart batteri.

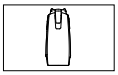
Kasta inte batteriet i eld.

Kasta inte batteriet i vatten.

Symboler i bruksanvisningen

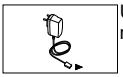


Laddtid vid tomt batteri

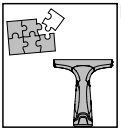


Volym smutsvattentank

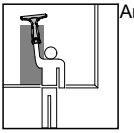
Arbetstid med full batteriladdning



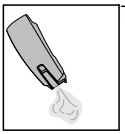
Utgångsspänning/utgångsström laddare



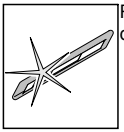
Förbereda maskin



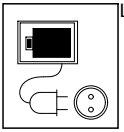
Använda maskin



Tömma smutsvattentank



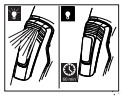
Rengöra mikrofiber-avtorkningsöverdrag



Ladda upp batteri med nätkabel

Laddaren ska bara användas inomhus.

Symbol allt efter maskintyp.

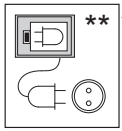


Efter att batteriet laddats helt och hållet lyser LED:erna ytterligare 60 minuter. Efter denna tid har ljusen slocknat.

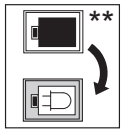
**

Valfritt tillbehör
beroende på utrustning bestående av laddningsstation och batteri.

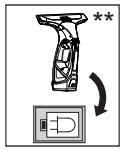
Innan laddningsstationen används skall säkerhetsanvisningarna för WV-enheter beaktas.



Anslut laddningstationen med nätkabeln och stick in den i nätuttaget.

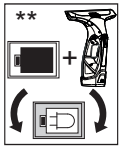


Sätt in batteriet i laddningsstationen.



Sätt in enheten i laddningsstationen.

Hänvisning
Batteriet skall vara i enheten under uppladdningen.



Sätt in utbytesbatteri och enhet samtidigt i laddningsstationen.

Information
Batteriet skall vara i enheten under uppladdningen.
Batteriet i enheten laddas alltid först helt och hållet. Så snart uppladdningen är avslutad är enheten klar att användas. Därefter börjar laddningsstationen med uppladdnigen av utbytesbatteriet.

Ikkunapuhdistimen turvaohjeet

Lue nämä turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudatai ohjeita. Säilytä nämä turvaohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

– Lue ennen käyttöönottoa laitteen graafinen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet.
– Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

– Käytä tätä akkukäyttöistä laitetta vain yksityisiin käyttötarkoituksiin, kosteiden tasaisten pintojen, kuten ikkunoiden, peilien tai laattojen puhdistamiseen. Laitteella ei saa imuroida pölyä.
– Laite ei sovellu imuroimaan suurta määrää nestettä, esim. kaatuneen juomalasin sisältöä, vaakasuoralta pinnalta (maks. 25 ml).
– Käytä tämän laitteen kanssa vain tavanomaisia ikkunanpuhdistusaineita (ei spriitä tai puhdistusvaahtoa).
– Käytä tätä laitetta vain KÄRCHERin hyväksymien varusteiden ja varaosien kanssa.

Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi. Valmistaja ei vastaa poikkeavasta käytöstä johtuvista vahingoista, riski on yksin käyttäjän.

Toimitus

Laitteen toimituslaajuus on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta purkaessasi laitetta pakkauksesta pakkauksen sisällön täydellisyys.
Ota yhteys jälleenmyyjään, jos varusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

Vanhat laitteet sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja ja aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Laitetta ja siinä olevaa akkua ei siksi saa hävittää tavallisena talousjätteenä. Paikallinen palautus- ja jätteidenkeruujärjestelmä suorittaa hävittämisen maksuttomasti.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät usein rakenneosia, jotka voivat aiheuttaa mahdollisen vaaran ihmisten terveydelle ja ympäristölle, jos niitä käsitellään väärin tai ne hävitetään väärin. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin tarpeellisia, jotta laite toimisi asianmukaisesti. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.
Huomautuksia ainesosista (REACH)
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:
www.kaercher.com/REACH

Kuljetus

Akku on tarkastettu asiaa koskevien kansainvälisten määräysten mukaisesti ja sen voi jättää kuljetettavaksi / lähetettäväksi.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.
(Osoite, katso takasivua)

Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Ne takaavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan. Tietoja tarvikkeista ja varaosista on sivustolla www.kaercher.com.

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Turvallinen käyttö

⚠ VAARA

- *Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.*
- *Lapset saavat käyttää laitetta vain, kun he ovat yli 8 vuotiaita ja ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä opastuksen laitteen käyttämiseen.*
- *Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.*
- *Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*
- *Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.*

⚠ VAROITUS

- *Älä suuntaa puhdistusainesuohkua silmiin.*

HUOMIO

- *Älä laita mitään esineitä poistoilma-aukkoihin.*
- *Ennen kuin puhdistat arkoja (korkeakiiltoisia) pintoja, kokeile mikrokuitu-pyyhintyynyä huomaamattomaan kohtaan.*
- *Säilytä laitetta pystyssä seisovassa asennossa.*

Sähköiset komponentit

⚠ VAARA

Oikosulkuvaara!

- *Älä suuntaa puhdistusainesuihkua laitteisiin, joissa on sähköisiä rakenneosia, esim. sähköuunien sisätiloihin.*
- *Älä työnnä sähköä johtavia esineitä (esim. ruuvimeisseliä tai vastaavaa) latauspistorasiaan.*
- *Älä kosketa mitään kontakteja tai johtoja.*
- *Akun lataaminen laitteessa on sallittua vain toimituksessa mukana seuraavalla latauslaitteella tai KÄRCHERin hyväksymällä latauslaitteella.*
- *Älä altista akkua voimakkaalle auringonsäteilylle, kuumuudelle tai tulelle.*

- *Jos latauslaitteen latausjohdossa on näkyviä vaurioita, johto on korvattava välittömästi alkuperäisosalla.*
- *Laitteessa on sähköisiä rakenneosia - älä puhdista sitä juoksevassa vedessä.*
- *Käytä ja säilytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, ympäristön lämpötilan ollessa 5 - 40° C.*
- *Käytä latauslaitetta vain hyväksyttyjen akkupakkausten lataamiseen.*
- *Älä lataa paristoja (ensiöpareja) räjähdysvaaran vuoksi.*
- *Älä lataa vahingoittuneita akkupakkauksia. Vaihda vahingoittuneet akkupakkaukset.*
- *Älä säilytä akkupakkauksia yhdessä metalliesineiden kanssa oikosulkuvaaran vuoksi.*
- *Älä heitä akkupakkauksia tuleen tai kotitalousjätteiden sekaan.*
- *Vältä koskettamasta viallisiin, akkunestettä vuotaviin akkuihin. Jos vahingossa joudut kosketuksiin nesteen kanssa, huuhdo vedellä. Jos nestettä pääsee kosketuksiin silmiisi, ota yhteys lääkäriin.*
- *Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.*

⚠ ***VARO***

- *Laitetta ei saa käyttää, jos se on aikaisemmin pudonnut, näkyvästi vaurioitunut tai epätiivis.*

Laitteessa olevat symbolit

Symbolit riippuvat laiteversiosta.

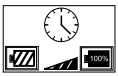
Lataa akku vain mukana olevalla alkuperäislatauslaitteella tai KÄRCHER:in hyväksymällä latauslaitteella.

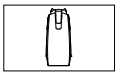
Vain laitteissa, joissa on irrotettava akku

Älä heitä akkua tuleen.

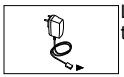
Älä heitä akkua veteen.

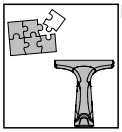
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit


Tyhjän akun latausaika

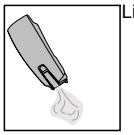

Likavesisäiliön tilavuus

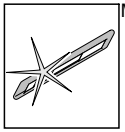
Käyttöaika täydellä akkulatauksella

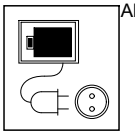

Lähtöjännite / latauslaitteen latausjännite


Laitteen valmistelu

Laitteen käyttö


Likavesisäiliön tyhjennys


Mikrokuitupyyhinpeitteen puhdistus


Akun lataaminen verkkokaapelin avulla

Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa.

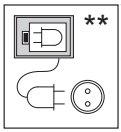
Symbolit laitetyypistä riippuen.

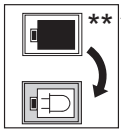
Kun akku on täyteen ladattu, LEDit palavat vielä 60 minuutin ajan. Tämän ajan jälkeen valot ovat sammuneet.

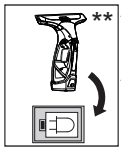
**

Valinnaiset varusteet
Koostuu varustuksesta riippuen latausasemasta ja akusta.

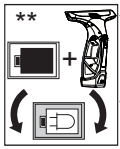
Ennen latausaseman käyttämistä - lue laitteen turvaohjeet!


Yhdistä latausasema verkkokaapeliin ja pistä kaapelin pistoke verkkopistorasiaan.


Aseta akku latausasemaan.


Aseta laite latausasemaan.

Huomautus
Akun tulee ladattaessa olla laitteessa.


Aseta vaihtoakku ja laite samanaikaisesti latausasemaan.

Ohjeita
Akun tulee ladattaessa olla laitteessa. Laitteessa oleva akku ladataan aina ensin täyteen. Kun lataaminen on suoritettu, laite on käyttövalmis. Tämän jälkeen latausasema alottaa vaihtoakun lataamisen.

Υποδείξεις ασφαλείας για τον καθαριστήρα τζαμιών

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

– Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση λάβετε υπόψη τις γραφικές απεικονίσεις λειτουργίας της συσκευής σας και ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας.
– Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

Αρμόζουσα χρήση

– Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή που λειτουργεί με συσσωρευτή αποκλειστικά για οικιακή χρήση, για τον καθαρισμό υγρών, λείων επιφανειών, όπως είναι τα παράθυρα, οι καθρέπτες ή τα πλακάκια. Δεν πρέπει να εκτελείται καθαρισμός με ηλεκτρική σκούπα.
– Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση μεγάλων ποσοτήτων υγρών από οριζόντιες επιφάνειες, π.χ. του χυμένου υγρού ενός ποτηριού (έως 25 ml).
– Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή σε συνδυασμό με συμβατικά υγρά καθαρισμού τζαμιών (χωρίς αλκοόλη, χωρίς αφρίζοντα απορρυπαντικά).
– Για τη συσκευή αυτή χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από την KARCHER.

Κάθε περαιτέρω χρήση είναι μη αρμόζουσα. Για ζημίες που θα προέκυπταν από ανάρμοστη χρήση, δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής – την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Συσκευασία

Το παραδοτέο υλικό της συσκευής απεικονίζεται στη συσκευασία. Κατά την αποσυσκευασία ελέγξτε το περιεχόμενο της ως προς την πληρότητα.
Εάν λείπουν εξαρτήματα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, παρακαλούμε ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Προστασία περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα, ανακυκλώσιμα υλικά και ουσίες, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Γι' αυτό, μην πετάτε τη συσκευή και το συσσωρευτή που περιέχει στα οικιακά απορρίμματα. Μπορείτε να τα απορρίψετε δωρεάν μέσω των τοπικών συστημάτων επιστροφής και συλλογής υλικών.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές συχνά περιλαμβάνουν εξαρτήματα, που σε περίπτωση λανθασμένης μεταχείρισης ή απόρριψης μπορούν να αποτελέσουν εστία κινδύνου για την υγεία και το περιβάλλον. Αυτά τα εξαρτήματα είναι όμως απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια.
Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα:
www.kaercher.com/REACH

Μεταφορά

Ο συσσωρευτής έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς διεθνών μεταφορών και μπορεί να μεταφερθεί / να αποσταλεί.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.
(Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και ανταλλακτικά τα οποία διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες για παρελκόμενα και ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Διαβάθμιση κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημίες.

Ασφαλής χρήση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- *Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.*
- *Τα παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.*
- *Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.*
- *Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.*
- *Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Μην στρέφετε τη δέσμη ψεκασμού στα μάτια.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στη σχισμή εξαερισμού.*
- *Πριν τη χρήση σε ευαίσθητες (πολύ γυαλιστερές) επιφάνειες, δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε το σφουγγάρι μικροϊνών σε ένα μη ορατό σημείο.*
- *Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μόνο σε όρθια θέση.*

Ηλεκτρικά εξαρτήματα

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- *Μην στρέφετε τη δέσμη ψεκασμού απευθείας πάνω σε μέσα λειτουργίας που περιέχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα, π.χ. στο εσωτερικό ενός φούρνου.*
- *Μην εισάγετε αγώγιμα αντικείμενα (π.χ. κατσαβίδια ή παρόμοια) στην υποδοχή φόρτισης.*

- *Μην αγγίζετε ηλεκτρικές επαφές ή αγωγούς.*
- *Η φόρτιση του συσσωρευτή επιτρέπεται μόνο με τον γνήσιο φορτιστή που συνοδεύει την συσκευή ή με τους εγκεκριμένους από την KARCHER φορτιστές.*
- *Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία, ζέστη και φωτιά.*
- *Αντικαταστήστε άμεσα το φορτιστή και το καλώδιο φόρτισης με γνήσια εξαρτήματα σε περίπτωση εμφανούς βλάβης.*
- *Η συσκευή περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα και δεν πρέπει να καθαρίζεται με τρεχούμενο νερό.*
- *Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε το φορτιστή σε στεγνούς χώρους, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 5 - 40° C.*
- *Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή αποκλειστικά για την φόρτιση των εγκεκριμένων τύπων συσσωρευτή.*
- *Μην φορτίζετε μπαταρίες (πρωτεύοντα στοιχεία). Κίνδυνος έκρηξης.*
- *Μην φορτίζετε συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη. Αντικαταστήστε τους συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη.*
- *Μην φυλάγετε τους συσσωρευτές μαζί με μεταλλικά αντικείμενα. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.*
- *Μην πετάτε τους συσσωρευτές στην φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα.*
- *Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά που διαρρέουν από χαλασμένους συσσωρευτές. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με παρόμοια υγρά, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον τον γιατρό σας.*
- *Μην πιάνετε ποτέ το φις με υγρά χέρια.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει πέσει κάτω, παρουσιάζει ορατή βλάβη ή δεν είναι στεγανή.*

Σύμβολα στη συσκευή

Σύμβολα ανάλογα με τον τύπο της συσκευής.

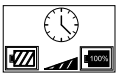
Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με το γνήσιο συνοδευτικό φορτιστή ή με ένα φορτιστή που έχει εγκριθεί από την KÄRCHER.

Μόνο σε συσκευές με αφαιρούμενη μπαταρία

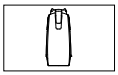
Μην πετάτε την μπαταρία στη φωτιά.

Μην πετάτε την μπαταρία στο νερό.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

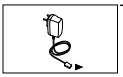


Διάρκεια φόρτισης σε άδειο συσσωρευτή

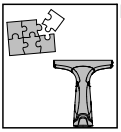


Χωρητικότητα δεξαμενής βρώμικου νερού

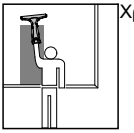
Διάρκεια λειτουργίας με πλήρως φορτισμένο συσσωρευτή



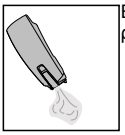
Τάση εξόδου / ρεύμα εξόδου φορτιστή



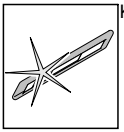
Προετοιμασία της συσκευής



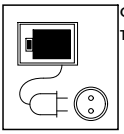
Χρήση της συσκευής



Εκκένωση της δεξαμενής βρόμικου νερού



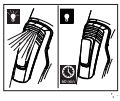
Καθαρισμός επένδυσης μικροϊνών



Φόρτιση συσσωρευτή με το καλώδιο τροφοδοσίας

Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε ξηρούς χώρους.

Σύμβολα ανάλογα με τον τύπο συσκευής.

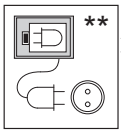


Μετά την πλήρη φόρτιση του συσσωρευτή, οι λυχνίες LED παραμένουν αναμμένες για 60 ακόμα λεπτά. Έπειτα, οι λυχνίες σβήνουν.

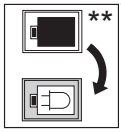
**

Προαιρετικός εξοπλισμός
Ανάλογα με τον εξοπλισμό, αποτελείται από το σταθμό φόρτισης και το συσσωρευτή.

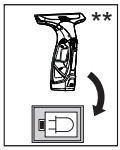
Πριν από τη χρήση του σταθμού φόρτισης διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας για τις συσκευές WV!



Συνδέστε το σταθμό φόρτισης με το καλώδιο τροφοδοσίας και βάλτε τον στην πρίζα.

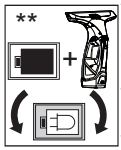


Τοποθετήστε το συσσωρευτή στο σταθμό φόρτισης.



Τοποθετήστε τη συσκευή στο σταθμό φόρτισης.

Υπόδειξη
Κατά τη φόρτιση, ο συσσωρευτής πρέπει να βρίσκεται στη συσκευή.



Τοποθετήστε τον ανταλλακτικό συσσωρευτή και τη συσκευή ταυτόχρονα στο σταθμό φόρτισης.

Υποδείξεις
Κατά τη φόρτιση, ο συσσωρευτής πρέπει να βρίσκεται στη συσκευή.
Ο συσσωρευτής μέσα στη συσκευή φορτίζεται πάντα πρώτος. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία. Έπειτα, ο σταθμός φόρτισης ξεκινά τη φόρτιση του ανταλλακτικού συσσωρευτή.

Cam temizleyiciler için güvenlik uyarıları

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik uyarılarını okuyup buna göre davranın. Bu güvenlik uyarılarını, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

– Kullanmadan önce cihazınızın grafik kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.
– Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

Kurallara uygun kullanım

– Aküyle çalışan bu cihazı sadece özel kullanım amacıyla, pencere, ayna ya da fayans gibi nemli, kaygan yüzeylerin temizlenmesi için kullanın. Toz emilmemelidir.
– Cihaz, Örn; düşen bir su bardağında (maksimum 25 ml) olduğu gibi yatay yüzeylerden büyük miktarda sıvı emilmesi için uygun değildir.
– Bu cihazı sadece klasik cam temizleme maddeleri ile bağlantılı olarak kullanın (ispirto, köpüklü temizleyici kullanmayın)
– Bu cihazı, KÄRCHER firmasının uygun gördüğü aksesuar ve yedek parçalarla kullanınız.

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak geçerlidir. Bu nedenle ortaya çıkan hasarlar için üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez; bu konudaki riski tek başına kullanıcı üstlenir.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol ediniz.
Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Çevre koruma

Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullan labilecekleri yerlere gönderin.

Eski cihazlar, çevreye yayılmaması gereken, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemeler ve maddeler içerir. Bu nedenle, cihaz ve birlikte gelen evsel atık olarak tasfiye edilmemelidir. Tasfiye işlemi, yerel iade ve toplama sistemleri üzerinden ücretsiz olarak gerçekleşebilir.

Elektrikli ve elektronik cihazlar genellikle, yanlış kullanıldıklarında veya yanlış şekilde tasfiye edildiklerinde insan sağlığı ve çevre için tehlikeli olabilecek bileşenler içerir. Cihazın kurallara uygun şekilde işletilmesi için bu bileşenlerin bulunması gereklidir. Bu simge ile işaretlenmiş cihazlar evsel çöpler ile birlikte tasfiye edilmemelidir.
İçerik maddeleri hakkında uyarılar (REACH)
İçerik maddeleri hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:
www.kaercher.com/REACH

Taşıma

Akü, uluslararası taşımaya yönelik geçerli talimatlara uygun olarak test edilmiştir ve taşınabilir / gönderilebilir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler.
Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: www.kaercher.com.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLIKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBIR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Güvenli kullanım

⚠ TEHLIKE

- *Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılması gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyusal ya da ruhsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanım için üretilmemiştir.*
- *Çocuklar, sadece 8 yaşın üstünde olmaları ve güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altındayken veya cihazın nasıl kullanılacağına ve cihazın kullanımı neticesinde ortaya çıkan tehlikelere dair talimatlar almış olmaları durumunda cihazı kullanmalıdır.*
- *Çocuklar cihazla oynamamalıdır.*
- *Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*
- *Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.*

⚠ UYARI

- *Püskürtme tazyikini gözlere yöneltmeyin.*

DIKKAT

- *Atık hava ağzına hiçbir cisim sokmayın.*
- *Hassas (yüksek parlaklıkta) yüzeylerde kullanmadan önce, mikro elyaflı silme pedini görülmez bir yerde test edin.*
- *Cihazı sadece dik konumda depolayın.*

Elektrikli bileşenler

⚠ TEHLIKE

Kısa devre tehlikesi!

- *Elektrikli yapı parçaları içeren işletme maddelerine doğru püskürtme yapmayın, örn. fırınların içi.*
- *Şarj fişine iletken cisimler (Örn; tornavida ya da benzeri) sokmayın.*
- *Kontaklara veya hatlara dokunmayın.*
- *Sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı ya da KÄRCHER tarafından onaylanmış şarj cihazlarıyla akülerin şarj edilmesine izin verilmiştir.*
- *Aküyü güçlü güneş ışını, ısı ve ateşe maruz bırakmayın.*

- *Görülür bir hasar olması durumunda, şarj cihazını şarj kablosu ile birlikte zaman kaybetmeden bir orijinal parçayla değiştirin.*
- *Cihaz elektrikli yapı parçaları içermektedir, bu parçaları akar su altında yıkamayın.*
- *Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın ve depolayın, çevre sıcaklığı 5 - 40° C.*
- *Şarj cihazını, sadece izin verilen akü gruplarının şarj edilmesi için kullanın.*
- *Pilleri şarj etmeyin (birincil hücreli); patlama tehlikesi.*
- *Hasarlı akü gruplarını şarj etmeyin. Hasarlı akü gruplarını değiştirin.*
- *Akü gruplarını, metal cisimlerle birlikte saklamayın; kısa devre tehlikesi.*
- *Akü gruplarını ateş ya da ev çöpüne atmayın.*
- *Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıyla temas etmeniz durumunda, temas eden yerleri suyla yıkayın. Gözlerle temas olması durumunda, ek olarak bir doktora muayene olun.*
- *Elektrik fişini kesinlikle ıslak elle tutmayın.*

⚠ ***TEDBIR***

- *Daha önceden yere düşmüşse, görülür şekilde hasarlıysa veya sızdırıyorsa cihazı kullanmayın.*

Cihazdaki semboller

Semboller cihazın modeline göre değişir.

Aküyü sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı ya da KÄRCHER tarafından onaylanmış bir şarj cihazıyla şarj edin.

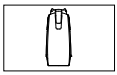
Sadece çıkartılabilir akülü cihazlarda

Aküyü ateşe atmayın.

Aküyü suya atmayın.

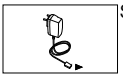
Kullanım kılavuzundaki semboller

Akü boşken şarj süresi

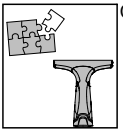


Pis su tankının hacmi

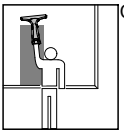
Akü tam şarjlıyken çalışma süresi



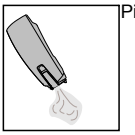
Şarj cihazının çıkış gerilimi / çıkış akımı



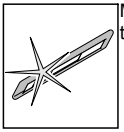
Cihazın hazırlanması



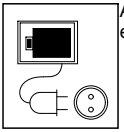
Cihazın kullanılması



Pis su deposunun boşaltılması



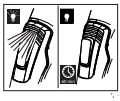
Mikrofiber silme örtüsünün temizlenmesi



Akünün elektrik kablosu yardımıyla şarj edilmesi

Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.

Cihaz tipine bağlı olarak semboller.

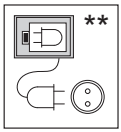


Akü tamamen şarj edildikten sonra LED'ler 60 dakika daha yanmaya devam eder. Bu süreden sonra ışıklar sönmüştür.

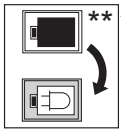
**

Opsiyonel aksesuarlar
Donanıma bağlı olarak şarj istasyonu ve aküden oluşur.

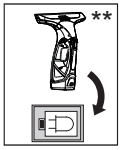
Şarj istasyonunu kullanmadan önce WV cihazlarının güvenlik uyarılarını okuyun!



Şarj istasyonunu elektrik kablosuna bağlayın ve elektrik prizine takın.

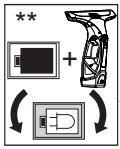


Aküyü şarj istasyonuna yerleştirin.



Cihazı şarj istasyonuna yerleştirin.

Not
Akü, şarj sırasında cihazda kalmalıdır.



Değişim aküsünü ve cihazı aynı anda şarj istasyonuna yerleştirin.

Uyarılar
Akü, şarj sırasında cihazda kalmalıdır. Cihazdaki akü her zaman önce tamamen şarj edilir. Şarj işlemi tamamlanınca cihaz çalışmaya hazırdır. Daha sonra, şarj istasyonu değişim aküsünün şarjına başlar.

Указания по безопасности для устройства мытья окон

Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

– Перед вводом в эксплуатацию следует обратить внимание на рисунки в руководстве по эксплуатации данного устройства и особо соблюдать на указания по технике безопасности.
– Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Использование по назначению

– Используйте этот прибор с приводом от аккумулятора исключительно в личных целях, для чистки смоченных гладких поверхностей, таких как окна, зеркала или кафельная плитка. Прибор не может всасывать пыль.
– Прибор непригоден для всасывания большого количества жидкости с горизонтальных поверхностей, например, жидкости, вылившейся из опрокинутого стакана (максимально 25 мл).
– Используйте этот прибор только вместе с обычными средствами для чистки окон (не спирт и не пенистое моющее средство).
– Прибор надлежит применять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования фирмой KARCHER.

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Ответственность за подобное использование несет только пользователь.

Комплект поставки

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Старые устройства содержат ценные перерабатываемые материалы и вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. По этой причине устройство и содержащийся в нем аккумулятор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
Утилизацию можно провести бесплатно через местные системы рециркуляции и сбора отходов.

Электрические и электронные приборы часто содержат компоненты, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для людей и экологии. Тем не менее данные компоненты необходимы для правильной работы прибора. Приборы, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.
Инструкции по применению компонентов (REACH)
Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:
www.kaercher.com/REACH

Транспортировка

Аккумулятор проверен в соответствии с предписаниями по международным перевозкам и может быть транспортирован/отправлен.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, выданные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам продукт или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата изготовления зашифрована на указанной заводской табличке.
При этом отдельные цифры имеют следующие значения:

Пример: XX4125015

4	День изготовления (будний день)
12	Неделя изготовления
15	Год изготовления

В данном примере устройство с кодом XX4125015 было изготовлено в четверг на 12 неделе 2015 года.

Запасные части

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Безопасное обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

- *Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.*
- *Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.*
- *Не разрешайте детям играть с устройством.*
- *Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.*
- *Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Не направлять струю разбрызгиваемой жидкости в глаза.*

ВНИМАНИЕ

- *Не вставлять никакие предметы в вентиляционные отверстия.*
- *Перед использованием на чувствительных (блестящих) поверхностях проверьте салфетку для протирки из микроволокна на незаметных участках.*
- *Устройство следует хранить стоящим вертикально.*

Электрические компоненты

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность короткого замыкания!

- *Не направлять струю прямо на оборудование, содержащее электрические конструктивные элементы, например, на внутренние поверхности печей.*
- *Не вставлять в гнездо зарядки проводящие ток предметы (например, отвертка или тому подобное).*
- *Не прикасаться к контактам или трубопроводам.*
- *Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.*
- *Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня.*
- *Зарядное устройство с зарядным кабелем при видимых повреждениях незамедлительно заменить оригинальными запчастями.*
- *Устройство имеет электрические конструктивные элементы, поэтому его нельзя мыть под проточной водой!*
- *Использовать и хранить зарядное устройство только в сухих помещениях при температуре окружающей среды 5-40° C.*
- *Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.*
- *Не заряжать батареи (одноячейные), взрывоопасность.*
- *Не заряжать поврежденные аккумуляторные блоки. Поврежденные аккумуляторные блоки заменить.*
- *Аккумуляторные блоки не хранить вместе с металлическими предметами, опасность короткого замыкания.*
- *Не бросать аккумуляторные блоки в огонь и не выбрасывать в бытовые отходы.*
- *Избегать контакта с жидкостью, которая вытекает из поврежденных аккумуляторов. При случайном контакте смыть жидкость водой. При контакте с глазами дополнительно проконсультироваться с врачом.*
- *Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Не использовать прибор, если он ранее падал, и имеет признаки повреждения или негерметичности.*

Символы на аппарате

Символы зависят от модели устройства.

Зарядка аккумулятора разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или зарядного устройства, допущенного фирмой Kärcher.

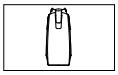
Только для устройств со съемным аккумулятором

Не бросать аккумулятор в огонь.

Не бросать аккумулятор в воду.

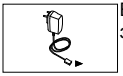
Символы в руководстве по эксплуатации

Время зарядки при полностью разряженном аккумуляторе

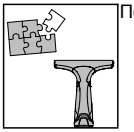


Объем резервуара для грязной воды

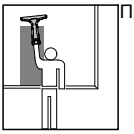
Время работы при полной зарядке аккумулятора



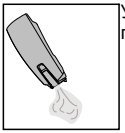
Выходное напряжение / выходной ток зарядного устройства



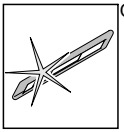
Подготовка устройства



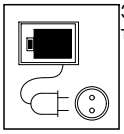
Применение устройства



Удаление содержимого из бака для грязной воды



Очистить микроволоконный моп



Зарядить аккумулятор с помощью сетевого шнура

Зарядное устройство использовать только в сухих помещениях.

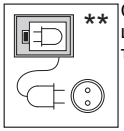
Символы в зависимости от типа устройства.

После полной зарядки аккумулятора светодиоды горят еще 60 минут. По истечение этого времени индикаторы гаснут.

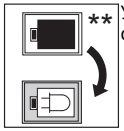
**

Опциональные приспособления
В зависимости от оборудования состоящего из зарядной станции аккумулятора.

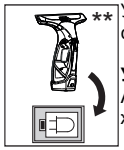
Перед использованием зарядной станции - прочитайте указания по технике безопасности WV-устройств!



Соедините зарядную станцию с помощью сетевого шнура и вставьте в сетевую розетку.

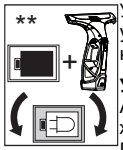


Установите аккумулятор в зарядную станцию.



Установить устройство в зарядную станцию.

Указание
Аккумулятор во время зарядки должен находиться в устройстве.



Установить сменный аккумулятор и устройство одновременно в зарядную станцию.

Указание
Аккумулятор во время зарядки должен находиться в устройстве.
Первым всегда полностью заряжается аккумулятор в устройстве. После окончания зарядки устройство готово к работе. После этого зарядная станция начинает зарядку сменного аккумулятора.

Biztonsági utasítások az ablaktisztítóhoz

Készüléke első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

– Az első használat előtt vegye figyelembe a készülék grafikus üzemeltetési utasítását és fordítson különös figyelmet a biztonsági előírásokra.
– Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.

Rendeltetésszerű használat

– Csak privát használatra alkalmazza ezt az akkuval működő készüléket, nedves, sima felületek, mint ablak, tükör vagy csempék tisztításához. Nem szabad port felszívni vele.
– A készülék nem alkalmas nagyobb mennyiségű folyadék felszívására vízszintes felületekről pl. felborult vizes pohárból (max. 25 ml).
– Ezt a készüléket csak hagyományos ablaktisztítószerrel (ne spiritusszal, ne habtisztítóval) együtt használja.
– A készüléket csak a KÄRCHER által engedélyezett tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja.

Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget; a kockázatot ezért egyedül a felhasználó viseli.

Szállítási tétel

A készülék szállítási terjedelme fel van tüntetve a csomagoláson. Kicsomagoláskor ellenőrizze a csomagolás tartalmát, hogy megvan-e minden alkatrész.
Hiányzó tartozék vagy szállítási sérülés esetén kérem, értesítse a kereskedőt.

Környezetvédelem

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításról.

A régi készülékek olyan értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. A készüléket és az abban található akkumulátort nem szabad a háztartási szeméten keresztül eltávolítani. Ezért ezeket a helyileg rendelkezésre álló visszavételi és gyűjtőrendszerek igénybevételével távolítsa el.

Az elektromos és az elektronikus készülékek gyakran tartalmaznak olyan alkotóelemeket, amelyek helytelen kezelés vagy helytelen ártalmatlanítás esetén potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre és a környezetre. A készülék szabályszerű üzemeltetéséhez azonban szükség van ezekre az alkotóelemekre. Az ilyen szimbólummal megjelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
Az összetevőkkel kapcsolatos figyelmeztetések (REACH)
Az összetevőkkel kapcsolatos aktuális információkat a következő helyen találja:
www.kaercher.com/REACH

Szállítás

Az akku a vonatkozó előírásoknak megfelelően nemzetközi szállításra ellenőrzött és szabad szállítani / elküldeni.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.
(A címet lásd a hátoldalon)

Alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemét.
A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a www.kaercher.com oldalon olvashatja.

Veszély fokozatok

⚠ VESZÉLY

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Biztonságos használat

⚠ VESZÉLY

- *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.*
- *Gyermekek a készüléket csak akkor használhatják, ha 8 év felettiek, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.*
- *Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!*
- *Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*
- *Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.*

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- *A permetező sugarat ne irányítsa a szemre.*

FIGYELEM

- *Ne helyezzen be semmilyen tárgyat a használtlevegő nyílásba.*
- *Érzékeny (tükörfényes) felületeken használat előtt próbálja ki a mikrofaser törlőfejet egy nem látható helyen.*
- *A készüléket csak egyenesen állítva tárolja.*

Elektromos komponensek

⚠ VESZÉLY

Rövidzárlat veszély!

- *A permetező sugarat ne irányítsa közvetlenül olyan eszközökre, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak, mint pl. kályhák belseje.*
- *Ne helyezzen vezető tárgyakat (pl. csavarhúzó vagy hasonló) a töltő csatlakozó dugaszába.*
- *Ne érintsen meg érintkezéseket vagy vezetékeket.*
- *Az akkut tölteni csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad.*

- *Az akkumulátort ne tegye ki erős napsütésnek, melegnek valamint tűznek.*
- *A töltőkészüléket és a töltőkábelt látható sérülés esetén haladéktalanul ki kell cserélni eredeti alkatrészre.*
- *A készülék elektromos alkatrészeket tartalmaz - ne tisztítsa folyóvíz alatt!*
- *A töltőkészüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni, környezeti hőmérséklet 5 - 40° C.*
- *A töltő készüléket csak az engedélyezett akku csomagok töltésére használja.*
- *Ne töltsön fel elemet (primer elemek), robbanásveszély.*
- *Ne töltsön fel sérült akku csomagot. A sérült akku csomagot cserélje ki.*
- *Az akku csomagot ne tárolja együtt fém tárgyakkal, rövidzárlat veszély.*
- *Az akku csomagot ne dobja tűzbe vagy a házi szemétbe.*
- *Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kifolyó folyadékkal. A folyadékkal való véletlen érintkezés esetén vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén ezen felül konzultáljon orvossal.*
- *A hálózati dugót soha ne fogja meg nedves kézzel.*

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *A készüléket nem szabad használni, ha előtte leesett, láthatóan sérült vagy szivárog.*

Szimbólumok a készüléken

Szimbólumok a készülékkivitel függvényében.

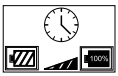
Az akkut csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad tölteni.

Csak kivehető akkuval rendelkező készülékek esetén

Az akkut ne dobja tűzbe.

Az akkut készüléket ne mártsa vízbe.

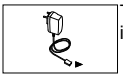
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban



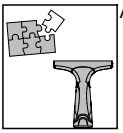
Töltési idő üres akkunál

Szennyvíztartály űrtartalma

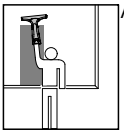
Üzemidő teljes akkufeltöltés esetén



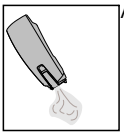
Töltőkészülék kiindulási feszültsége / kiindulási árama



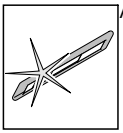
A készülék előkészítése



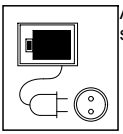
A készülék használata



A szennyvíz tartály ürítése



A mikroszálas törlőhuzat tisztítása



Az akkumulátor feltöltése hálózati kábel segítségével

A töltőkészüléket csak száraz helyiségben használja.

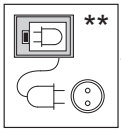
Szimbólumok a készülék típusától függnek.

Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, a LED-ek további 60 percig világítanak. Ezen idő után a lámpák kialszanak.

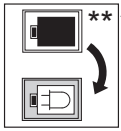
**

Opcionális tartozékok
A felszereléstől függően a töltőállomásból és az akkumulátorból áll.

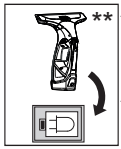
A töltőállomás használata előtt - olvassa el a WV készülékek biztonsági utasításait!



Kösse össze a töltőállomást a hálózati kábellel és dugja be a hálózati csatlakozó aljzatba.

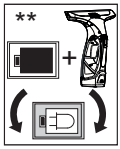


Akkumulátort a töltőállomásba behelyezni.



A készüléket a töltőállomásba behelyezni.

Megjegyzés
Az akkumulátornak töltéskor a készülékben kell lennie.



A csere akkumulátort és a készüléket egyszerre kell a töltőállomásba behelyezni.

Megjegyzések
Az akkumulátornak töltéskor a készülékben kell lennie.
Először mindig a készülékben lévő akkumulátor töltődik fel teljesen. Amint befejeződött a töltés, a készülék üzemkész. Ezután a töltőállomás megkezdi a csereakkumulátor feltöltését.

Bezpečnostní pokyny pro čistič oken

Před prvním použitím zařízení si určitě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce a jednejte podle nich. Uschovejte si tyto bezpečnostní instrukce pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

– Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně prohlédněte grafický návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
– Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

Správné používání přístroje

– Toto zařízení na akumulátorový pohon používejte pouze pro soukromé účely k čištění vlhkých a hladkých ploch, jakými jsou okna, zrcadla nebo dlaždice. Nesmí se jím vysávat prach.
– Zařízení se nehodí k vysávání větších množství kapalin z vodorovných ploch, např. z převržené a vylité sklenice (max. 25 ml).
– zařízení používejte pouze v kombinaci s obvyklými prostředky na čištění oken (bez lihu a nepěnivými).
– Toto zařízení používejte výhradně s příslušenstvím a náhradními díly, které byly schváleny firmou KÄRCHER.

Jakékoli použití překračující tento rámec platí za použití, jež není v souladu s určením. Za škody vzniklé takovým používáním výrobce neručí; rizika za ně nese uživatel sám.

Obsah dodávky

Obsah dodávky je zobrazen na obale vašeho zařízení. Během vybalování zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
Pokud chybí části příslušenství nebo bylo transportem poškozeny, obraťte se na vaší prodejnu.

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.

Staré přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Přístroj a zabudovaný akumulátor tudíž nesmíte likvidovat v domovním odpadu. Likvidaci můžete provést bezplatně prostřednictvím místních vratných a sběrných systémů.

Elektrické a elektronické přístroje jsou často tvořeny složkami, které při nesprávném používání nebo nesprávné likvidaci mohou představovat potenciální riziko pro lidské zdraví a životní prostředí. Tyto složky jsou však nezbytné pro správnou funkci zařízení. Přístroj označený tímto symbolem nesmíte likvidovat v domovním odpadu.
Upozornění ohledně obsažených látek (REACH)
Aktuální informace o obsažených látkách najdete zde: ***www.kaercher.com/REACH***

Přeprava

Akumulátor je otestován způsobem odpovídajícím relevantních předpisům pro mezinárodní přepravu a smí být převážen / zasílán.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.
(Adresy poboček najdete na zadní straně)

Náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese www.kaercher.com.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Bezpečné zacházení

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečích, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.*
- *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.*

⚠ VAROVÁNÍ

- *Stříkacím paprskem nemiřte na oči.*

POZOR

- *Do větracího otvoru nevkládejte předměty.*
- *Před použitím na choulostivých površích (s vysokým leskem) vyzkoušejte stírací polštářek z mikrovláken na méně viditelném místě.*
- *Přístroj skladujte pouze ve stoje.*

Elektrické komponenty

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko zkratu!

- *Stříkacím paprskem nemiřte na provozní prostředky obsahující elektrické konstrukční prvky, jako například vnitřní prostory pece.*
- *Do nabíjecí zdířky nezasunujte vodivé předměty (např. šroubovák nebo podobné).*

- *Nedotýkejte se kontaktů ani vedení.*
- *Akumulátor se smí nabíjet pouze přiloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou společností KÄRCHER.*
- *Akumulátor nevystavujte přímému slunečnímu záření, horku ani ohni.*
- *Nabíječku s nabíjecím kabelem při viditelném poškození neprodleně vyměňte za originální náhradní díl.*
- *Přístroj obsahuje elektrické konstrukční prvky, které se nesmějí čistit pod tekoucí vodou.*
- *Nabíječku používejte a ukládejte jen v suchých prostorách s teplotou prostředí v intervalu 5 - 40° C.*
- *Nabíječku používejte pouze k nabíjení schválených akumulátorů.*
- *Nenabíjejte baterie (primární články), jinak hrozí výbuch.*
- *Nenabíjejte poškozené akumulátory. Poškozené akumulátory vyměňte.*
- *Akumulátory neskladujte společně s kovovými předměty, jinak hrozí zkrat.*
- *Akumulátory nevhazujte do ohně ani do domovního odpadu.*
- *Zamezte styk s tekutinou vytékající z poškozených akumulátorů. Při náhodném styku s touto tekutinou příslušné místo opláchněte vodou. Při zasažení očí ještě vyhledejte lékařskou pomoc.*
- *Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokrýma rukama.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Nepoužívejte přístroj v případě, že spadl na zem, je viditelně poškozen nebo netěsní.*

Symboly na zařízení

Symboly v závislosti na provedení zařízení.

Nabíjení akumulátoru provádějte pouze v přiložené originální nabíječce nebo v nabíječce schválené společností KÄRCHER.

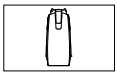
Pouze u zařízení s vyjímatelným akumulátorem

Akumulátor nevhazujte do ohně.

Akumulátor nevhazujte do vody.

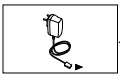
Symboly použité v návodu k obsluze

Doba nabíjení vybitého akumulátoru

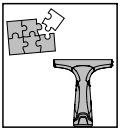


Objem zásobníku na znečištěnou vodu.

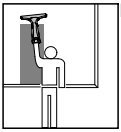
Provozní doba při plně nabitém akumulátoru



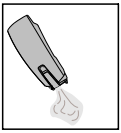
Výstupní napětí / Výstupní proud nabíječky



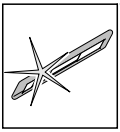
Příprava přístroje



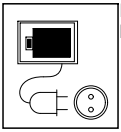
Použití přístroje



Vyprázdnění nádrže na znečištěnou vodu



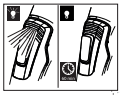
Vyčistěte potah na utírání z mikrovlákna



Dobijte akumulátor pomocí síťového kabelu

Nabíječku používejte pouze v suchých místnostech.

Symboly podle typu přístroje.

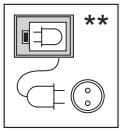


Jakmile bude akumulátor plně nabitý, svítí LED po dobu dalších 60 minut. Po uplynutí této doby světla zhasnou.

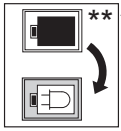
**

Dodatečné příslušenství
V závislosti na vybavení se skládající z nabíjecí stanice a akumulátoru.

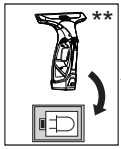
Před použitím nabíjecí stanice - si přečtěte bezpečnostní pokyny pro přístroje WV!



Spojte nabíjecí stanici se síťovým kabelem a zasuňte do síťové zásuvky.

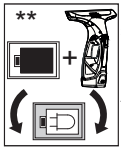


Akumulátor vložte do nabíjecí stanice.



Přístroj vložte do nabíjecí stanice.

Upozornění
Akumulátor musí být během nabíjení v přístroji.



Náhradní akumulátor a přístroj vložte současně do nabíjecí stanice.

Pokyny
Akumulátor musí být během nabíjení v přístroji.
Nejprve se vždy zcela nabije akumulátor v přístroji. Po dokončení nabíjení je přístroj připraven k provozu. Poté začne nabíjecí stanice s nabíjením náhradního akumulátoru.

Varnostni napotki za čistilo za okna

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite te varnostne napotke in ravnajte v skladu z njimi. Te varnostne napotke shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

– Pred prvo uporabo upoštevajte grafično navodilo za uporabo Vaše naprave in še posebej upoštevajte te varnostne napotke.
– Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.

Namenska uporaba

– To napravo na akumulatorsko baterijo uporabljajte izključno v privatne namene, za čiščenje vlažnih, gladkih površin kot so okna, ogledala ali ploščice. Vsesati se ne sme nobenega prahu.
– Naprave ni primerna za sesanje večjih količin tekočin z vodoravnig površin npr. iz prevrnjenega kozarva (max. 25 ml).
– Uporabljajte to napravo le v povezavi z običajnimi čistilnimi sredstvi za steklo (ne špirit, ne čistilna pena).
– To napravo uporabljajte le s priborom in nadomestnimi deli, ki jih je dovolilo podjetje KÄRCHER.

Vsaka uporaba izven teh okvirjev velja kot nenamenska. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastalo škodo; tveganje nosi izključno uporabnik.

Dobavni obseg

Obseg dobave Vaše naprave je prikazan na embalaži. Pri jemanju stroja iz embalaže preverite popolnost vsebine.
Pri manjkajočem priboru ali transportnih škodah obvestite Vašega prodajalca.

Varstvo okolja

Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.

Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale in snovi, ki ne smejo priti v okolje. Naprave in akumulatorske baterije v njej se zato ne sme zavreči preko gospodinjskih odpadkov. Med odpadke ju lahko brezplačno odstranite preko lokalno razpoložljivih sistemov vračanja in zbirnih sistemov.

Električne in elektronske naprave imajo pogosto sestavne dele, ki pri nepravilnem ravnanju ali odstranjevanju med odpadke lahko predstavljajo nevarnost za zdravje ljudi in okolje. Ti sestavni deli so kljub temu pomembni za pravilno delovanje naprav. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.
Opozorila za sestavine (REACH)
Aktualne infromacije o sestavinah najdete na:
www.kaercher.com/REACH

Transport

Akumulatorska baterija je testirana v skladu z relevantnimi predpisi za mednarodni transport in se sme transportirati / pošiljati.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis. (naslov glejte na hrbtni strani)

Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na www.kaercher.com.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Varno ravnanje

⚠ NEVARNOST

- *Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.*
- *Otroci smejo napravo uporabljati le, če so stari nad 8 let in jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.*
- *Otroci se z napravo ne smejo igrati.*
- *Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.*
- *Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.*

⚠ OPOZORILO

- *Pršilnega curka ne usmerjajte v oči.*

POZOR

- *V odzračevalne odprtine ne vstavljajte nikakršnih predmetov.*
- *Pred uporabo na občutljivih površinah (z visokim leskom) testirajte blazinico za brisanje iz mikrovlaken na nevidnem mestu.*
- *Napravo shranjujte le v stoječem stanju.*

Električni sestavni deli

⚠ NEVARNOST

Nevarnost kratkega stika!

- *Pršilnega curka ne usmerjajte neposredno na delovna sredstva, ki vsebujejo električne komponente, kot npr. notranjost pečice.*
- *V polnilno dozo ne vstavljajte prevodnih predmetov (npr. izvijača ali podobnega).*
- *Ne dotikajte se kontaktov ali vodnikov.*
- *Polnjenje akumulatorske baterije je dovoljeno le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilniki, ki jih dopušča podj. KÄRCHER.*

- *Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju, vročini ali ognju.*
- *V primeru očitne poškodbe polnilnik s polnilnim kablom nemudoma zamenjajte z originalnim delom.*
- *Naprava vsebuje električne komponente - ne čistite je pod tekočo vodo.*
- *Polnilnik uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih, temperatura okolice 5 - 40° C.*
- *Polnilnik uporabljajte le za polnjenje atestiranih akumulatorskih baterij.*
- *Ne polnite navadnih baterij (primarnih celic), nevarnost eksplozije.*
- *Ne polnite poškodovanih akumulatorskih baterij. Poškodovane akumulatorske baterije zamenjajte.*
- *Akumulatorskih baterij ne smete shranjevati v bližini kovinskih predmetov, nevarnost kratkega stika.*
- *Akumulatorskih baterij ne smete metati v ogenj ali med gospodinjske odpadke.*
- *Izogibajte se stiku s tekočino, ki izstopa iz defektnih akumulatorskih baterij. Pri nehotenem stiku tekočino sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, se posvetujte z zdravnikom.*
- *Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.*

⚠ *PREVIDNOST*

- *Naprave ne uporabljajte, če je pred tem padla na tla, je vidno poškodovana ali ne tesni.*

Simboli na napravi

Simboli so odvisni od različice naprave.

Akumulatorsko baterijo polnite le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilnikom, ki ga dopušča podjetje KÄRCHER.

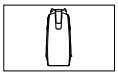
Velja samo za naprave z odstranljivo akumulatorsko baterijo

Akumulatorske baterije ne odvrzite v ogenj.

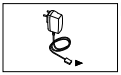
Akumulatorske baterije ne odvrzite v vodo.

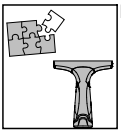
Simboli v navodilu za uporabo

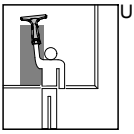
Čas polnjenja prazne aku baterije

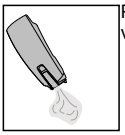

Prostornina rezervoarja za umazano vodo

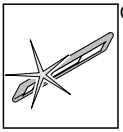
Obratovalni čas pri polni akumulatorski bateriji

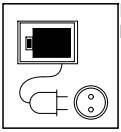

Izhodna napetost / izhodni tok polnilnika


Priprava naprave


Uporaba naprava


Praznjenje rezervoarja za umazano vodo


Čiščenje prevleke iz mikrovlaken


Polnjenje baterije s pomočjo omrežnega kabla

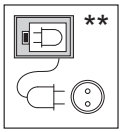
Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih.

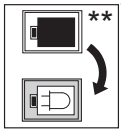
Simboli glede na tip naprave.

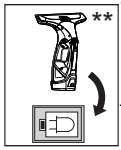
Ko je baterija popolnoma napolnjena, LED lučke svetijo nadaljnjih 60 minut. Po tem času so lučke ugansjene.

****** **Opcijski pribor**
Glede na opremo sestoji iz polnilne postaje in baterije.

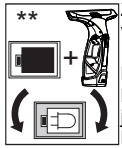
Pred uporabo polnilne postaje - preberite varnostne napotke za WV naprave!


Polnilno postajo povežite z omrežnim kablom in vtaknite v vtičnico.


V polnilno postajo vstavite baterijo.


V polnilno postajo vstavite napravo.

Napotek
Baterija se mora med polnjenjem nahajati v napravi.


Zamenljivo baterijo in napravo istočasno vstvaite v polnilno postajo.

Napotki
Baterija se mora med polnjenjem nahajati v napravi.
Baterijo v napravi se vedno najprej popolnoma napolni. Takoj ko je polnjenje končano, je naprava pripravljena za obratovanje. Nato začne polnilna postaja s polnjenjem zamenljive baterije.

Przepisy bezpieczeństwa dot. środka do czyszczenia okien

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

– Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z graficzną instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
– Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

– Niniejsze urządzenie na baterie należy używać wyłączenie do celów prywatnych, do czyszczenia wilgotnych, gładkich powierzchni, takich jak okna, lustra lub płytki. Nie można zasysać kurzu.
– Urządzenie nie nadaje się do zasysania większych ilości cieczy z poziomych powierzchni np. z przewróconej szklanki (maks. 25 ml).
– Urządzenie to musi być używane tylko w połączeniu ze zwykłymi środkami do czyszczenia okien (żaden spirytus ani oczyszczacz pianowy).
– Urządzenie należy stosować tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi dopuszczonymi przez firmę KÄRCHER.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia przedstawiony jest na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy.
W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub uszkodzeń przy transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Ochrona środowiska

Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.

Zużyte urządzenia cenne materiały i surowce, które można poddać recyklingowi i które nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Urządzenia i znajdującego się w nim akumulatora nie można wyrzucać do śmieci domowych. Utylizacji można dokonać bezpłatnie poprzez lokalnie dostępne punkty zdawcze i zbiorcze.

Urządzenia elektryczne i elektroniczne często zawierają materiały, które rozporządzane lub utylizowane niewłaściwie, mogą potencjalnie być niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Są jednak kluczowe dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być usuwane z odpadami domowymi.
Wskazówki dot. składników (REACH)
Aktualne informacje dot. składników podano pod: ***www.kaercher.com/REACH***

Transport

Akumulator został sprawdzony zgodnie z obowiązującymi przepisami przewozów międzynarodowych i można go transportować / wysłać.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)

Części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Bezpieczna obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.*
- *Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe wskutek tego zagrożenia.*
- *Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.*
- *Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.*
- *Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.*

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Nie kierować strumienia natryskowego na oczy.*

UWAGA

- *Nie wprowadzać żadnych przedmiotów do otworu wylotowego.*
- *Przed użyciem na wrażliwych (wysokopołyskowych) powierzchniach ściereczek z weluru pluszowego przetestować na niewidocznym miejscu.*
- *Urządzenie przechowywać jedynie w pozycji pionowej.*

Komponenty elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego!

- *Nie kierować strumienia natryskowego bezpośrednio na środki robocze, które zawierają elementy elektryczne, np. na wnętrza pieców.*

- *Do gniazda ładowania nie wkładać żadnych przedmiotów przewodzących (np. śrubokręta itp.).*
- *Nie dotykać styków ani przewodów.*
- *Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarek dopuszczonych przez firmę KÄRCHER.*
- *Nie poddawać akumulatorów mocnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła wzgl. ognia.*
- *W przypadku widocznego uszkodzenia ładowarkę z kablem do ładowania niezwłocznie wymienić na oryginalną część.*
- *Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, nie czyścić go pod wodą bieżącą.*
- *Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach, temperatura otoczenia 5 - 40°C.*
- *Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych pakietów akumulatorów.*
- *Nie ładować baterii (ogniwa pierwotne) - niebezpieczeństwo wybuchu.*
- *Nie ładować uszkodzonych akumulatorów. Wymienić uszkodzone akumulatory.*
- *Nie przechowywać akumulatorów razem z przedmiotami metalowymi - niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego.*
- *Nie wrzucać akumulatorów do ognia lub odpadów z gospodarstw domowych.*
- *Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W przypadku przypadkowego kontaktu z płynem - spłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.*
- *Nigdy nie dotykać kabla sieciowego mokrą dłonią.*

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadł, został uszkodzony lub jest nieszczelny.*

Symbole na urządzeniu

Symbole zależne od wersji urządzenia.

Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarki zatwierdzonej przez firmę KÄRCHER.

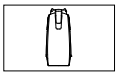
Dotyczy tylko urządzeń z wyjmowanym akumulatorem:

Nie wrzucać akumulatorów do ognia.

Nie wrzucać akumulatorów do wody.

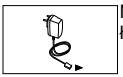
Symbole w instrukcji obsługi

Czas ładowania wyładowanego akumulatora

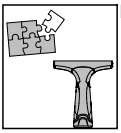


Pojemność zbiornika brudnej wody

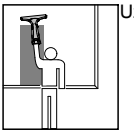
Czas pracy przy naładowanym akumulatorze



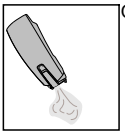
Napięcie wyjściowe / prąd wyjściowy ładowarki



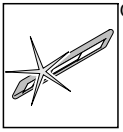
Przygotowanie urządzenia



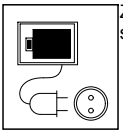
Użytkowanie urządzenia



Opróżnianie zbiornika brudnej wody



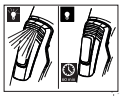
Oczyścić ścierkę z mikrofibry



Załadować akumulator używając kabla sieciowego

Ładowarkę stosować tylko w suchym pomieszczeniu.

Symbole w zależności od typu urządzenia.

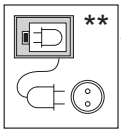


Po pełnym naładowaniu akumulatora, diody LED świecą się przez następne 60 min. Następnie światełka gasną.

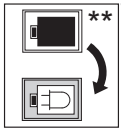
**

Osprzęt opcjonalny
W zależności od wyposażenia składa się z ładowarki i akumulatora.

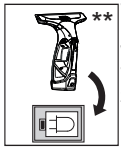
Przed użyciem ładowarki - przeczytać przepisy bezpieczeństwa urządzeń WV!



Połączyć ładowarkę kablem sieciowym z gniazdkiem sieciowym.

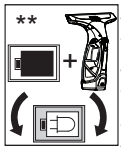


Włożyć akumulator do ładowarki.



Włożyć urządzenie do ładowarki.

Wskazówka
W trakcie ładowania akumulator musi znajdować się w urządzeniu.



Akumulator na zmianę i urządzenie włożyć jednocześnie do ładowarki.

Wskazówki
W trakcie ładowania akumulator musi znajdować się w urządzeniu.
Akumulator w urządzeniu jest zawsze w pełni naładowany jako pierwszy. Po zakończeniu ładowania urządzenie jest gotowe do pracy. Potem ładowarka zaczyna ładowanie akumulatora na zmianę.

Instrucţiuni de siguranţă pentru aparatul de curăţat geamuri

Citiţi aceste instrucţiuni de siguranţă înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră şi acţionaţi în conformitate cu el. Păstraţi aceste instrucţiuni de siguranţă pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

– Înainte de punerea în funcţiune, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare ale aparatului dvs. şi luaţi în considerare, în special, indicaţiile privind siguranţa în exploatare.
– În afară de indicaţiile din instrucţiunile de utilizare, este necesar să fie luate în consideraţie şi prescripţiile generale privind protecţia muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

Utilizarea corectă

– Utilizaţi acest aparat alimentat cu acumulator exclusiv în domeniul privat, pentru curăţarea spaţiilor umede, netede, cum sunt ferestrele, oglinzile sau faianţa şi gresia. Nu este permisă aspirarea prafului.
– Aparatul nu este adecvat pentru aspirarea unor cantităţi mai mari de lichide de pe suprafeţele orizontale, de ex. lichidele scurse dintr-un pahar răsturnat (max. 25 ml).
– Utilizaţi acest aparat numai folosind soluţii de curăţat geamuri obişnuite (nu folosiţi spirt sau soluţii de curăţat cu spumare).
– Utilizaţi numai accesoriile şi piesele de schimb aprobate de firma KÄRCHER.

Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie. Producătorul nu-şi asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprii, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

Articolele livrate

Pachetul de livrare a aparatului dvs. este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificaţi dacă conţinutul pachetului este complet.
Informaţi imediat distribuitorul dumneavoastră dacă lipsesc părţi componente sau dacă intervin defecţiuni la transport.

Protecţia mediului înconjurător

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.

Bateriile şi acumulatorii conţin substanţe, care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Aparatul şi acumulatorul acestuia nu trebuie aruncate la gunoiul menajer. Acestea pot fi eliminate gratuit prin sistemele locale de colectare şi revalorificare a materialelor reciclabile.

Aparatele electrice și electronice conțin adesea componente care pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea persoanelor, în cazul manevrării sau eliminării incorecte. Însă, aceste componente sunt necesare pentru funcționarea corespunzătoare a aparatului. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate în gunoiul menajer.
Observaţii referitoare la ingrediente (REACH)
Informaţii actuale referitoare la ingrediente puteţi găsi la adresa:
www.kaercher.com/REACH

Transportul

Acumulatorul este testat conform reglementărilor internaţionale de transport şi poate fi transportat / expediat.

Garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie publicate de distribuitorul nostru din ţara respectivă. Eventualele defecţiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanţie şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricaţie sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanţie, prezentaţi-vă cu chitanţa de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă vedeţi pagina din spate)

Piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.
Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUŢIE

Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.

ATENŢIE

Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Manipulare în siguranţă

⚠ PERICOL

- *Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacităţi psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experienţa şi/sau cunoştinţa necesară, cu excepţia acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa lor sau au fost instruite de către această persoană în privinţa utilizării aparatului şi sunt conştiente de pericolele care rezultă din aceasta.*
- *Copii pot utiliza aparatul doar dacă au împlinit 8 ani şi sunt supravegheaţi de o persoană responsabilă de siguranţa lor şi dacă au fost instruiţi de către aceasta cu privire la utilizarea acestuia şi sunt conştienţi de pericolele care rezultă din aceasta.*
- *Nu lăsaţi copiii să se joace cu aparatul.*
- *Nu lăsaţi copii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*
- *Curăţarea şi întreţinerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheaţi.*

⚠ AVERTIZARE

- *Nu orientaţi jetul înspre ochi.*

ATENŢIE

- *Nu introduceţi obiecte în orificiul de evacuare a aerului.*
- *Înainte de utilizarea pe suprafeţe sensibile (foarte lucioase) testaţi tamponul pentru şters din microfibră într-un loc mai puţin vizibil.*
- *Păstraţi aparatul doar în poziţie verticală.*

Componente electrice

⚠ PERICOL

Pericol de scurtcircuite!

- *Nu orientaţi jetul în direcţia mijloacelor de lucru, care conţin piese electrice, cum ar fi de ex. spaţiul interior al cuptoarelor.*
- *Nu introduceţi obiecte conductoare (de ex. şurubelniţă sau altele similare) în mufa de încărcare.*
- *Nu atingeţi contactele şi firele.*
- *Încărcarea acumulatorului se va face doar cu încărcătorul original inclus în livrare sau cu încărcătoare aprobate de KÄRCHER.*

- *Nu expuneţi acumulatorul la o radiaţie solară prea puternică, căldură şi foc.*
- *Încărcătorul cu cablu de încărcare trebuie înlocuit imediat cu unul original dacă există deteriorări vizibile.*
- *Aparatul conţine piese electrice, nu spălaţi de aceea aparatul sun apă curentă!*
- *Încărcătorul trebuie utilizat şi depozitat numai în încăperi uscate, cu o temperatură ambiantă între 5 - 40° C.*
- *Folosiţi încărcătorul numai pentru încărcarea acumulatorilor aprobaţi.*
- *Nu încărcaţi baterii, pericol de explozie.*
- *Nu încărcaţi acumulatori deterioraţi. Înlocuiţi acumulatorii deterioraţi.*
- *Nu depozitaţi acumulatorii împreună cu obiecte din metal, pericol de scurtcircuit.*
- *Nu aruncaţi acumulatorii în foc sau în gunoiul menajer.*
- *Evitaţi contactul cu lichidul scurs din acumulatorii defecţi. În cazul unui contact accidental, spălaţi lichidul cu apă. În cazul în care lichidul vine în contact cu ochii, mergeţi la un medic.*
- *Nu prindeţi ştecherul cu mâinile ude.*

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Nu utilizaţi aparatul dacă acesta a căzut în prealabil, prezintă deteriorări vizibile sau este neetanş.*

Simboluri pe aparat

Simboluri în funcţie de varianta de aparat.

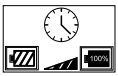
Încărcaţi acumulatorul doar cu încărcătorul original sau un încărcător aprobat de KÄRCHER.

Numai la aparatele cu acumulator detaşabil

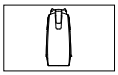
Nu aruncaţi acumulatorul în foc.

Nu aruncaţi acumulatorul apă.

Simboluri din manualul de utilizare

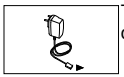


Durata de încărcare a acumulatorului gol

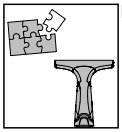


Volum rezervor de apă uzată

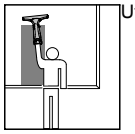
Timp de utilizare cu acumulator complet încărcat



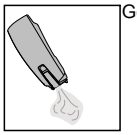
Tensiune de ieşire / curent de ieşire încărcător



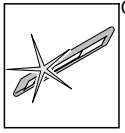
Pregătiţi aparatul



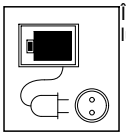
Utilizaţi aparatul



Goliţi rezervorul pentru apă uzată



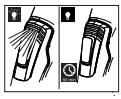
Curăţarea husei din microfibre



Încărcaţi acumulatorul cu ajutorul cablului de alimentare

Utilizaţi încărcătorul doar în spaţii uscate.

Simboluri în funcţie de tipul aparatului.

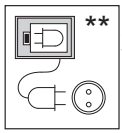


După încărcarea completă a acumulatorului, LED-urile mai luminează timp de 60 minute. După aceasta luminile se sting.

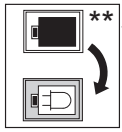
**

Accesorii opţionale
În funcţie de dotare constând din staţie de încărcare şi acumulator.

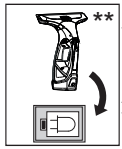
Înainte de utilizarea staţiei de încărcare citiţi instrucţiunile de siguranţă pentru aparete WV!



Conectaţi staţia de încărcare la cablul de alimentare şi introduceţi-l pe acesta în ştecher.

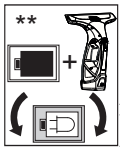


Introduceţi acumulatorul în staţia de încărcare.



Introduceţi aparatul în staţia de încărcare.

Indicaţie
Acumulatorul trebuie să se afle în timpul încărcării în aparat.



Introduceţi acumulatorul de schimb şi aparatul simultan în staţia de încărcare.

Indicaţii
Acumulatorul trebuie să se afle în timpul încărcării în aparat.
Acumulatorul din aparat se încărca întotdeauna complet. După încărcare aparatul este gata de funcţionare. Apoi începe încărcarea acumulatorului de schimb.

Bezpečnostné pokyny pre čistič okien

Prečítajte si pred prvým použitím vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riaďte sa podľa nich. Uschovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

– Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte grafický návod na obsluhu vášho prístroja a dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny.
– Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

– Tento prístroj napájaný batériou používajte výlučne na súkromné účely použitia, načistenie vlhkého, hladkého povrchu, ako sú okná, zrkadlá a obkladačky. Nesmie sa vysávať žiadny prach.
– Prístroj nie je vhodný na vysávanie väčšieho množstva tekutín z vodorovného povrchu, napr. z prevráteného pohára na pitie (max. 25 ml).
– Tento prístroj používajte len v spojení s pôvodnými prostriedkami na čistenie okien (žiadny lieh, žiadny penový čistič).
– Tento prístroj používajte iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými firmou KÄRCHER.

Každé použitie prekračujúce daný rozsah, platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému určeniu. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí; riziko nesie samotný užívateľ.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky vášho zariadenia je zobrazený na obale. Pri vybaľovaní skontrolujte úplnosť obsahu balenia.
Ak niektoré diely chýbajú, alebo ak zistíte škody vzniknuté pri preprave, informujte prosím o tom predajcu.

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Staré prístroje obsahujú materiály a látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Prístroj a akumulátory, ktoré sa v ňom nachádzajú, sa nemôžu likvidovať spolu s domovým odpadom. Likvidácia sa môže vykonať bezplatne prostredníctvom miestnych vratných miest alebo zberných miest starých prístrojov.

Elektrické a elektronické prístroje často obsahujú súčasti, ktoré môžu pri nesprávnom zaobchádzaní alebo nesprávnej likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto súčasti sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.
Pokyny k zloženiu (REACH)
Aktuálne informácie o zložení nájdete na:
www.kaercher.com/REACH

Preprava

Batéria je preskúšaná podľa príslušných predpisov pre medzinárodnú prepravu a smie sa prepravovať alebo odoslať.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.
(Adresu nájdete na zadnej strane)

Náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke www.kaercher.com.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Bezpečná manipulácia

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*
- *Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*
- *Deti sa nesmú hrať s prístrojom.*
- *Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.*
- *Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospelej osoby.*

⚠ VÝSTRAHA

- *Nesmerujte prúd čistiaceho prostriedku do očí.*

POZOR

- *Do vetracieho otvoru nevkladajte žiadne predmety.*
- *Pred použitím na citlivom (vysoko lesklý) povrchu preskúšajte utierku z mikrovlákien na neviditeľnom mieste.*
- *Uskladnite prístroj iba v stojatej polohe.*

Elektrické súčiastky

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo skratu!

- *Nestriekajte priamo na prevádzkový prostriedok, ktorý obsahuje elektrické konštrukčné diely, ako je napr. vnútorný priestor pecí.*
- *Do nabíjacej objímky nestrkajte žiadne vodivé predmety (napr. skrutkovač alebo podobne).*
- *Nedotýkajte sa žiadnych kontaktov alebo vodičov.*

- *Nabíjanie batérie je povolené len v priloženej originálnej nabíjačke alebo v nabíjačkách schválených spoločnosťou KÄRCHER.*
- *Akumulátory nemôžete vystavovať silnému slnečnému žiareniu, horúčave a tiež ohňu.*
- *Pri viditeľnom poškodení nabíjačky s nabíjacím káblom ju neodkladne vymeňte za originálny diel.*
- *Základný prístroj obsahuje elektrické konštrukčné diely - tieto nečistite pod tečúcou vodou.*
- *Nabíjačku používajte a skladujte len v suchých priestoroch, okolitá teplota 5 - 40° C.*
- *Nabíjačku používajte len na nabíjanie schválených batérií.*
- *Nenabíjajte batérie (primárne články), vzniká nebezpečie výbuchu.*
- *Nenabíjajte poškodené batérie. Poškodené batérie vymeňte.*
- *Batérie neukladajte spolu s kovovými predmetmi, lebo vzniká nebezpečie skratu.*
- *Batérie nehádžte do ohňa alebo domového odpadu.*
- *Zabráňte kontaktu s unikajúcou kvapalinou poškodenej batérie. Pri náhodnom kontakte opláchnite kvapalinu vodou. Ak sa dostane do očí, poraďte sa s lekárom.*
- *Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami.*

⚠ *UPOZORNENIE*

- *Nepoužívajte prístroj, ak predtým spadol, je viditeľne poškodený alebo netesný.*

Symboler på apparaten

Symboly v závislosti od verzie prístroja.

Akumulátor sa môže nabíjať iba s priloženou originálnou nabíjačkou alebo nabíjačkou schválenou firmou KÄRCHER.

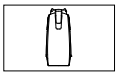
Iba pri prístrojoch s vyberateľným akumulátorom

Akumulátor nehádžte do ohňa.

Akumulátor nehádžte do vody.

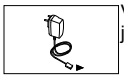
Symboly v návode na obsluhu

Doba nabíjania vybitej batérie

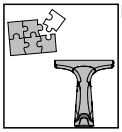


Objem nádrže na znečistenú vodu

Doba prevádzky pri plnom nabití batérie

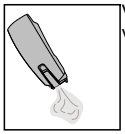


Výstupné napätie / Výstupný prúd nabíjačky

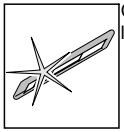


Príprava prístroja

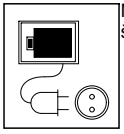
Používanie prístroja



Vyprázdnenie nádoby na znečistenú vodu



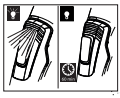
Čistenie umývacej podložky s mikrovláknami



Nabite akumulátory pomocou sieťovej šnúry

Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch.

Symboly podľa typu prístroja.

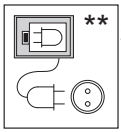


Po úplnom nabití akumulátorov budú svietiť LED ďalších 60 minút. Po uplynutí tejto doby svetlá zhasnú.

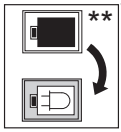
**

Voliteľné príslušenstvo
Vždy podľa výbavy sa skladá z nabíjačky a akumulátora.

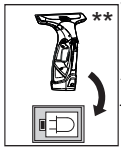
Pred použitím si prečítajte bezpečnostné pokyny k nabíjačke pre prístroje WV!



Spojte nabíjačku so sieťovou šnúrou a zastrčte do sieťovej zásuvky.

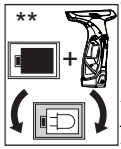


Vložte do nabíjačky akumulátor.



Vložte prístroj do nabíjačky.

Upozornenie
Akumulátor sa musí nachádzať pri nabíjaní v prístroji.



Vložte výmenný akumulátor a prístroj súčasne do nabíjačky.

Pokyny
Akumulátor sa musí nachádzať pri nabíjaní v prístroji.
Akumulátor v prístroji sa vždy najskôr kompletne nabije. Ak je ukončené nabíjanie, je prístroj pripravený k prevádzke. Potom začne nabíjačka s nabíjaním výmenného akumulátora.

Sigurnosne upute za uređaj za pranje prozora

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima. Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

– Prije puštanja u rad pročitajte upute za rad Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne upute.
– Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.

Namjensko korištenje

– Ovaj uređaj na baterije koristite isključivo u privatne svrhe, za čišćenje vlažnih i glatkih površina poput prozora, zrcala ili keramičkih pločica. Prašina se ne smije usisavati.
– Uređaj nije namijenjen usisavanju većih količina tekućine s vodoravnih površina, npr. iz prevrnutih čaša (maks. 25 ml).
– Uređaj koristite samo s uobičajenim sredstvima za pranje prozora (ne sa špiritom ili pjenušavim sredstvima za pranje).
– Ovaj uređaj koristite samo s priborom i pričuvnim dijelovima koje odobrava KÄRCHER.

Svaki vid primjene izvan toga slovi kao nenamjenski. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje iz toga proizađu. Sav rizik snosi isključivo korisnik.

Opseg isporuke

Sadržaj isporuke Vašeg uređaja prikazan je na ambalaži. Prilikom raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun.
Ako pribor nedostaje ili je oštećen pri transportu obavijestite o tome svog prodavača.

Zaštita okoliša

Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.

Stari uređaji sadrže vrijedne materijale i tvari koje se mogu reciklirati i koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga uređaj i bateriju ne smijete odlagati u komunalni otpad. Odlaganje u otpad može se izvesti besplatno preko lokalnih sabirnih sustava i reciklažnih centara.

Električni i elektronički dijelovi često sadrže sastavne dijelove koji pri pogrešnom rukovanju ili pogrešnom zbrinjavanju mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Ipak, ti sastavni dijelovi nužni su za propisani pogon uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati u komunalni otpad.
Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
www.kaercher.com/REACH

Transport

Baterija je provjerena u skladu s mjerodavnim propisima za međunarodni transport i smije se slati odnosno prevoziti.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(Adresu ćete naći na poleđini)

Pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji.
Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Siguran rad

⚠ OPASNOST

- *Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.*
- *Djeca smiju rukovati uređajem samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadzire i upućuje u način primjene uređaja i eventualne opasnosti.*
- *Djeca se ne smiju igrati uređajem.*
- *Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.*
- *Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*

⚠ UPOZORENJE

- *Ne usmjeravajte mlaz u oči.*

PAŽNJA

- *Ne stavljajte nikakve predmete u otvor za ispuh zraka.*
- *Prije primjene na osjetljivim površinama (površinama s visokim sjajem), jastučićem za brisanje od mikrovlakana provjerite postojanost materijala na mjestu koje nije vidljivo.*
- *Uređaj skladištite samo u uspravnom položaju.*

Električne komponente

⚠ OPASNOST

Opasnost od kratkog spoja!

- *Ne usmjeravajte mlaz izravno na komponente koje sadrže električne dijelove, kao npr. unutrašnjost pećnica.*
- *Ne stavljajte u utičnicu za punjenje nikakve vodljive predmete, kao npr. odvijače i slično.*
- *Ne dodirujte kontakte niti vodove.*
- *Za punjenje baterije u aparatu smiju se koristiti samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHER.*
- *Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toplini niti vatri.*

- *U slučaju vidljivih oštećenja bez odlaganja zamijenite punjač s kablom novim originalnim punjačem.*
- *Uređaj sadrži električne dijelove koji se ne smiju prati pod mlazom vode.*
- *Punjač koristite i čuvajte samo u suhim prostorijama na temperaturi od 5 do 40° C.*
- *Punjač se smije koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.*
- *Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.*
- *Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamijenite oštećene komplete baterija.*
- *Komplete baterija nemojte čuvati zajedno s metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.*
- *Nemojte ih bacati u vatru ni u kućanski otpad.*
- *Izbjegavajte kontakt s tekućinom koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mjesta isperite vodom. Ukoliko tekućina dođe u kontakt s očima obratite se osim toga i liječniku.*
- *Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.*

⚠ ***OPREZ***

- *Uređaj nemojte koristiti ako je prethodno pao, ako je oštećen ili nije zabrtvljen.*

Simboli na aparatu

Simboli ovise o izvedbi uređaja.

Bateriju punite samo u priloženom originalnom punjaču ili punjaču koji za to odobri tvrtka KÄRCHER.

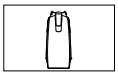
Samo kod uređaja s odvojivom baterijom

Bateriju ne bacajte u vatru.

Bateriju ne bacajte u vodu.

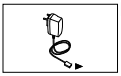
Simboli u uputama za rad

Trajanje punjenja prazne baterije

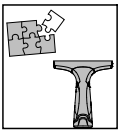


Volumen spremnika prljave vode

Vrijeme rada s punom baterijom

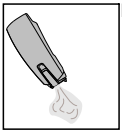


Izlazni napon / izlazna struja punjača

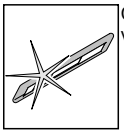


Priprema uređaja

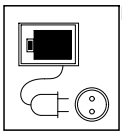
Korištenje uređaja



Pražnjenje spremnika prljave vode



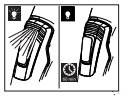
Čišćenje navlake za brisanje od mikrovlakana



Punjenje baterije s mrežnim kabelom

Punjač rabite samo u suhim prostorijama.

Simboli ovise o tipu uređaja.

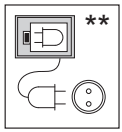


Nakon što se baterija u potpunosti napuni, indikatori svijetle još 60 minuta. Po isteku tog vremena, svjetla se gase.

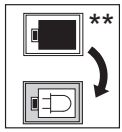
**

Opcionalni pribor
Ovisno o opremljenosti obuhvaća stacionarni punjač i bateriju.

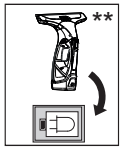
Prije korištenja stacionarnog punjača pročitajte sigurnosne upute za WV uređaje!



Stacionarni punjač spojite s mrežnim kabelom te utaknite u mrežnu utičnicu.

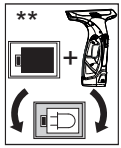


Umetnite bateriju u stacionarni punjač.



Umetnite bateriju u stacionarni punjač.

Napomena
Baterija se prilikom punjenja mora nalaziti u uređaju.



Istodobno u stacionarni punjač postavite rezervnu bateriju i uređaj.

Napomene
Baterija se prilikom punjenja mora nalaziti u uređaju.
Uvijek se prvo i to do kraja puni baterija iz uređaja. Čim se punjenje okonča, uređaj je spreman za rad. Nakon toga stacionarni punjač započinje puniti rezervnu bateriju.

Sigurnosne napomene za uređaj za čišćenje prozora

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Ove sigurnosne napomene sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

– Pre nego što uključite uređaj, pročitajte uputstvo za rad i prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.
– Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.

Namensko korišćenje

– Ovaj uređaj na baterije koristite isključivo u privatne svrhe, za čišćenje vlažnih i glatkih površina poput prozora, ogledala ili keramičkih pločica. Prašina ne sme da usisava.
– Uređaj nije namenjen za usisavanje većih količina tečnosti sa vodoravnih površina, npr. iz prevrnutih čaša (maks. 25 ml).
– Uređaj koristite samo sa uobičajenim sredstvima za pranje prozora (ne sa špiritusom ili penušavim deterdžentima).
– Ovaj uređaj upotrebljavajte samo sa priborom i rezervnim delovima, koje je odobrio KÄRCHER.

Nenamenskom se smatra svaka upotreba izvan ovih okvira. Proizvođač ne preuzima odgovornost za tako nastale štete; rizik snosi jedino korisnik.

Obim isporuke

Sadržaj isporuke Vašeg uređaja je prikazan na ambalaži. Pre vađenja uređaja iz ambalaže proverite da li je sadržaj potpun.
Ako pribor nedostaje ili je došlo do oštećenja prilikom transporta, molimo da o tome obavestite svog prodavca.

Zaštita životne sredine

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

Stari uređaji sadrže vredne materijale i materije sa sposobnošću recikliranja koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Uređaj i njegova baterija se zato ne smeju odlagati u komunalni otpad. Odlaganje u otpad može besplatno da se obavi preko lokalnih sabirnih sistema i reciklažnih centara.

Električni i elektronski uređaji sadrže često sastavne delove koji, u slučaju nepravilnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad, mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i okolinu. Ipak, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.
Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:
www.kaercher.com/REACH

Transport

Baterija je proverena u skladu sa merodavnim propisima za međunarodni transport i sme se slati odnosno prevoziti.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.
(Adresu ćete naći na poleđini)

Rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja.
Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Sigurno ophođenje

⚠ OPASNOST

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.*
- *Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadgleda i upućuje u način korišćenja uređaja i eventualne opasnosti.*
- *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*
- *Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.*
- *Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*

⚠ UPOZORENJE

- *Ne usmeravajte mlaz prema očima.*

PAŽNJA

- *Ne stavljajte nikakve predmete u otvor za izduvavanje vazduha.*
- *Pre primene na osetljivim površinama (površinama sa visokim sjajem), jastučićem za brisanje od mikrovlakana proverite postojanost materijala na mestu koje nije vidljivo.*
- *Uređaj skladištite samo u uspravnom položaju.*

Električne komponente

⚠ OPASNOST

Opasnost od kratkog spoja!

- *Ne usmeravajte mlaz direktno na komponente koje sadrže električne delove, kao npr. unutrašnjost pećnica.*
- *Ne stavljajte u utičnicu za punjenje nikakve provodne predmete, kao npr. odvijače i slično.*
- *Ne dodirujte kontakte ili vodove.*
- *Za punjenje baterije u aparatu smeju da se koriste samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHERa.*

- *Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toploti ili vatri.*
- *U slučaju vidljivih oštećenja bez odlaganja zamenite punjač sa kablom novim originalnim punjačem.*
- *Uređaj sadrži električne delove koji ne smeju da se peru pod mlazom vode.*
- *Punjač koristite i čuvajte samo u suvim prostorijama na temperaturi od 5 do 40° C.*
- *Punjač se sme koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.*
- *Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.*
- *Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamenite oštećene komplete baterija.*
- *Komplete baterija nemojte čuvati zajedno sa metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.*
- *Nemojte ih bacati u vatru ni u kućni otpad.*
- *Izbegavajte kontakt sa tečnošću koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mesta isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima obratite se osim toga i lekaru.*
- *Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.*

⚠ *OPREZ*

- *Nemojte da koristite uređaj ako je prethodno pao, ako je vidljivo oštećen ili propušta.*

Simboli na aparatu

Simboli u zavisnosti od verzije uređaja.

Bateriju punite samo u priloženom originalnom punjaču ili punjaču koji za to odobri firma KÄRCHER.

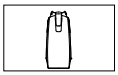
Samo kod uređaja sa odvojivom baterijom

Nemojte bacati bateriju u vatru.

Nemojte bacati bateriju u vodu.

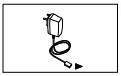
Simboli u uputstvu za rad

Trajanje punjenja prazne baterije

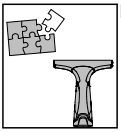


Zapremina rezervoara prljave vode

Vreme rada sa punom baterijom

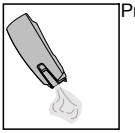


Izlazni napon / izlazna struja punjača

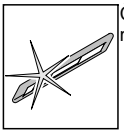


Priprema uređaja

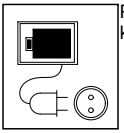
Korišćenje uređaja



Pražnjenje rezervoara prljave vode



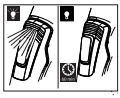
Čišćenje navlake za brisanje od mikrovlakana



Punjenje baterije pomoću mrežnog kabla

Punjač koristite samo u suvim prostorijama.

Simboli zavise od tipa uređaja.

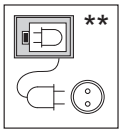


Nakon što se baterija napuni do kraja, indikatori svetle još 60 minuta. Gase se nakon tog vremena.

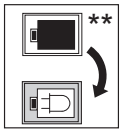
**

Opcionalni pribor
Zavisno od opremljenosti, obuhvata stacionarni punjač i bateriju.

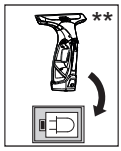
Pre korišćenja stacionarnog punjača pročitajte sigurnosne napomene za WV uređaje!



Povežite stacionarni punjač sa mrežnim kablom pa ga utaknite u mrežnu utičnicu.

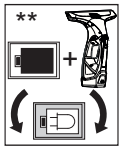


Umetnite bateriju u stacionarni punjač.



Postavite uređaj u stacionarni punjač.

Napomena
Prilikom punjenja baterija mora da bude u uređaju.



Istovremeno u stacionarni punjač postavite uređaj i rezervnu bateriju.

Napomene
Prilikom punjenja baterija mora da bude u uređaju.
Uvek se prvo do kraja u uređaju puni baterija. Uređaj je spreman za rad čim se punjenje završi. Nakon toga stacionarni punjač počinje da puni rezervnu bateriju.

Указания за безопасност за уред за почистване на прозорци

Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за безопасност и ги спазвайте. Запазете указанията за безопасност, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

– Преди пускане в експлоатация прочетете графичното упътване за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за безопасност.
– Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.

Употреба по предназначение

– Използвайте този задвижван от батерия уред само за частни цели на приложение, за почистване на влажни, гладки повърхности като прозорци, огледала и фаянсови плочки. Не бива да се изсмуква прах.
– Уреда да не се използва за изсмукване на големи количества течности от хоризонтални повърхности напр. от паднала чаша за пиене (макс. 25 мл).
– Използвайте този уред само във връзка с обичайни средства за почистване на прозорци (без спирт, без пенещи се почистващи средства).
– Използвайте този уред само с разрешените от KARCHER принадлежности и резервни части.

Всяка друга употреба се счита за не съответстваща на предназначението. Производителят не поема отговорност за произтекли поради това щети; рискът за тях се поема единствено от потребителя.

Обем на доставката

Обемът на доставка на уреда е изобразен на опаковката. При разопаковане проверете дали съдържанието е пълно.
При липсващи принадлежности или при транспортни щети моля уведомете Вашия търговец.

Опазване на околната среда

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които не бива да попадат в околната среда. Поради това уредът и съдържащите се в него акумулиращи батерии не бива да бъдат отстранявани заедно с домашните отпадъци. Отстраняването като отпадък може да се извършва безплатно с наличните системи за връщане и събиране.

Електрическите и електронните уреди често съдържат съставни части, които при неправилно боравене или неправилно изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. Въпреки това за правилната експлоатация на уредите тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци.
Указания за съставките (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на:
www.kaercher.com/REACH

Транспорт

Батерията трябва да се провери съгласно валидните разпоредби за международен транспорт и може да бъде транспортирана / изпращана.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адресите ще намерите на задната страница)

Резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на www.kaercher.com.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Сигурно боравене

⚠ ОПАСНОСТ

- *Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.*
- *Позволено е деца да използват уреда, само ако са над 8 годишни и ако са под надзора на лице, което се грижи за тяхната безопасност или са получили от него инструкции за използването на уреда и получаващите се опасности и са ги разбрали.*
- *Децата не бива да играят с уреда.*
- *Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.*
- *Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Не насочвайте струята на разпръскване към очите.*

ВНИМАНИЕ

- *Не вкарвайте предмети в отвора за отработен въздух.*
- *Преди приложение върху чувствителни (много лъскави) повърхности тествайте микрофазерната кърпа за почистване на скрито място.*
- *Съхранявайте уреда само в изправено положение.*

Електрически компоненти

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от късо съединение!

- *Не насочвайте струята на разпръскване директно към производствените материали, които съдържат електрически конструктивни елементи, като напр. вътрешното пространство на пещи.*

- *Не поставяйте проводящи предмети (напр. отвертки или подобни) в буксата за зареждане.*
- *Не докосвайте контакти или кабели.*
- *Зареждането на батерията е позволено само с приложеното оригинално зарядно устройство или с позволените от KARCHER зарядни устройства.*
- *Не излагайте батерията на силни слънчеви лъчи, жега или огън.*
- *Сменете зарядното устройство и зареждащия кабел при видими увреждания незабавно с оригинални части.*
- *Уредът съдържа електрически конструктивни елементи - той не трябва да се почиства под течаща вода.*
- *Зарядното устройство трябва да се използва и съхранява само в сухи помещения, околна температура 5 - 40° C.*
- *Зарядното устройство да се използва само за зареждане на позволената акумулаторна батерия.*
- *Да не се зареждат акумулатори (първични клетки), опасност от експлозия.*
- *Да не се зареждат повредени акумулаторни батерии. Повредените акумулаторни батерии да се сменят.*
- *Акумулаторните батерии да не се съхраняват заедно с метални предмети, опасност от късо съединение.*
- *Акумулаторните батерии да не се хвърлят в огъня или при домашните отпадъци.*
- *Да се избягва контакт с излизащите от дефектните батерии течности. При случаен контакт течността да се изплакне с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.*
- *Никога не докосвайте контакта и щепсела с мокри ръце.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

- *Не използвайте уреда, ако преди това е паднал, ако е видимо увреден или не херметичен.*

Символи на уреда

Символи в зависимост от изпълнението на уреда.

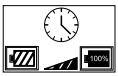
Зареждайте акумулиращата батерия само с приложеното оригинално зарядно устройство или с разрешено от KÄRCHER зарядно устройство.

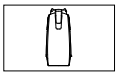
Само при уреди със свалящ се акумулатор

Не хвърляйте акумулатора в огън.

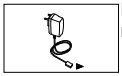
Не хвърляйте акумулатора във вода.

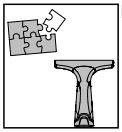
Символи в Упътването за работа


Време за зареждане при празна батерия

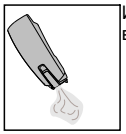

Обем резервоар за мръсна вода

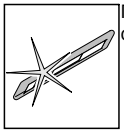
Време за експлоатация при пълно зареждане на батерията

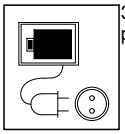

Изходящо напрежение / изходящ ток на зарядното устройство


Подготовка на уреда

Използване на уреда

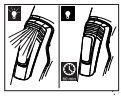

Изпразване на резервоара за мръсна вода


Почистване на покритието от микрофибър


Зареждане на акумулиращата батерия с помощта на захранващия кабел

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.

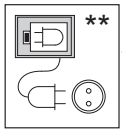
Символи в зависимост от типа на уреда.

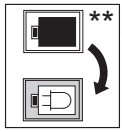

След като акумулиращата батерия бъде заредена напълно, светодиодите светят още 60 минути. След това време светлините изгасват.

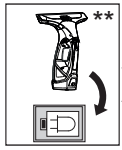
**

Опционални принадлежности
В зависимост от оборудването състоящи се от станция за зареждане и акумулираща батерия.

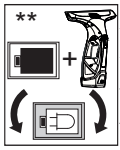
Преди използване на станцията за зареждане - прочетете указанията за безопасност на уреди WV!


Свържете станцията за зареждане със захранващия кабел и го поставете в контакта.


Поставете акумулиращата батерия в станцията за зареждане.


Поставете уреда в станцията за зареждане.

Указание
Акумулиращата батерия трябва да се намира в уреда при зареждането.


Поставете сменяемата батерия и уреда едновременно в станцията за зареждане.

Указания
Акумулиращата батерия трябва да се намира в уреда при зареждането. Акумулиращата батерия в уреда винаги първа ще се зареди напълно. Щом зареждането приключи, уредът е в готовност за експлоатация. След това станцията за зареждане започва със зареждане на сменяемата батерия.

Aknapuhastusseadmete ohutusnõuded

Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevaid ohutusnõudeid ja toimida selle kohaselt. Hoidke need ohutusnõuded hilisemaks kasutamiseks või järgmisele omanikule alles.

– Enne seadme kasutuselevõttu tuleb järgida seadme graafilist kasutusjuhendit ning eriti ohutusnõudeid.
– Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

Sihipärane kasutamine

– Kasutage seda akutoitel seadet eranditult eratarbimises, niiskete siledate piindade nagu aknad, peeglid või keraamilised plaadid puhastamiseks. Seejuures ei tohi masinasse tõmmata tolmu.
– Seade ei sobi suuremate vedelikukoguste imemiseks horisontaalsetelt pindadelt, nt ümberkukkunud joogiklaasi sisu (maks. 25 ml) ärakoristamiseks.
– Kasutage seda seadet ainult ühenduses tavapäraste aknapuhastusvahenditega (mitte piiritus või vahtpuhasti).
– Kasutage seda seadet ainult KÄRCHERi poolt lubatud tarvikute ja lisaseadmetega.

Igasugust muud kasutusviisi loetakse mittesihipäraseks. Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest; sellega seotud risk lasub ainuüksi kasutajal.

Tarnekomplekt

Selle seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Kontrollige lahti pakkides paki sisu.
Kui tarvikuid on puudu või transpordikahjustuste korral teatage palun kaupmehele.

Keskkonnakaitse

Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.

Vanad seadmed sisaldavad väärtuslikke materjale ja aineid, mida on võimalik suunata korduvkasutusse ning mis ei tohi sattuda keskkonda. Seetõttu ei ole lubatud kõrvaldada seadet ja selle akut majapidamisjäätmetena. Kõrvaldamine on võimalik tasuta kohalike tagastus- ja kogumissüsteemide kaudu.

Elektrilistes ja elektroonilistes seadmetes sisaldub tihti komponente, mis võivad valesti ümber käies või vale jäätmekäitluse korral olla ohuks inimeste tervisele ja keskkonnale. Neid komponente on aga seadme nõuetekohaseks tööks hädasti vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi panna olmeprügi hulka.
Märkusi koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:
www.kaercher.com/REACH

Transport

Akut on kontrollitud vastavalt asjaomastele rahvusvahelist transportimist käsitlevatele määrustele ning seda on lubatud transportida / saata.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Ohuastmed

⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

Ohutu käsitsemine

⚠ OHT

- *Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.*
- *Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nende üle teostab järelvalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid.*
- *Lapsed ei tohi seadmega mängida.*
- *Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.*
- *Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.*

⚠ HOIATUS

- *Ärge suunake piserdusjuga silmadele.*

TÄHELEPANU

- *Ärge torgake heitõhu avadesse esemeid.*
- *Enne kasutamist tundlikel (tugeva läikega) pindadel testige mikrokiud-pühkimispadjandit mõnes varjatud kohas.*
- *Hoiustage seadet ainult vertikaalses asendis.*

Elektrilised komponendid

⚠ OHT

Lühise oht!

- *Ärge suunake piserdusjuga otse töövahenditele, mis sisaldavad elektrilisi komponente, nt ahjude sisemusse.*
- *Elektrit juhtivaid esemeid (nt kruvikeerajat või muud sarnast) ei tohi laadimispuksi torgata.*
- *Ärge puudutage kontakte ega juhtmeid.*
- *Aku laadimine on lubatud ainult juuresoleva originaallaaduriga või mõne KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadimisseadmega.*
- *Vältige aku kontakti tugeva päikesekiirguse, kuumuse või tulega.*

- *Kui märkate, et laadimiskaabliga laadimisseade on vigastatud, tuleb need koheselt originaalosaga asendada.*
- *Seade sisaldab elektrilisi komponente - ärge puhastage voolava vee all.*
- *Kasutage ja ladustage laadurit ainult kuivades ruumides, ümbritsev temperatuur 5 - 40° C.*
- *Kasutage laadimisseadet ainult heakskiidetud akupakkide laadimiseks.*
- *Ärge laadige patareisid (primaarelemente), plahvatusoht.*
- *Ärge laadige vigaseid akupakke. Vahetage rikkis akupakid kohe välja.*
- *Ärge hoidke akupakke koos metallist esemetega, lühiseoht.*
- *Ärge visake akupakke tulle ega majapidamisprahi hulka.*
- *Vältige kokkupuutumist katkistest akudest väljavoolanud vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui akuvedelikku sattub silma, tuleb lisaks pöörduda arsti poole.*
- *Ärge kunagi puudutage võrgupistikut märgade kätega.*

⚠ ***ETTEVAATUS***

- *Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, nähtavalt kahjustatud või lekib.*

Seadmel olevad sümbolid

Sümbolid sõltuvalt seadme teostusest.

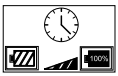
Laadida akut üksnes kaasa antud originaalse akulaadijaga või KÄRCHERi poolt lubatud akulaadijaga.

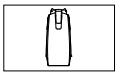
Ainult eemaldatava akuga seadmetel

Ärge visake akut tulle.

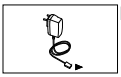
Ärge visake akut vette.

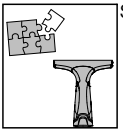
Kasutusjuhendis olevad sümbolid

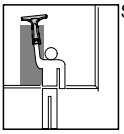

Laadimisaeg tühja aku korral

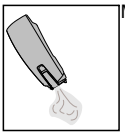

Musta vee paagi maht

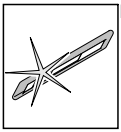
Tööaeg täis aku korral

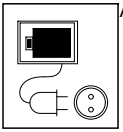

Laadija väljundpinge / väljundvool


Seadme ettevalmistamine


Seadme kasutamine

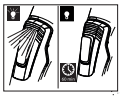

Musta vee paagi tühjendamine


Mikrokiust pühkimiskatte puhastamine


Aku laadimine toitekaabli abil

Kasutage laadijat ainult kuivades ruumides.

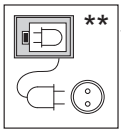
Sümbolid olenevalt seadme tüübist.

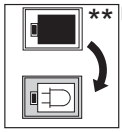

Kui aku on täielikult laetud, põlevad LED-id veel 60 minutit. Selle aja möödudes on tuled kustunud.

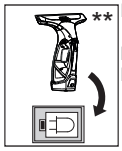
**

Lisavarustusse kuuluvad tarvikud
Olenevalt varustusest koosneb laadimisjaamast ja akust.

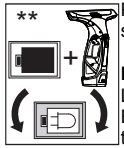
Enne laadimisjaama kasutamist lugege WV-seadmete ohutusnõudeid!


Ühendage laadimisjaam toitekaabliga ja torgake seinakontakti.


Pange aku laadimisjaama.


Pange seade laadimisjaama.

Märkus
Laadimisel peab aku olema seadmes.


Pange vahetusaku ja seade samaaegselt laadimisjaama.

Märkused
Laadimisel peab aku olema seadmes. Esmalt laetakse seadmes olev aku täiesti täis. Niipea, kui laadimine on lõppenud, on seade kasutamiseks valmis. Seejärel alustab laadimisjaam vahetusaku laadimist.

Drošības norādījumi par logu tīrītājiem

Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiet drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

– Pirms nodošanas ekspluatācijā, ņemiet vērā jūsu aparāta grafisko lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
– Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

– Izmantojiet šo ar akumulatoru darbināmo aparātu tikai privātām vajadzībām mitru, gludu virsmu, kā, piemēram, logu, spoguļu vai flīžu tīrīšanai. Nedrīkst uzsūkt putekļus.
– Aparāts nav paredzēts lielāka daudzuma šķidrumu uzsūkšanai no horizontālām virsmām, piem., pēc apgāzušās dzēriena glāzes (maks. 25 ml).
– Izmantojiet šo aparātu tikai kopā ar tirdzniecībā pieejamiem logu tīrīšanas līdzekļiem (nevis spirtu, putojošiem tīrītājiem).
– Aparātu izmantojiet tikai ar KÄRCHER atļautajiem piederumiem un rezerves daļām.

Jebkurš pielietojums ārpus minētā ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs nenes nekādu atbildību, risks gulstas tikai un vienīgi uz lietotāju.

Piegādes komplekts

Jūsu aparāta piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs.
Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Vides aizsardzība

Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.

Nolietotās ierīces sastāv no vērtīgiem, otrreiz pārstrādājamiem materiāliem un vielām, kas nedrīkst nonākt apkārtējā vidē. Tādēļ aparātu un tajā esošo akumulatoru nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Utilizāciju var veikt bez maksas, izmantojot jūsu dzīvesvietā pieejamās atkritumu nodošanas un savākšanas sistēmas.

Elektriskās un elektroniskās ierīces bieži vien satur sastāvdaļas, kuras, to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā, var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
Norādījumi par sastāvdaļām (REACH)
Jaunāko informāciju par sastāvdaļām Jūs atradīsit:
www.kaercher.com/REACH

Aparāta pārvietošana

Akumulators ir pārbaudīts atbilstoši svarīgākajiem noteikumiem par starptautiskajiem pārvadājumiem un to drīkst transportēt / nosūtīt.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

Rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.
Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Droša lietošana

⚠ BĪSTAMI

- *Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.*
- *Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.*
- *Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.*
- *Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.*
- *Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.*

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Nevērsiet smidzināšanas strūklu acīs.*

IEVĒRĪBAI

- *Neievietojiet gaisa izplūdes spraugā priekšmetus.*
- *Pirms lietošanas uz jutīgām (glancētām) virsmām testējiet mikrošķiedras uzliku kādā neredzamā vietā.*
- *Uzglabājiet aparātu tikai novietotu stāvus.*

Elektriskie komponenti

⚠ BĪSTAMI

Īssavienojuma risks!

- *Smidzināšanas strūklu nevērsiet tieši uz elementiem, kuri var saturēt elektriskas detaļas, piem., krāsns iekšpuse.*
- *Nespraudiet lādētāja kontaktligzdā elektrību vadošus (piem., skrūvgriežus vai tml.) priekšmetus.*
- *Neaizskariet kontaktus vai vadus.*
- *Akumulatora lādēšana atļauta tikai ar piegādājamo oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER apstiprinātajiem lādētājiem.*
- *Nepakļaujiet akumulatoru spēcīgiem saules stariem, karstumam un uguns liesmām.*

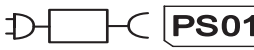
- *Lādētāju ar lādēšanas kabeli tā redzamu bojājumu gadījumā nekavējoties nomainiet pret oriģinālu detaļu.*
- *Aparāts satur elektriskas detaļas - netīriet zem tekoša ūdens!*
- *Izmantojiet un uzglabājiet lādētāju tikai sausās telpās, apkārtējās vides temperatūra 5 - 40° C.*
- *Lādētāju izmantot tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai.*
- *Nelādēt baterijas (ar primāro šūnu), sprādziena bīstamība.*
- *Nelādēt bojātus akumulatorus. Bojātus akumulatoru blokus nomainīt.*
- *Neglabāt akumulatorus kopā ar metāla priekšmetiem, īssavienojuma bīstamība.*
- *Nemest akumulatorus ugunī vai sadzīves atkritumos.*
- *Izvairīties no kontakta ar šķidrumu, kurš izplūst ārā no bojātiem akumulatoriem. Nejauša kontakta gadījumā noskalot šķidrumu ar ūdeni. Kontakta ar acīm gadījumā papildu konsultēties ar ārstu.*
- *Nekad neaizskariet tīkla kontaktdakšu ar slapjām rokām.*

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Neizmantojiet aparātu, ja tas pirms tam ir nokritis, ir redzami bojāts vai neblīvs.*

Simboli uz ierīces

Simboli atkarībā no iekārtas aprīkojuma.



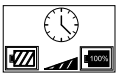
Lādējiet akumulatoru ar komplektā iekļauto oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER sertificētu lādētāju.

Tikai aparātiem ar izņemamu akumulatoru

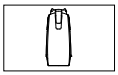
Nemetiet akumulatoru ugunī.

Nemetiet akumulatoru ūdenī.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

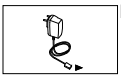


Tukšas akumulatora baterijas uzlādes ilgums

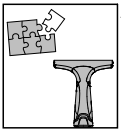


Netīrā ūdens tvertnes tilpums

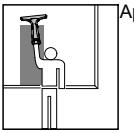
Darbības laiks, ja ir pilnībā uzlādēts akumulators



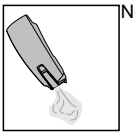
Lādētāja izejas spriegums / izejas strāva



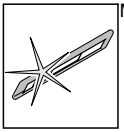
Aparāta sagatavošana



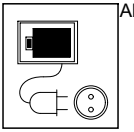
Aparāta lietošana



Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana



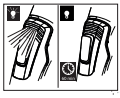
Mikrošķiedras uzlikas tīrīšana



Akumulatora uzlādēšana ar tīkla kabeli

Lādētāju izmantojiet tikai sausās telpās.

Simboli atkarībā no aparāta tipa.

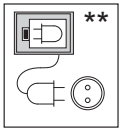


Pēc tam, kad akumulators ir pilnībā uzlādējies, vēl 60 minūtes deg gaismas diodes. Kad pagājis šis laiks, lampiņas nodziest.

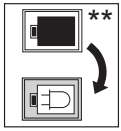
**

Opcionālie piederumi
Atkarībā no aprīkojuma sastāv no uzlādes stacijas un akumulatora.

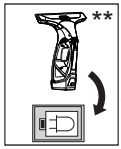
Pirms uzlādes stacijas izmantošanas izlasiet WV aparātu drošības norādījumus!



Savienojiet uzlādes staciju ar tīkla kabeli un pievienojiet kontaktligzdai.

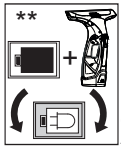


Ievietojiet akumulatoru uzlādes stacijā.



Ievietojiet aparātu uzlādes stacijā.

Norāde
Uzlādes laikā akumulatoram ir jāatrodas aparātā.



Nomaināmo akumulatoru un aparātu uzlādes stacijā ievietojiet reizē.

Norādījumi
Uzlādes laikā akumulatoram ir jāatrodas aparātā.
Aparātā esošais akumulators vienmēr tiek uzlādēts vispirms. Tiklīdz uzlāde ir pabeigta, aparāts ir gatavs darbam. Pēc tam uzlādes stacija sāk nomaināmā akumulatora uzlādi.

Saugos nurodymai dėl langų valiklio

Prieš pradėdamas naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

– Prieš pradėdami naudoti įrenginį susipažinkite su jo grafine naudojimo instrukcija ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.
– Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

Naudojimas pagal paskirtį

– Naudokite šį baterija maitinamą prietaisą tik buityje drėgniems ir lygiams paviršiams valyti, pavyzdžiui, langams, veidrodžiams ar plytelėms. Draudžiama prietaisu siurbti dulkes.
– Prietaisas nepritaikytas iš nukritusių butelių ant horizontalaus paviršiaus ištekėjusiems skysčiams (iki 25 ml) siurbti.
– Šį prietaisą naudokite tik su įprastiniais langų plovikliais (nenaudokite spirito, valomųjų putų).
– Prietaisą naudokite tik su originaliais KÄRCHER priedais ir atsarginėmis dalimis.

Prietaiso naudojimas kitais tikslais laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už žalą, susidariusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako; visa atsakomybė tenka naudotojui.

Komplektacija

Jūsų prietaiso tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos prietaiso detalės.

Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.

Naudoti įrenginiai turi vertingų perdirbamų medžiagų ir kenksmingų medžiagų, kurios negali patekti į aplinką. Todėl įrenginį ir jo baterijį draudžiama šalinti su buities atliekomis. Atliekas sutvarkymui nemokamai galite pateikti grąžinimo ir surinkimo tarnyboms.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose dažnai būna dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: ***www.kaercher.com/REACH***

Transportavimas

Baterija buvo patikrinta pagal reikšminius nuostatus tarptautiniam pervežimui ir jį leidžiama transportuoti arba siųsti.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite čia: www.kaercher.com.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Saugus naudojimas

⚠ PAVOJUS

- *Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.*
- *Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai supranta prietaiso keliamus pavojus.*
- *Vaikai negali žaisti su prietaisu.*
- *Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.*
- *Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.*

⚠ ĮSPĖJIMAS

- *Nenukreipkite skysčio srovės į akis.*

DĖMESIO

- *Į vėdinimo angą nekiškite jokių daiktų.*
- *Prieš naudodami mikropluošto padą ant jautrių (ypač blizgių) paviršių, išbandykite jį nematomoje vietoje.*
- *Įrenginį laikykite pastatę vertikaliai.*

Elektros įrangos komponentai

⚠ PAVOJUS

Trumpojo jungimo pavojus!

- *Nenukreipkite skysčio srovės tiesiai į daiktus, turinčias elektros dalių, pavyzdžiui, krosnių vidų.*
- *Į įkrovimo lizdą nekiškite laidžių daiktų (pavyzdžiui, atsuktuvų ir pan.).*
- *Nesilieskite prie kontaktų ar laidų.*
- *Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik kartu patiektu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu.*
- *Saugokite akumuliatorių nuo stiprių saulės spindulių, karščio ir ugnies.*
- *Atsiradus matomiems įkroviklio ir jo kabelio gedimams, nedelsdami juos pakeiskite naujais.*

- *Įrenginyje yra elektros dalių, todėl neplaukite jos tekančio vandens srove!*
- *Įkroviklį naudokite ir laikykite tik sausose patalpose, kuriose temperatūra siekia nuo 5 iki 40° C.*
- *Įkroviklį naudokite tik aprobuotiems akumuliatoriams įkrauti.*
- *Nekraukite baterijų (pirminių elementų), nes kyla sprogimo pavojus.*
- *Neįkrovinėkite pažeistų akumuliatorių. Pažeistus akumuliatorius pakeiskite.*
- *Nelaikykite akumuliatorių kartu su metaliniais daiktais, nes kyla trumpojo jungimo pavojus.*
- *Nemeskite akumuliatorių į ugnį ir nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.*
- *Venkite sąlyčio su iš pažeistų akumuliatorių ištekėjusiu skysčiu. Atsitiktinai susilietus su skysčiu, nuplaukite jį vandeniu. Skysčiui patekus į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.*
- *Niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.*

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Nenaudokite įrenginio, jei jis prieš tai buvo nukritęs, yra pastebimai pažeistas arba nesandarus.*

Simboliai ant prietaiso

Simboliai priklausomai nuo įrenginio modelio

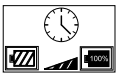
Bateriją kraukite tik originaliu arba „KÄRCHER“ aprobuotu įkrovikliu.

Tik prietaisuose su išimamu akumuliatoriumi:

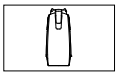
Nemeskite akumuliatoriaus į liepsną.

Nemeskite akumuliatoriaus į vandenį.

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

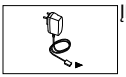


Pilnai išsikrovusio akumuliatoriaus įkrovimo laikas

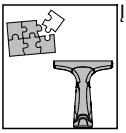


Užteršto vandens bako talpa

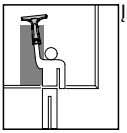
Darbo trukmė su visiškai įkrauta baterija



Įkroviklio išvado įtampa / srovė

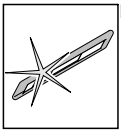


Įrenginio paruošimas

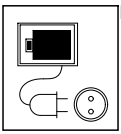


Įrenginio naudojimas

Užteršto vandens rezervuaro ištuštinimas



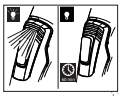
Mikropluošto šluostės valymas



Baterijos įkrovimas maitinimo kabeliu

Įkroviklį laikykite sausoje patalpoje.

Simboliai priklausomai nuo įrenginio tipo.

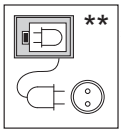


Po to, kai baterija visiškai įkraunama, šviesos diodai žiba dar 60 minučių. Po šio laiko šviesos užgęsta.

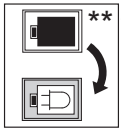
**

Pasirenkami priedai
Priklausomai nuo komplektacijos, sudaro įkrovimo stotelė ir baterija.

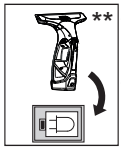
Prieš naudodami įkrovimo stotelę, perskaitykite WV įrenginio saugos reikalavimus!



Prijunkite maitinimo kabelį prie įkrovimo stotelės ir įkiškite į tinklo lizdą.

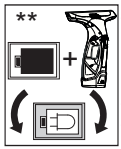


Įstatykite bateriją į įkrovimo stotelę.



Įstatykite įrenginį į įkrovimo stotelę.

Pastaba
Įkraunant baterija turi būti įrenginyje.



Įstatykite keičiamą bateriją ir įrenginį kartu į įkrovimo stotelę.

Pastabos
Įkraunant baterija turi būti įrenginyje. Įrenginyje iš pradžių visiškai įkraunama baterija. Kai tik baterija įkraunama, įrenginys paruoštas naudojimui. Po to įkrovimo stotelė pradeda įkrauti keičiamą bateriją.

Вказівки з безпеки для пристрою миття вікон

Перед першим використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

– Перед введенням в експлуатацію звернути увагу на графічні зображення в інструкції з експлуатації пристрою та особливо дотримуватись вказівок з техніки безпеки.
– Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків згідно законодавству.

Правильне застосування

– Використовувати з приводом від акумулятора винятково в особистих цілях, для чищення змочених гладких поверхонь, таких як вікна, дзеркала або кахельна плитка. Пристрій не може всмоктувати пил.
– Пристрій непридатний для всмоктування великої кількості рідини з горизонтальних поверхонь, наприклад, рідини, що вилилася з перекинутої склянки (максимально 25 мл).
– Використовувати цей пристрій тільки разом зі звичайними засобами для чищення вікон (не використовувати мийні засоби на спиртовій основі й пінливі мийні засоби).
– Пристрій слід застосовувати тільки з приналежностями та запасними частинами, що допущені для використання фірмою KARCHER.

Будь-яке інше застосування вважається неправильним. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані неправильним застосуванням, ці збитки бере на себе лише користувач.

Комплект постачання

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. При розпакуванні пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі додаткового обладнання або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомте про це в торговельну організацію, яка продала апарат.

Захист навколишнього середовища

Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.

Старі пристрої містять коштовні матеріали, що переробляються, і речовини, які не повинні потрапляти у навколишнє середовище. З цієї причини пристрій та акумулятор, що міститься в ньому, не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Утилізацію можна провести безкоштовно через місцеві системи рециркуляції та збору відходів.

Електричні та електронні прилади найчастіше містять складові частини, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та навколишнього середовища. Однак ці частини необхідні для належної експлуатації приладу. Прилади, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)
Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:
www.kaercher.com/REACH

Транспортування

Акумулятор перевірений відповідно до приписань з міжнародних перевезень та може бути транспортований/відправлений.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.
(Адреси див. на звороті)

Запасні частини

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.
Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті www.kaercher.com.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечній ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Безпечне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.*
- *Допускається застосування пристрою дітьми, які досягли 8-річного віку, знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або які отримали інструкції із застосування пристрою від такої особи, а також усвідомлюють можливі ризики.*
- *Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.*
- *Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.*
- *Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.*

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- *Не спрямовувати струмінь розпилюваної рідини в очі.*

УВАГА

- *Не вставляти жодні предмети у вентиляційні отвори.*
- *Перед використанням на чутливих (блискучих) поверхнях перевірте мікроволоконну серветку для протирання на невидимих ділянках.*
- *Зберігати пристрій тільки поставленим вертикально.*

Електричні компоненти

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека короткого замикання!

- *Не спрямовувати струмінь прямо на обладнання, що містить електричні конструктивні елементи, наприклад, на внутрішні поверхні печей.*
- *Не вставляти струмопровідні предмети (напр., викрутка або подібне) у гніздо зарядки.*
- *Не торкатися до контактів або трубопроводів.*
- *Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою KARCHER.*
- *Не піддавати акумулятор сильному сонячному випромінюванню, нагріву и вогню.*
- *У випадку явного пошкодження зарядного пристрою з зарядним кабелем їх треба негайно замінити оригінальними частинами.*
- *Пристрій має електричні конструктивні елементи, тому його не можна мити під проточною водою!*
- *Використовувати та зберігати зарядний пристрій тільки в сухих приміщеннях при температурі навколишнього середовища 5-40° C.*
- *Використовуйте зарядний пристрій лише для зарядки допущених акумуляторних блоків.*
- *Не заряджайте батарейок (первинних гальванічних елементів), це загрожує вибухом.*
- *Не заряджайте пошкоджених акумуляторних блоків. Пошкоджені акумуляторні блоки замініть.*
- *Не зберігайте акумуляторні блоки разом з металевими предметами, це загрожує коротким замиканням.*
- *Не викидайте акумуляторні блоки у вогонь чи побутове сміття.*
- *Уникайте контакту з рідиною, що виступає з пошкодженого акумулятора. При випадковому контакті змийте цю рідину водою. При контакті з очима, зверніться також до лікаря.*
- *Ніколи не торкайтесь мережного штекеру вологими руками.*

⚠ ОБЕРЕЖНО

- *Не використовувати пристрій, якщо він раніше падав, має ознаки пошкодження або негерметичності.*

Знаки на приладі

Символи залежать від моделі пристрою.

Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою Kärcher.

Тільки для пристроїв зі знімним акумулятором

Не кидати акумулятор в огонь.

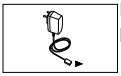
Не кидати акумулятор у воду.

Знаки у посібнику

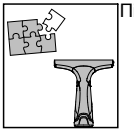
Час зарядки порожнього акумулятора

Обсяг резервуара для брудної води

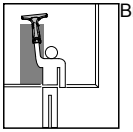
Час роботи при повній зарядці акумулятора



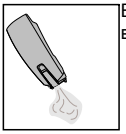
Вихідна напруга / вихідний струм зарядного пристрою



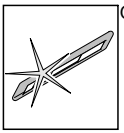
Підготовка пристрою



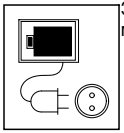
Використання пристрою



Видалення вмісту з баку для брудної води



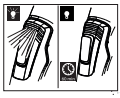
Очистити мікроволоконний моп



Зарядити акумулятор за допомогою мережевого кабелю

Зарядний пристрій використовувати тільки в сухих приміщеннях.

Символи залежно від типу пристрою.

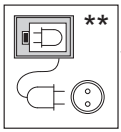


Після повного заряджання акумулятора світлодіоди світяться протягом 60 хвилин. Після закінчення цього часу індикатори вимикаються.

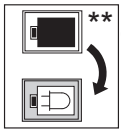
**

Додаткове приладдя
В залежності від устаткування, що складається з зарядної станції і батареї.

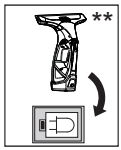
Перед застосуванням зарядної станції прочитати інструкції з техніки безпеки WV-пристрою!



Підключити зарядну станцію за допомогою мережевого кабелю і встановити у розетку.

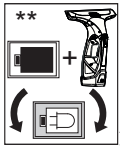


Встановити акумулятор в зарядну станцію.



Встановити пристрій в зарядну станцію.

Вказівка
Під час заряджання акумулятор повинен знаходитись у пристрої.



Встановити змінний акумулятор і пристрій одночасно в зарядну станцію.

Вказівки
Під час заряджання акумулятор повинен знаходитись у пристрої.
Акумулятор в пристрої завжди повністю заряджається першим. Після завершення заряджання пристрій можна використовувати. Після цього зарядна станція починає заряджання змінного акумулятора.

Терезе тазартқышты қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар

Бұйымыңызды алғашқы рет қолдану алдында осы қауіпсіздік туралы нұсқауларын оқып алып, осыған сәйкес әрекет етіңіз. Осы қауіпсіздік нұсқауларын кейінгі пайдалану үшін немесе осы бұйымыды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

– Бұйымыңызды алғаш рет іске қосу алдында қолдану туралы графикалық нұсқаулықты орындап, қауіпсіздік туралы нұсқауларға аса назар аударыңыз.
– Пайдалану нұсқауындағы ережелермен қоса, жалпы заңды қауіпсіздік және жазатайым оқиғаны алдын алу талаптарын сақатаған жөн.

Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

– Батареямен жұмыс істейтін осы бұйымды тек қана жеке мақсаттарыңызда, терезе, айна немесе кафель сияқты ылғалды, тең жерлерді тазалау үшін қолданыңыз. Шаң сорғытылмауы тиіс.
– Бұйым тік жерлерден көп мөлшердегі сұйық заттарды, мысалы, аударылып қалған ыдыстан (макс. 25 мл) сорғыту үшін жарамсыз.
– Бұл бұйымды тек қана стандартты терезе тазалау бұйымдарымен қолданыңыз (спиртсіз, көпіршіксіз).
– Бұл бұйымды тек қана KÄRCHER фирмасы тарапынан рұқсат етілген қосалқы және қосымша бөлшектерімен қолданыңыз.

Бұйымды аталған шектерден шығатын кез келген қолдану әрекеті бұйымды мақсатына сай қолданбау болып есептеледі. Осының нәтижесінде пайда болған ақауға өндіруші жауапты емес, тәуекелді қолданушы ерекше түрде өз мойнына алады.

Қаптама ішіндеге бөлшектер

Сіздің бұйымыңыздың жеткізілу көлемі қорапшада бейнеленген. Бұйым қорапшасын ашқанда қорапша ішіндегі бұйым мен бөлшектерінің толық және бұзылмаған түрде болғандығын тексеріп алыңыз. Егер кейбір жабдықтар жоқ болса немесе тасымалдау кезіндегі ақаулар болса, аппаратты сатқан фирманы хабардар етіңіз.

Қоршаған ортаны қорғау

Қаптау материалдары екінші өңдеуге жарамды. Қаптаманы үй қоқысына лақтырмауыңызды сұраймыз, оларды екінші өңдеу үшін бөлек қойыңыз.

Пайдаланылған құралдарда қоршаған ортаға тасталмауы тиіс құнды, өңдеуге бейім материалдар мен заттар бар. Сондықтан, құрал мен оның қуаттандырғышын үй қоқысына тастауға болмайды. Оларды жергілікті қоқыстарды тапсыру және жинау жүйелеріне табыс ету керек.

Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе қате кәдеге жарату нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал бөлшектер жиі кездеседі. Алайда аталған бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.
Құрамдас бөлшектер бойынша нұсқаулар (REACH)
Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді:
www.kaercher.com/REACH

Тасымалдау

Батарея, халықаралық тасымалдау үшін негізгі ережелеріне сай түрде тексерілген, тасымалдау/ поштамен жіберу үшін жарамды.

Кепілдеме

Әр елде жергілікті дистрибьторлар берген кепілдік шарттары қызмет атқарады. Егер құрылғыда материалдық немесе өндірістік кемшіліктер табылса, ықтимал кемшіліктерді кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, құрылғыны сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.

Өнім жасалған күн деректер тақташасында шифрланған күйде көрсетілген.
Әрбір санның мағынасы мынадай:

Мысалы: XX4125015

4	Өнім жасалған күн (апта күні)
12	Дайындалған апта
15	Жасалған жыл

Бұл мысалда, XX4125015 коды бар құрылғы 2015 жылдың 12 аптасындағы бейсенбі күні жасалған.

Қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқа керек-жарақтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданыңыз, себебі олар бұйымның қауіпсіз және ақаусыз жұмысына кепілдік береді. Керек-жарақтар мен қосалқы құралдар туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Қауіп деңгейі

⚠ ҚАУІП

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.

⚠ ЕСКЕРТУ

Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.

Қауіпсіз қолдану

⚠ ҚАУІП

- *Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.*
- *Балалар 8 жастан асқан жағдайда немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам бақылауында немесе құрылғының қолдану тәсілімен және оған қатысты қауіптермен танысқан кезде ғана құрылғыны қолдана алады.*
- *Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.*
- *Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.*
- *Балалар құрылғыны тек ересектердің бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.*

⚠ ЕСКЕРТУ

- *Ағынды көздеріңізге бағыттамаңыз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- *Шығу тесіктеріне ешқандай заттарды енгізбеңіз.*
- *Қолдану алдында аса сезімтал (жылтыраған) беттерде микрофазер материалдан шығарылған жуу қапшасымен көрінбейтін жерлерін тексеріп алыңыз.*
- *Сақтау кезінде бұйым тек тік күйде тұруы тиіс.*

Электрлік құрамдастар

⚠ ҚАУІП

Тоқ матасу қаупі!

- *Ағынды бұйымға, құрылғылардың электр құрамдастарына (мысалы ас үй пештерінің ішкі жағына) шашыратпаңыз.*
- *Толтыру жеріне тоқ өткізе алатын заттарды (мысалы бұрағыш немесе ұқсас заттарды) енгізбеңіз.*

- *Контактілерге немесе байланыс желілеріне қол тигізбеңіз.*
- *Аккумуляторларды толтыру үшін тек қана бұйыммен бірге сатылатын аккумулятор толтыру құрылғысын немесе KÄRCHER компаниясы тарапынан рұқсат берілген құрылғыларын қолданыңыз.*
- *Аккумуляторлық батареяны тікелей күн сәулесі, жоғары температура және оттың әсеріне ұшыратпаңыз.*
- *Зарядтау кабелі мен зарядтау құрылғысында бұзылған жерлер бар болса, оны дереу түрде бұйым шығарушының жаңа құрылғысын алып, ауыстырыңыз.*
- *Бұйым құрамында электрикалық бөлшектері бар - оны ағынды сумен тазаламаңыз.*
- *Зарядтау құрылғысын тек қана құрғақ жерлерде қолданып, жылылық деңгейі 5 - 40° C болған жерлерде сақтаңыз.*
- *Зарядтау құрылғысын тек рұқсат етілген аккумулятор блоктарын зарядтау үшін қолданыңыз.*
- *Батареяларды (қуат беру элементі) зарядтамаңыз, жарылу қаупі бар.*
- *Бүлінген аккумулятор блоктарын зарядтамаңыз. Бүлінген аккумулятор блоктарын ауыстырыңыз.*
- *Аккумулятор блоктарын металды заттардың қасында сақтамаңыз, қысқа тұйықталу қаупі бар.*
- *Аккумуляторды отқа немесе үй қалдығы ретінде лақтырмаңыз.*
- *Аккумулятордан аққан сұйықты қолмен ұстамаңыз. Кездейсоқ ұстағанда сұйықты сумен шайыңыз. Көзге түскен жағдайда дәрігерге қаралыңыз.*
- *Бұйым ашасын ешқашанда сулы қолдарыңызбен ұстамаңыз.*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Бұйым алдында құлатылған болса, оның үстінде зақым белгілері көрінсе немесе кемулер бар болса, оны пайдаланбаңыз.*

Бұйымдағы символдар мен белгілер

Таңбалар құрылғының орындалуына байланысты әртүрлі болады.

Аккумуляторды тек жинақтағы түпнұсқалық зарядтау құралымен немесе KÄRCHER рұқсат берген зарядтау құралымен зарядтаңыз.

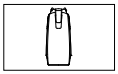
Тек алынбалы аккумуляторы бар құрылғыларға арналған

Аккумуляторды отқа тастамаңыз.

Аккумуляторды суға тастамаңыз.

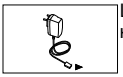
Қолдану туралы нұсқаулықтағы символдар мен белгілер

Заряды отырған аккумуляторды зарядтау уақыты

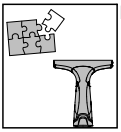


Кір су жинау сауытының мөлшері

Батарея толып тұрғандағы жұмыс уақыты

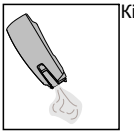


Шығыс кернеу / зарядтау құрылғысының шығыс тогы

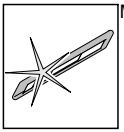


Бұйымды пайдалану үшін дайындау

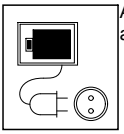
Бұйымды пайдалану



Кір су жинау сауытын босату



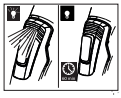
Микроталшықты ысқышты тазалау



Аккумуляторды желілік кабель арқылы зарядтау

Зарядтау құрылғысы тек құрғақ бөлмеде пайдаланылуы тиіс.

Бұйым түрі бойынша белгілер.

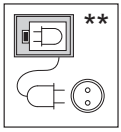


Аккумулятор толығымен зарядталғаннан кейін жарық диодтары одан әрі 60 минут жанып тұрады. Осы уақыттан кейін шамдар сөнеді.

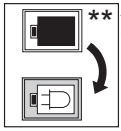
**

Қосымша керек-жарақтар
Жабдықталуына байланысты зарядтау станциясы мен аккумулятордан тұрады.

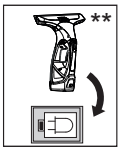
Зарядтау станциясын пайдалану үшін - суды буландыру бұйымдарына арналған қауіпсіздік бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз!



Зарядтау станциясына желілік кабельді жалғаңыз және желік розеткасына салыңыз.

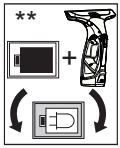


Аккумуляторды зарядтау станциясына салыңыз.



Бұйымды зарядтау станциясына салыңыз.

Нұсқау
Аккумулятор зарядталу барысында бұйым ішінде орналасуы керек.



Алмастырғыш аккумулятор мен бұйымды бір уақытта зарядтау станциясына салыңыз.

Назарыңызда болсын
Аккумулятор зарядталу барысында бұйым ішінде орналасуы керек. Бұйымдағы аккумулятор әрқашан бірінші болып толығымен зарядталады. Зарядтау аяқталған соң бұйым жұмысқа дайын болады. Содан кейін зарядтау станциясы алмастырғыш аккумуляторды зарядтай бастайды.

Deraza tozalagich uchun xavfsizlik yo'riqnomalari

Qurilmani ilk bor ishlatishdan oldin ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini o'qib ularga rioya qiling. Ushbu xavfsizlik yo'riqnomalarini keyingi foydalanish yoki keyingi egasi uchun saqlab qo'ying.

– Ishga tushirishdan oldin rasmli foydalanish bo'yicha yo'riqnomani o'qib, ayniqsa xavfsizlik yo'riqnomalariga rioya qiling.
– Foyqdalanish bo'yicha yo'riqnomadagi tavsiyalardan tashqari qonun chiqaruvchining umumiy xavfsizlik va baxtsiz hodisaning oldini olish qoidalariga rioya qilish kerak.

Belgilangan maqsadi bo'yicha foydalanish

– Ushbu akkumulyatorlik qurilmani faqat shaxsiy ravishda, deraza, ko'zgu yoki plitkalar kani nam va tekis yuzalarni tozalash uchun foydalaning. Changni tortib olish mumkin emas.
– Qurilma, misol uchun ag'darilgan stakandan tushgan gorizontal yazadadi suyuqliklarni katta hajmda tortib olishga mos emas (maks. 25 ml).
– Ushbu qurilmani faqat odatdagi oyna tozalash vositalari bilan birga ishlating (spirtsiz, ko'pikli tozalagichsiz).
– Ushbu qurilmani faqat KÄRCHER ruxsat etgan qoshimcha va ehtiyot qismlar bilan ishlating.

Bundan tashqari chiqadigan foydalanish turlari tegishli ravishda foydalanishga kirmaydi. Bundan kelib chiqqan ziyonlar uchun ishlab chiqaruvchi javobgar emas; buning xavfini faqat foydalanuvchi ko'taradi.

Komplekt tarkibi

Qurilmangiz komplektining tarkibi upakovkasida chizilgan. Ochish paytida komplekt to'liq bo'lishini tekshiring.
Jihozlar yetmasa yoki tashish keltirgan ziyonlari bo'lsa dileringizga murojaat qiling.

Atrof-muhitni muhofaza qilish

Upakovka materiallarini qayta ishlatish mumkin. Upakovkalarni uy axlatiga tashlamasdan, qayta ishlashga topshiring.

Eski qurilmalar tarkibida atrofga tushishi mumkin emas qayta ishlanadigan material va moddalar bor. Qurilma bilan ichidagi akkumulyatorlar shu sababdan uy ahlatiga tashlanishi mumkin emas. Yo'q qilish bepul ravishda mavjud mahaliy qaytarish va yig'ish tizimlari orqali amalga oshirilishi mumkin.
Elektr va elektron jihozlarda, odatda, noto‘g‘ri foydalanish yoki noto‘g‘ri chiqitga chiqarish oqibatida odam salomatligi va atrof-muhitga jiddiy xavf tug‘dirishi mumkin bo‘lgan tarkibiy qismlar bo‘ladi. Biroq, bu qismlar qurilmaning normal ishlashi uchun zarur hisoblanadi. Bunday yorliqqa ega qurilmalarni maishiy chiqindilar bilan birgalikda chiqitga chiqarib bo‘lmaydi.
Tarkibidagi moddalar bo'yicha yo'riqlar (REACH)
Tarkibidagi moddalar bo'yicha so'nggi ma'lumotlarni quyidagida topasiz:
www.kaercher.com/REACH

Tashish

Akkumulyator xalqaro tashish bo'yicha tegishli qoidalarga muvofiq ravishda tekshirilgan va tashishga/yuborilishga mos keladi.

Kafolat

Har bir mamlakatda bizning mas'uliyatli sotuv korxonamiz bergan kafolat sharoitlari amal qiladi. Qurilmangizdagi nosozliklar kafolat muddati davomida bepul yo'q qilinadi, agar sababi material yoki ishlab chiqarish xatosi bo'lsa. Kafolat hodisasida kvitansiya bilan sotuvchiga yoki yaqin joylashgan vakolatli mijozlarga xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
(manzilini orqa tomodan topasiz)

Ehtiyot qismlar

Faqat asl aksessuarlar va ehtiyot qismlardan foydalaning, chunki ular qurilmaning xavfsiz va muammosiz ishlashini kafolatlaydi.
Aksessuarlar va ehtiyot qismlar haqidagi ma'lumotlarni www.kaercher.com veb-saytidan olishingiz mumkin.

Xavf-xatarlar darajalari

⚠ XAVFLI
Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib keladigan bevosita mavjud xavfga ko'rsatma.
⚠ OGOHLANTIRISH
Og'ir tana jarohatlanishiga va o'limga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.
⚠ EHTIYOT BO'LING
Engil jarohatlanishga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.
DIQQAT
Moddiy ziyonga olib kelishi mumkin xavfli vaziyatga ko'rsatma.

Xavfsiz ishlatish

⚠ XAVFLI
- *Ushbu qurilma jismoniy, sezishlik yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yo'q va/yoki bilimi yo'q odamlar orqali ishlatilishi mumkiin emas, faqat ular xavsizligi ushun javobgar odamlar nazoratida bo'lmasa yoki qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqlarni olib, natijadagi xavflarni tushunib olgan bo'lmasa.*
- *Ushbu qurilmani faqat yoshi 8-dan oshiq va xavfsizligi uchun javobgar odam nazorati ostida bo'lgan yoki uchbu qurilmani ishlatish bo'yicha yo'riqnoma olgan va bundan kelib chiqadigan xavflarni tushunib olgan bolalargina ishlatishi mumkin.*
- *Bolalar qurilma bilan o'ynashi mumkin emas.*
- *Bolalar qurilma bilan o'ynamasligi uchun olarni nazorat qilib turing.*
- *Bolalar tozalashni va foydalanuvchi orqali texnikaviy xizmat ko'rsatishni faqat nazorat ostida amalga oshirishi mimkin.*

⚠ OGOHLANTIRISH
- *Sepish oqimini ko'zlarga yo'naltirmang.*

DIQQAT
- *Xavo chiqish teshigiga hech narsa solmang.*
- *Nozik (qattiq yaltiraydigan) yuzalarda ishlatishdan oldin mikrotolali g'ilofni ko'rinmaydigan joyda ishlatib ko'ring.*
- *Qurilmani faqat tik ravishda saqlang.*

Elektr qismlar

⚠ XAVFLI
Qisqa tutashuv xavfi!
- *Sepish oqimini pechlar ichi kabi elektr bloklari bor ishlab chiqarish vositalariga to'g'ri yo'naltirmang.*

- *Zaryadlash uyasiga tok o'tkazuvchi narsalarni solmang (misol uchun, otvyortka yoki shunga o'xshaganini).*
- *Kontakt yoki simlarga tegmang.*
- *Akkumulyatorni zaryadlashni faqat komlektdagi original qurilma bilan yoki KÄRCHER ruxsat etgan zaryadlash qurilmalari bilan amalga oshirish mumkin.*
- *Akkumulyatorni to'g'ri quyosh nurlariga, issiqqa va olovga qo'ymang.*
- *Shikastlangan joyi bor bo'lsa zaryadlash qurilmasini zaryadlash kabeli bilan birga original qismlar bilan almashtiring.*
- *Qurilma tarkibida elektr qismlar bor - oqayotgan suvda tozalamang.*
- *Zaryadlash qurilmasini faqat quruq xonalarda ishlating va saqlang, atrof temparaturasi 5 - 40° C.*
- *Quvvatlash moslamasidan qabul qilingan batereyalarni quvvatlashda foydalaniladi.*
- *Bu batareyalar (birlamchi elementlar) quvvati portlash keltirib chiqarmaydi.*
- *Shikastlangan akkumulyator batareyasidan foydalanmang. Shikastlangan batareyalarni almashtiring.*
- *Batareyalarni metal buyumlar bilan birga saqlamang, bu qisqa tutashuvni keltirib chiqarishi mumkin.*
- *Batareyalarni olovga yoki ro‘zg‘or chiqindilariga tashlab yubormang.*
- *Shikast yetgan batareyadan sizib chiqadigan suyuqlikka teginmang. Bu suyuqlik tegib qolgan taqdirda, suv bilan chayib tashlang. Agar u ko‘zingizga tegib qolsa, shifokorga murojaat qiling.*
- *Shtepsel vilkasini hech qachon nam qo'l bilan ushlamang.*

⚠ ***EHTIYOT BO'LING***

- *Agar qurilma oldin tushgan, ko'rinarli holatda shikastlangan bo'lsa yoki zich bo'lmasa undan foydalanmang.*

Qurilmadagi belgilar

Moslama modeliga qarab yorliqlari har xil bo‘lishi mumkin.

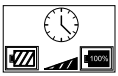
Akkumulyatorni faqat yetkazilgan asl zaryadlash qyrilmasi bilan yoki KÄRCHER ruxsat bergan zaryadlash qurilmasi bilan zaryadlang.

Faqat batareyasi olinadigan uskunalar uchun

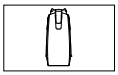
Batareyani olovga tashlamang.

Batareyani suvga tashlamang.

Foydalanish yo'riqnomadagi belgilar

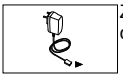


Bo'sh akkumulyator zaryadlanish muddati

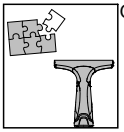


Iflos suv ididshining hajmi

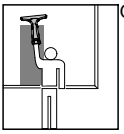
To'liq zaryadlangan akkumulyator bilan ishlash muddati



Zaryadlash qurilmasida chiqishdagi kuchlanish / chiqishdagi tok

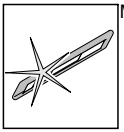


Qurilmani tayyorlash

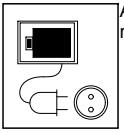


Qurilmani ishlatish

Iflos suv idishini bo'shatish



Mikrotolali gubkani tozalash



Akkumukyatorni tarmoq kabeli orqali zaryadlash

Zaryadlash akkumulyatorini faqat quruq xonalarda ishlating

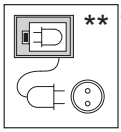
Belgilar qurilma turiga bog'liq.

Akkumulyator to'liq zaryadlangandan so'ng indikator yana 60 minut yonadi. Ushbu vaqt ot'gandan so'ng chiroqlar o'chadi.

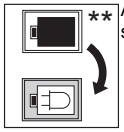
**

Ixtiyoriy qo'shimcha jihozlar
Zaryadlash qurilmasi va akkumulyatordan iborat jihozlanishga bog'liq.

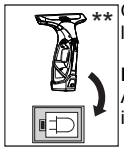
Zaryadlash qurilmasini ishlatishdan oldin bug'lantiradigan qurilmalarning xavfsizlik yo'riqnomasini o'qing!



Zaryadlash qurilmasini tarmoq kabeli bilan ulab tarmoq rozetkasiga soling.

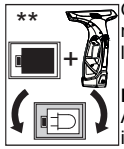


Akkumulyatorni zaryadlash qurilmasiga soling.



Qurilmani zaryadlash qurilmasiga soling,

Ko'rsatma
Akkumulyator zaryadlanganda qurilma ichida turishi kerak.

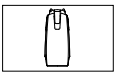


Qo'shimcha akkumulaytor bilan qurilmani bir vaqtda zaryadlash qurilmasiga soling.

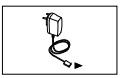
Ko'rsatmalar
Akkumulyator zaryadlanganda qurilma ichida turishi kerak.
Qurilmadagi akkumulyator har doim oldin to'liq zaryadlanadi. Zaryadlash tugagandan so'ng qurilma ishga tayyor.
So'ng zaryadlash qurilmasi qo'shimcha akkumulyatorni zaryadlashni boshlaydi.

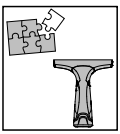
الرموز الواردة في دليل التشغيل

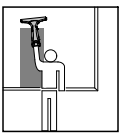
مدة شحن البطارية عندما تكون فارغة


سعة خزان المياه القذرة

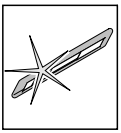
مدة تشغيل الجهاز مع الشحن التام للبطارية

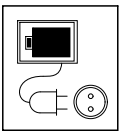

الجهد الكهربائي / تيار خرج الشاحن


إعداد الجهاز


استخدام الجهاز

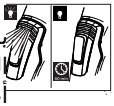
إفراغ خزان المياه المتسخة


تنظيف قطعة المسح المصنوعة من الألياف الدقيقة


قم بشحن البطارية بواسطة كابل الشبكة

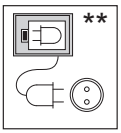
استخدم جهاز الشحن فقط في مجال جاف.

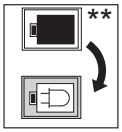
الرموز وفقًا لنوع الأجهزة.

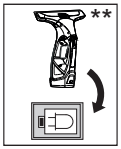

بعد شحن البطارية بالكامل، يضئ المصباح (LED) لمدة 60 دقيقة أخرى. بعد انقضاء هذا الوقت تزول الإضاءات.

****** **ملحقات اختيارية**
وفقًا للتجهيزات المكونة من محطة الشحن والبطارية.

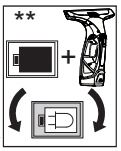
قم بقراءة الإرشادات الخاصة بمحطة شحن أجهزة WV قبل الاستخدام!


قم بتوصيل محطة الشحن بكابل الاستخدام وأدخلها في مقبس الكهرباء.


قم بوضع البطارية في محطة الشحن.


قم بوضع الجهاز في محطة الشحن.

ملحوظة
يجب أن تكون البطارية داخل الجهاز خلال عملية الشحن.


قم بوضع البطاريات القابلة للإزالة إلى جانب الجهاز في محطة الشحن.

إرشادات
يجب أن تكون البطارية داخل الجهاز خلال عملية الشحن.
يتم دائمًا شحن البطارية بداخل الجهاز أولًا وبشكل كامل. يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام بمجرد انتهاء عملية الشحن. تبدأ محطة الشحن بعد ذلك بشحن البطاقة القابلة للإزالة.

التعامل الآمن

⚠ **خطر**

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- غير مسموح للأطفال باستخدام الجهاز، إلا إذا كانوا فوق سن الثامنة، أو تحت إشراف شخص يختص بأمنهم وسلامتهم، أو بعد أن يحصلوا من هذا الشخص على تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.
- لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.

⚠ **تحذير**

- لا تقم بتصويب الرشاش الموجه نحو العين.

تنبيه

- يُحظر إدخال أي شيء في فتحة العادم.
- قبل استعمال الجهاز مع الأسطح الحساسة (شديدة اللمعان) يتم اختبار قطعة المسح المصنوعة من الألياف الدقيقة في موضع غير ملحوظ.
- قم بتخزين الجهاز فقط في وضع عمودي قائم.

المكونات الكهربائية

⚠ **خطر**

خطر قصر الدائرة!

- يجب ألا يتم توجيه الرشاش الموجه مباشرة على الأجهزة التي تحتوي على أجزاء كهربائية كالجهاز الداخلي للأفران مثلاً.
- يجب ألا يتم إدخال أي مواد موصلة (مثل: مفك البراغي وما شابه ذلك) في مقبس الشحن.
- لا تلمس الملامسات أو الوصلات.
- لا يُسمح بشحن البطارية إلا باستخدام الشاحن الأصلي المرفق بالجهاز أو أجهزة شحن مصرح بها من شركة KÄRCHER.
- لا تعرض البطارية لأشعة الشمس الشديدة أو الحرارة أو النار.
- يجب استبدال الشاحن وسلك الشاحن بقطع أصلية فور ملاحظة أي تلفيات.
- يحتوي الجهاز على مكونات كهربائية - لذا يجب ألا يتم تنظيفه بالماء الجاري.
- لا يُستخدم الشاحن ولا يُحفظ إلا في أماكن جافة تتراوح درجة حرارتها بين 5 إلى 40° مئوية.
- لا تستخدم جهاز الشحن إلا لشحن مجموعات البطاريات المصرح بها.
- عدم شحن بطاريات (خلايا أولية)، خطر حدوث إنفجار.
- عدم شحن علبة البطارية عند وجود أضرار فيها. تغيير علب البطاريات التالفة.
- عدم تخزين علب البطاريات مع أشياء معدنية، خطر حدوث قصر الدائرة.
- عدم رمي علب البطاريات في النار أو في القمامة المنزلية.
- تجنب لمس السائل المتسرب من البطاريات التالفة. إذا حدث ولمست هذا السائل فاحرص على شطف موضع التلامس بالماء. وفي حالة ملامسة العين فقم بالإضافة إلى ذلك باستشارة الطبيب.
- لا تمسك قابس التيار الكهربائي بأيدي مبتلة أبدًا.

⚠ **تنويه**

- لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للسقوط من قبل أو كانت به تلفيات واضحة أو كان غير محكم.

الرموز الموجودة على الجهاز

رموز متعلقة بإصدار الجهاز.

PS01 لا يُسمح بشحن البطارية إلا باستخدام الشاحن الأصلي المصاحب للجهاز أو بأحد أجهزة الشحن التي تسمح شركة Kärcher باستخدامها.

فقط في الأجهزة المزودة ببطارية قابلة للإزالة

لا ترم البطارية في النار.

لا ترم البطارية في الماء.

تعليمات سلامة خاصة بمنظف النافذة

يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقًا لهذه الإرشادات. كما يرجى الاحتفاظ بإرشادات السلامة هذه للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.

- يرجى مراعاة ما يرد في دليل التشغيل للجهاز قبل بدء التشغيل، ويرجى بشكل خاص مراعاة إرشادات السلامة.
- علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.

الاستخدام المطابق للتعليمات

- يقتصر استخدام هذا الجهاز العامل بالبطارية على الأغراض الخاصة فحسب كتنظيف الأسطح الملساء والرطبة مثل النوافذ أو المرايا أو البلاط. ويُحظر استخدامه في شفط الأتربة.
- هذا الجهاز غير مناسب لشفط كميات كبيرة نسبيًا من السوائل من الأسطح الأفقية كشفط الماء الناتج عن كوب محطم على سبيل المثال (25 ملليلتر بحد أقصى).
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع سوائل تنظيف الزجاج التقليدية (لا تستخدم السبرتو أو المنظف الرغوي).
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع الملحقات التكميلية وقطع الغيار المُصرح بها من شركة كيرشر.

يعتبر أي استخدام خارج هذه النطاقات غير مطابق للتعليمات. لا تتحمل الشركة المنتجة الأضرار الناتجة عن ذلك، ففي هذه الحالة تقع المسؤولية على عاتق المستخدم وحده.

المحتويات التي يتم تسليمها

توجد على العلبة صورة لمشتملات الجهاز التي يتم تسليمها. تأكد عند فتح الصندوق من وجود كافة المحتويات.
وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

حماية البيئة

مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.

الأجهزة القديمة تحتوي على مواد قابلة لإعادة التدوير ومواد لا يجوز أن تصل إلى البيئة. ولذا يحظر التخلص من الجهاز وبطاريته ضمن المهملات المنزلية. ويمكن التخلص من الجهاز مجانًا عبر المؤسسات المحلية لتجميع النفايات.

غالبًا ما تشتمل الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مكونات قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو التخلص منها بصورة خاطئة. غير أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بشكل سليم. ولذلك لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز ضمن المهملات المنزلية.
إرشادات حول المكونات (REACH)
تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:
www.kaercher.com/REACH

النقل

تم اختبار البطارية وفقًا للوائح المعنية للاتفاقية الدولية للنقل ويُسمح بنقلها / إرسالها.

الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى تصليح الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، يرجى التوجه بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

قطع الغيار

اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار عبر موقع الويب: www.kaercher.com.

درجات الخطر

⚠ ***خطر***

الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

⚠ ***تحذير***

الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

⚠ ***تنويه***

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.

http://www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212